KÖNIG ELECTRONIC

SEC-TRANS20

MANUAL (p. 2)
2.4GHZ DIGITAL WIRELESS CAMERA SYSTEM

ANLEITUNG (S. 15)
2,4 GHZ DIGITALES FUNKKAMERASYSTEM

MODE D'EMPLOI (p. 28)
CAMÉRA A/V NUMÉRIQUE SANS FIL 2,4 GHZ

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 41)
2,4 GHZ DRAADLOOS DIGITAAL CAMERASYSTEEM

MANUALE (p. 54)
SISTEMA VIDEOCAMERA DIGITALE WIRELESS DA 2.4 GHZ

MANUAL DE USO (p. 67)
SISTEMA DE CÁMARA INALÁMBRICA DIGITAL DE 2.4GHZ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 80.)
2,4 GHZ-ES, VEZETÉK NÉLKÜLI DIGITÁLIS KAMERARENDSZER

KÄYTTÖOHJE (s. 93)
2.4 GHZ DIGITAALINEN LANGATON KAMERAJÄRJESTELMÄ

BRUKSANVISNING (s. 106)
2.4GHZ DIGITALT TRÅDLÖST KAMERASYSTEM

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 119)
DIGITÁLNÍ BEZDRÁTOVÝ KAMEROVÝ SYSTÉM 2,4 GHZ

MANUAL DE UTILIZARE (p. 132)
SISTEM CU CAMERĂ WIRELESS LA 2,4 GHZ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 145)
ΨΗΦΙΑΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΚΑΜΕΡΑΣ 2.4GHZ

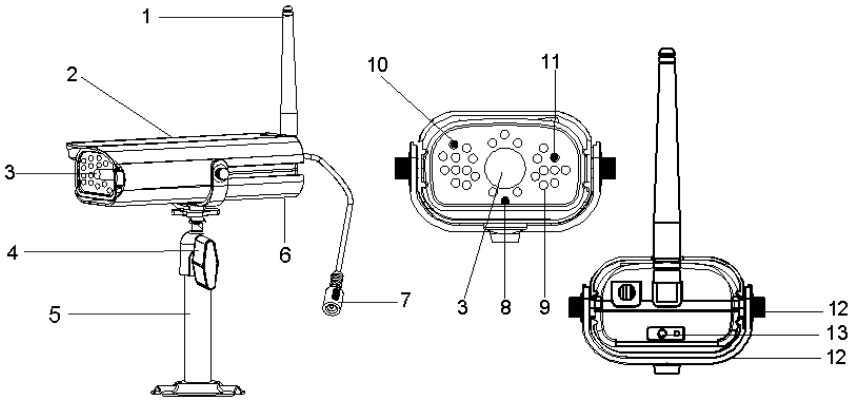
ENGLISH

Introduction:

Digital wireless solution with integrated advanced frequency hopping signal encryption technology. This technology reduces the interference caused by other devices using the same radio frequency (2.4GHz), e.g. WIFI, Bluetooth, Zigbee, cordless phone, etc. Now it's possible to have good picture quality without annoying distortion. This digital technology also offers privacy protection and legal ultra long range. To have all these great improvements, a complex processing sequence is required; image capture, compression, encoding, transmission and decoding.

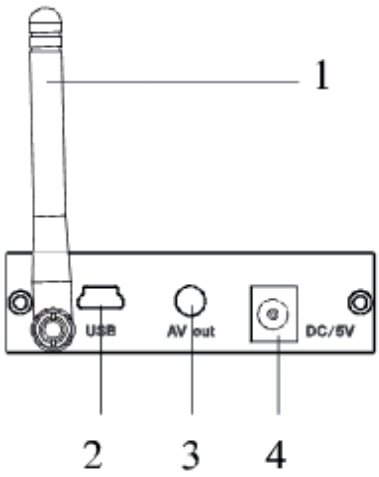
Remark:
The latency caused by this complex process normally occurs with most digitalized solutions. Digital wireless needs a bit more processing time to be better as analog wireless. Due to CE regulation, digital wireless channel bandwidth is limited. To utilize the limited bandwidth, lower picture frame rate is necessary.

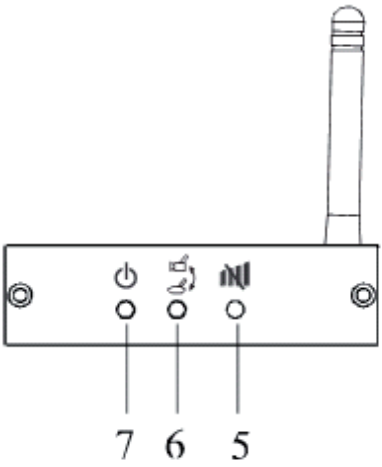
Description camera:



1. Antenna
2. Housing/sun shield
3. Camera lens
4. T-bolt
5. Camera mounting bracket
6. Microphone
7. DC power input plug
8. EDS low light sensor
9. IR LED
10. Power ON LED (red)
11. Link LED (blue)
12. Screw holder/opening
13. Cam pair button

Description receiver:

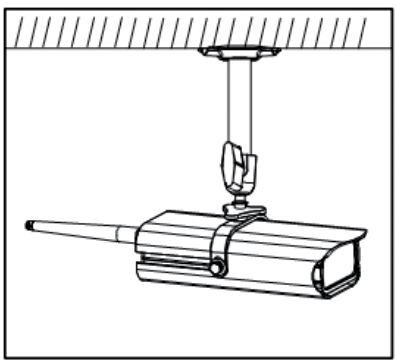




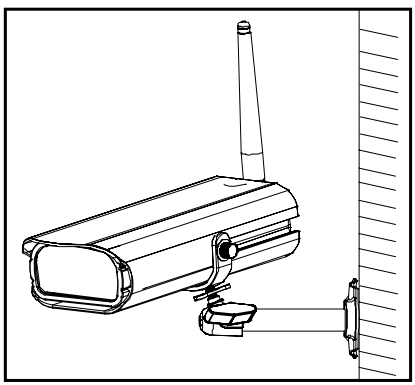
1. Antenna
2. USB out
3. Audio/video out (AV out)
4. DC power input
5. Receiving signal LED (no signal)
6. Pairing LED
7. POWER LED

Mounting options:

Ceiling mounting



Wall mounting



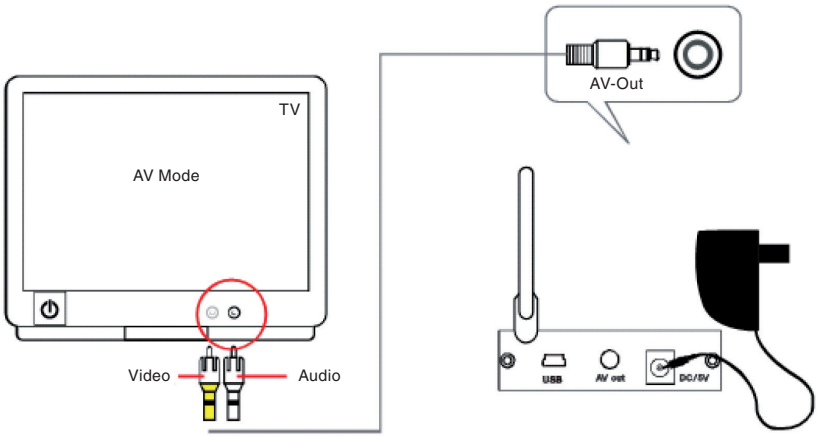
Connecting:

Camera

1. Connect the antenna and the DC power plug to the camera. Plug the AC plug into a wall outlet. (only use the supplied AC/DC adapter)
2. The camera powers on automatically and the power LED (red) lights up
3. If the receiver is also powered on and the wireless connection is good, the link LED (blue) lights up as well.

Receiver to TV

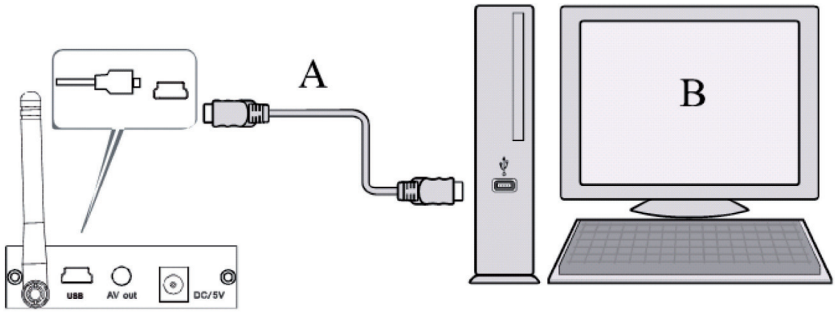
1 Connect the antenna and the DC power plug to the receiver.
Plug the AC plug into a wall outlet. (only use the supplied AC/DC adapter)
2. The receiver powers on automatically and the power LED (green) lights up. If the camera is not powered on or there is no connection with the camera, the receiver signal LED lights up green, indicating there is no signal
3. Connect the audio/video connection cable with the yellow (video) and the white (audio) plug to the AV input of a TV or monitor.
Connect the 3.5mm plug to the AV out of the receiver.



Note:
Do not connect the USB cable at the same time when the audio/video connection cable already is connected to a TV or monitor.

Receiver to PC or notebook

Note: Do not connect the AC/DC adapter to the receiver when using the USB connection. The receiver is powered automatically by PC or notebook. Disconnect the audio/video connection cable.



1. Connect the antenna to the receiver.
2. Connect the USB plug to the computer and the mini USB plug to the USB out of the receiver.
3. The receiver powers on automatically and the power LED (green) lights up. If the camera is not powered on or there is no connection with camera, the receiving signal LED lights up green, indicating there is no signal

Note: Using USB output will switch image and system control from receiver to PC. The i-SEC Guarding software installation CD is provided with the product. For details, please refer to i-SEC Guarding software manual.

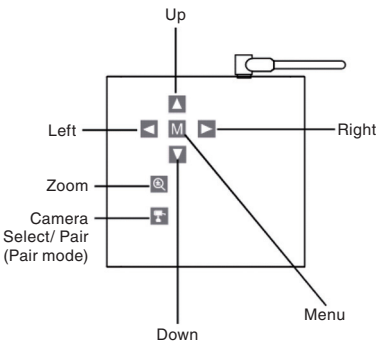
Operation:

(Up / Down / Left / Right)
In zoom mode, pan and tilt buttons
In menu mode, cursor buttons

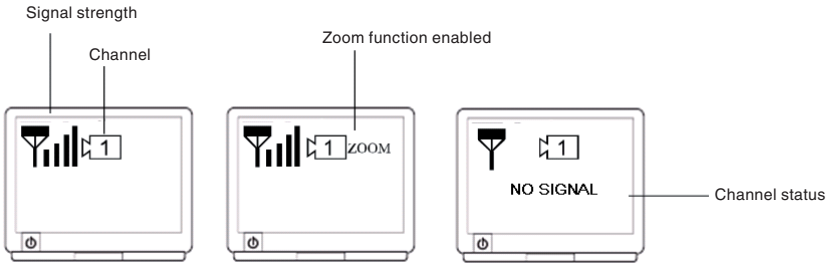
M Enter MENU, Exit MENU

Zoom IN/OUT
Zoom IN > QVG A size
Zoom OUT > VGA size

Camera select/Pair mode
In View mode, manually select from the available camera channels
In Pair mode, assign and pair private camera to specified channel



On screen indicator (when connected to a TV or monitor)



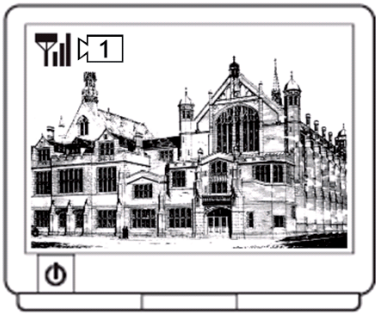
Signal strength overview

Signal Level	Indicator	Data Rate	VGA Frame Rate	QVGA Frame Rate
Perfect		1062~1280Kbps	5~10Fps	15~30Fps
Good		725~1062Kbps	3~5Fps	12~20Fps
Fair		543~725Kbps	2~4Fps	8~15Fps
Low		250~543Kbps	0~1Fps	0~4Fps
Zero		0~250Kbps	0Fps	0Fps

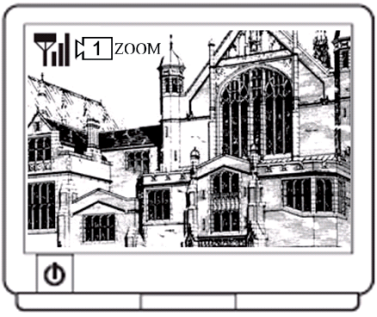
1. The channel indicator shows the selected channel
2. By pressing the camera select button it's possible to switch between channels 1, 2, 3 or 4
3. When the on screen indicator shows "NO SIGNAL" it means there is no connection or no camera available.

Zoom function

By pressing the zoom button, it's possible to switch between two resolutions



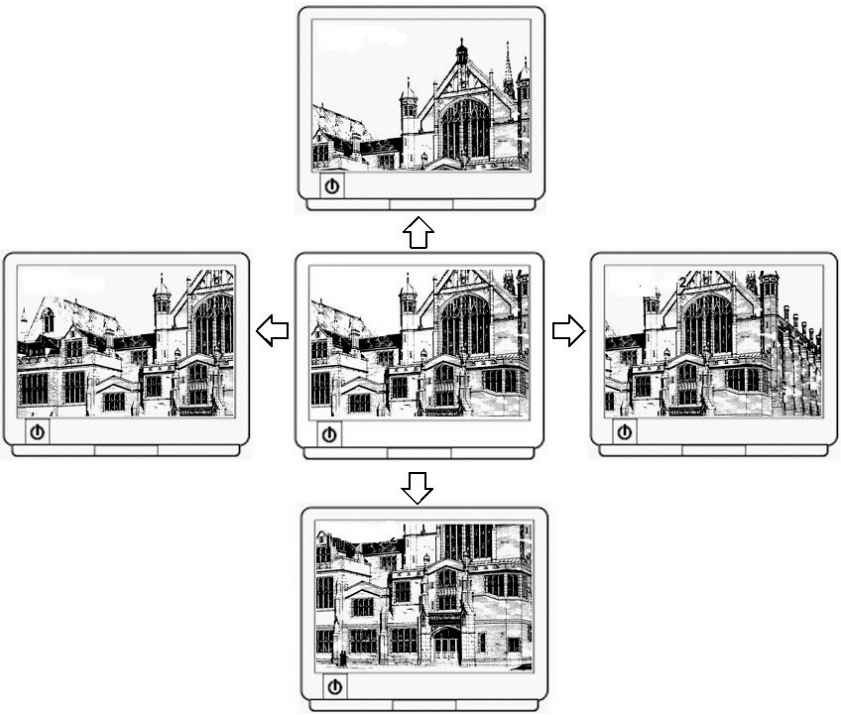
Zoom OFF 640×480 VGA



Zoom ON 320×240 QVGA

Pan & Tilt function

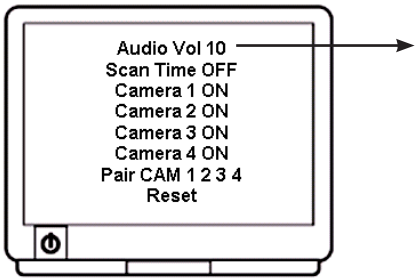
Press the zoom button to activate the Pan& Tilt functions. Press ▲ ▼ ◄ ► to pan and tilt the camera view.



Menu

Push the M button to enter the menu (push again to exit the menu).

Use the ▲ ▼ ◀ ▶ buttons (Left / Right / Up / Down) to select and change the settings.

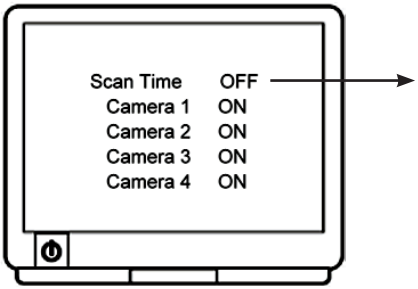


Setting Audio Volume

Use the ◀ ▶ buttons (Left / Right) to change Audio Volume from 0 to 20.

Setting Auto / Manual Scan Sequence

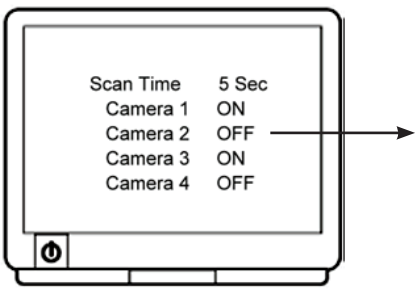
This function is only relevant when more as 1 camera is used (optional products)



Use the ◀ ▶ buttons (Left / Right) to change Scan Time interval from OFF / 5 sec / 10 sec / 15 sec.
Default setting is OFF, system will not scan and camera display has to be manually assigned.

Scan Time will be turned off by pressing the button for manual scan

Switch OFF cameras in auto sequence

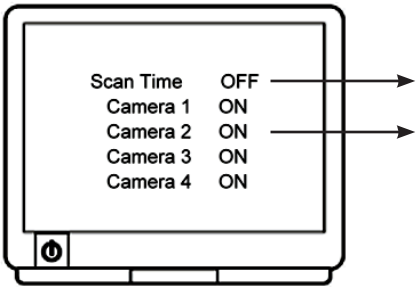


Select the camera with the up / down cursor button.

Switch OFF the camera(s) OFF by Pressing ◀ ▶ (Left / Right).

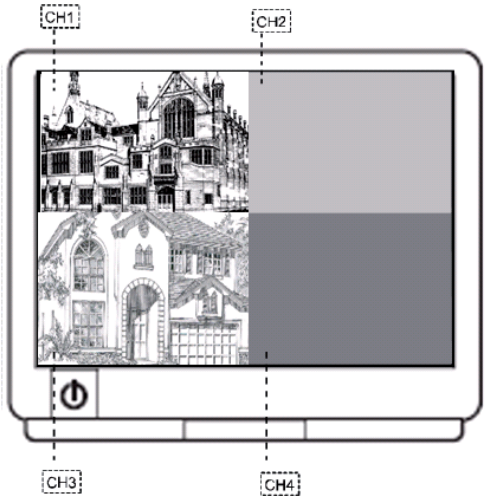
Quad mode

This function is only useful when more as 1 camera is in use (optional products)



Set the scan time to QUAD .
(OFF / 5 sec / 10 sec / 15 sec / QUAD)

Make sure all available cameras are set to ON



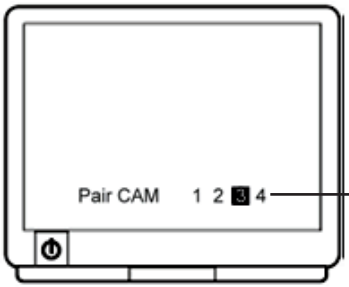
QUAD mode: Unavailable channels will be displayed as blank screen.

To leave QUAD mode, press the ▲ ▼ ◄ ► buttons to go to specific channel.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

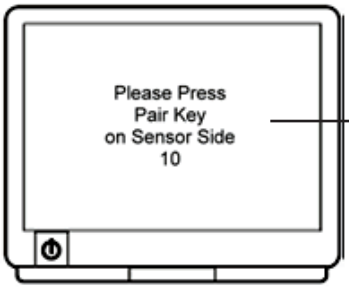
Pairing camera(s)

This function is only relevant when more as 1 camera is in use (optional products)



Select pair CAM in the menu and select the camera.

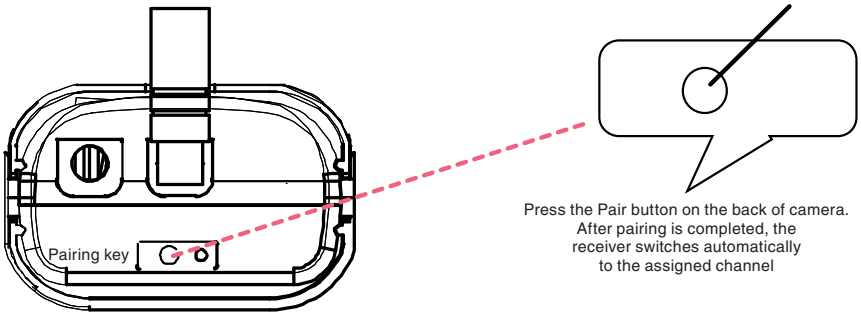
Only assign one camera to one channel. Channel memory will be overwritten if another camera is assigned the same channel.



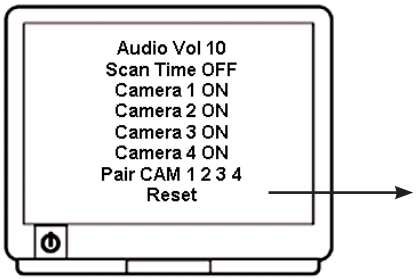
Press the button to start the pairing procedure.

System will count down within 60 seconds to pair the camera.

The pairing LED on the receiver starts flashing (red)



Reset



Select Reset in the menu

Press the button to restore the original factory default settings

About digital wireless technology:

How to improve the wireless signal quality?
If possible, remove obstacles in between the camera and receiver that might reflect the signal. If the wireless signal is not good enough, place the receiver at a new angle or re-adjust its position to improve the reception. Or simply relocate the camera closer to the receiver.

Why Image Compression?
In order to provide a private and interference free wireless service, this digital wireless solution works on a 2MHz narrow hopping band. Different from traditional 2.4GHz analogue signals, this digital wireless signal is compressed and presented In the Motion JPEG (MJPEG) format. By digitalizing and compressing the raw analogue data, the bandwidth is used more efficiently and securely. Consequentially, you might observe an indent image line on a larger display monitor or plasma TV.

How to improve the image quality?
On QVGA size (ZOOM, zoom IN), pixel scattering is unavoidable. However, you can try to zoom out the image to VGA size. By doing so, more pixels can be scattered on the monitor. To have the best display performance, 32 inch or smaller monitor / TV is advised.

System requirements:

1GHz or faster processor
Microsoft® Windows® XP with Service Pack 2 or 3 or Windows Vista®
1GB of RAM recommend for Windows Vista®
1GB of available hard-disk space for recording
Color monitor with 16-bit color video card
1,024x768 monitor resolution at 96dpi or less.
Microsoft® DirectX 9 compatible display driver
CD-ROM drive
USB port 1.1 or above

System specifications:

RF Frequency:	2.4GHz~2.4835GHz
Modulation:	GFSK
Spread Spectrum:	Frequency Hopping
Data Rate:	2Mbps
Channel Bandwidth:	2MHz
Transmission Range:	200 m (open field)
Output Image Resolution:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Image Processing:	Motion JPEG

Receiver specifications:

Selectable Camera Channel:	4
Output:	PC USB 1.1 or above, TV 3.5mm plug
Operating voltage:	5V / 1A
Current Consumption:	300mA max
Weight:	120g
Dimension:	85×81×27mm

Camera specifications:

Image Sensor:	1/4” Color CMOS
Lens:	3.6mm
Low Light Sensitivity:	1 ~ 8 Lux
IR LED:	24 / 1 EDS
Operating voltage:	5V / 1A
Current Consumption:	650mA max
Weight:	240g
Dimension:	164×64×42mm
Operating Temperature:	-10C to +50C

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: König Electronic
Model: SEC-TRANS20
Description: 2.4GHz digital wireless camera system

Is in conformity with the following standards
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

And complies with the requirements of the European Union Directives 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

Mrs. J. Gilad
Purchase Director

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:
Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:
No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:
Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Keep this manual for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©

CE

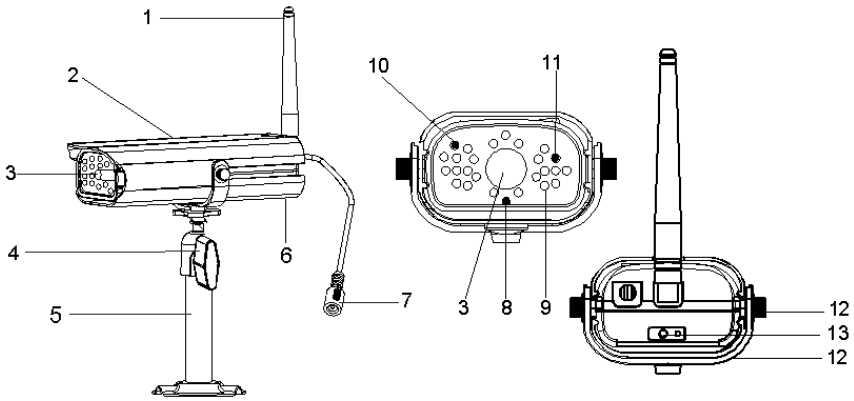
DEUTSCH

Einführung:

Digitale Funklösung mit integrierter fortgeschrittener Signalverschlüsselung durch Frequenzsprungverfahren. Mit dieser Technologie werden Störungen verringert, die von anderen Geräten erzeugt werden, welche dieselbe Funkfrequenz (2,4 GHz) benutzen, wie z.B. WiFi, Bluetooth, Zigbee, schnurlose Telefone usw.. Jetzt kann man eine gute Bildqualität ohne störende Verzerrung erhalten. Diese Digitaltechnik bietet auch Datenschutz und eine legale sehr große Reichweite. Um all diese großartigen Verbesserungen zu erhalten, ist eine komplexe Prozessfolge erforderlich: Bildaufnahme, Komprimierung, Codierung, Übertragung und Decodierung.

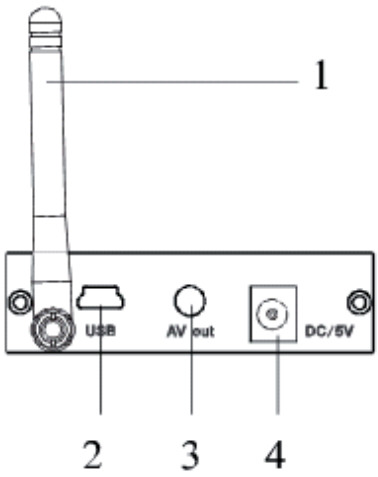
Anmerkung:
Die Wartezeit, die von diesem komplizierten Vorgang erzeugt wird, ist bei den meisten digitalen Lösungen normal. Digitale Funklösungen benötigen etwas mehr Verarbeitungszeit als analoge Funklösungen. Wegen der CE-Bestimmungen ist die Bandbreite für digitale Funkkanäle begrenzt. Die niedrigere Bildrate ist der Kompromiss, um die begrenzte Bandbreite zu nutzen.

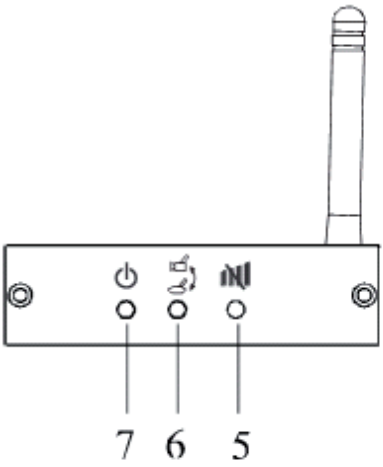
Beschreibung der Kamera:



1. Antenne
2. Gehäuse/Sonnenblende
3. Kameralinse
4. T-Nutenschraube
5. Kamerahalterung
6. Mikrofon
7. Stecker für DC-Eingang
8. EDS Sensor für schwaches Licht
9. Infrarot-LED
10. LED für Netz an (rot)
11. LED für Verbindung (blau)
12. Schraubenhalter/Öffnung
13. Kamerapaarungs-Taste

Beschreibung Empfänger:

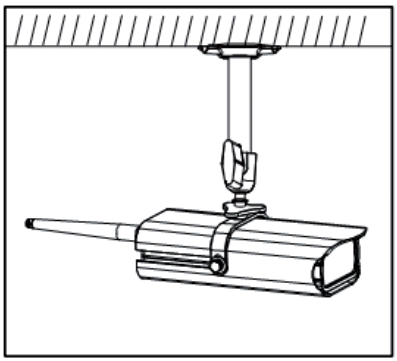




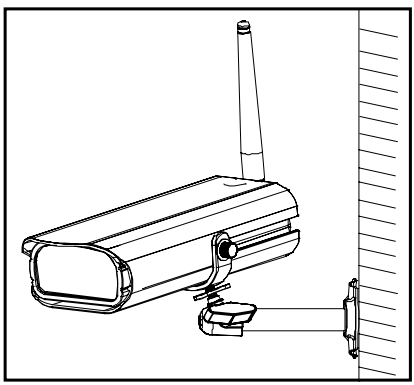
1. Antenne
2. USB-Ausgang
3. Audio-/Videoausgang (AV out)
4. DC-Stromeingang
5. LED für empfangenes Signal (kein Signal)
6. Verbindungs-LED
7. Netz-LED

Befestigungsmöglichkeiten:

Deckenbefestigung



Wandbefestigung



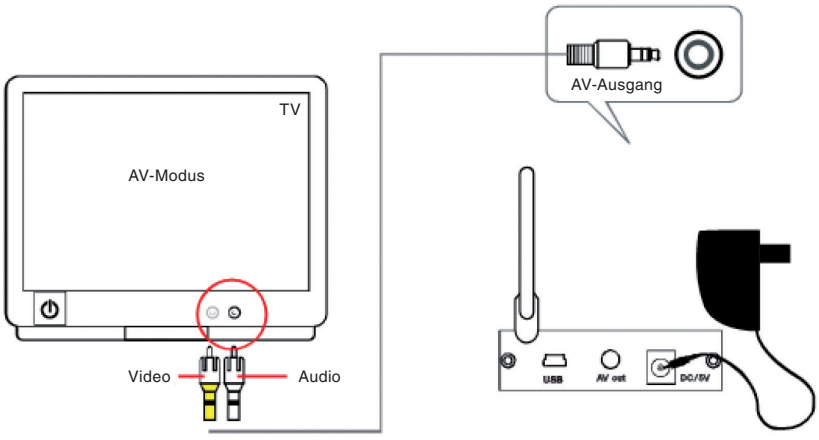
Anschluss:

Kamera

1. Schließen Sie die Antenne und den DC-Stecker an die Kamera an. Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose (benutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter).
2. Die Kamera schaltet sich automatisch an, und die Netz-LED (rot) leuchtet auf.
3. Wenn der Empfänger ebenfalls angeschaltet ist und die Funkverbindung gut ist, leuchtet die Verbindungs-LED (blau) ebenfalls auf.

Empfänger zu TV

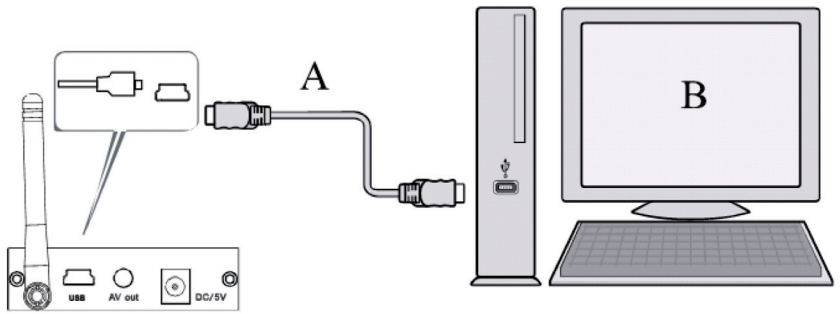
1 Schließen Sie die Antenne und den DC-Stecker an den Empfänger an.
Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose (benutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter).
2. Der Empfänger schaltet sich automatisch an, und die Netz-LED (grün) leuchtet auf. Wenn sich die Kamera nicht anschaltet oder keine Verbindung zur Kamera besteht, leuchtet die LED für das empfangene Signal grün auf, womit angezeigt wird, dass es kein Signal gibt.
3. Schließen Sie das Audio-/Videosignalkabel mit dem gelben (Video) und weißen (Audio) Stecker an den AV-Eingang des Fernsehers oder Monitors an.
Schließen Sie den 3,5 mm-Klinkenstecker an den AV-Ausgang des Empfängers an.



Hinweis:
Schließen Sie das USB-Kabel nicht an, wenn das Audio-/Videoanschlusskabel schon an einen Fernseher oder Monitor angeschlossen ist.

Empfänger an PC oder Notebook

Hinweis: Schließen Sie den Netzadapter an den Empfänger an, wenn Sie den USB-Anschluss benutzen. Der Empfänger wird automatisch vom PC oder Notebook angeschaltet. Ziehen Sie das Audio-/Videoanschlusskabel ab.



1. Schließen Sie die Antenne an den Empfänger an.
2. Schließen Sie den USB-Stecker an den Computer und den Mini-USB-Stecker an den USB-Ausgang des Empfängers an.
3. Der Empfänger schaltet sich automatisch an, und die Netz-LED (grün) leuchtet auf. Wenn sich die Kamera nicht anschaltet oder keine Verbindung zur Kamera besteht, leuchtet die LED für das empfangene Signal grün auf, womit angezeigt wird, dass es kein Signal gibt.

Hinweis: Bei Benutzung des USB-Ausgangs wird die Bild- und Systemsteuerung vom Empfänger auf den PC umgeschaltet. Mit dem Produkt wird die i-SEC Guarding Softwareinstallations-CD mitgeliefert. Zu Details siehe bitte das Handbuch für die i-SEC Guarding Software.

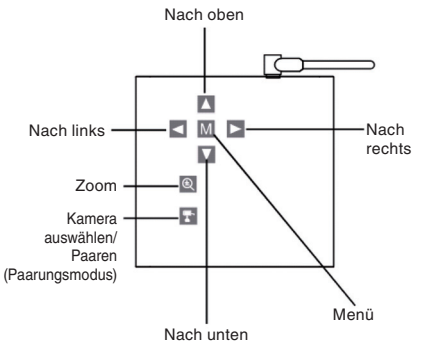
Bedienung:

(nach oben / nach unten / nach links / nach rechts)
Im Zoommodus: Tasten zum Schwenken
Im Menümodus: Kursortasten

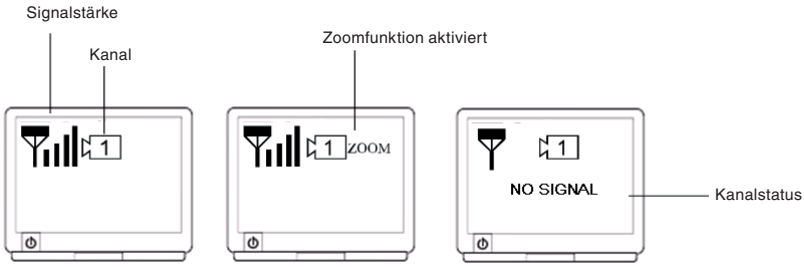
M Menü öffnen, Menü schließen

Ein-/Auszoomen
Einzoomen > QVGA-Größe
Auszoomen > VGA-Größe

Kamera auswählen/Paarungsmodus
Im Betrachtungsmodus: wählen Sie manuell aus den vorhandenen Kamerakanälen aus
Im Paarungsmodus: ordnen Sie die geschützte Kamera einem bestimmten Kanal zu und paaren sie mit ihm



Anzeige auf dem Bildschirm (wenn an einen Fernseher oder Monitor angeschlossen)



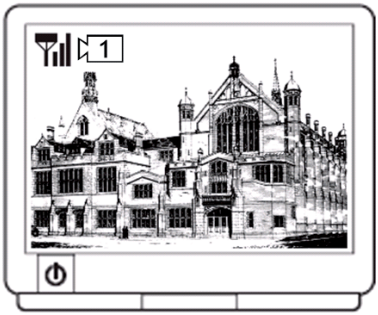
Übersicht über die Signalstärke

Signalstärke	Anzeige	Datenüber-tragungsge-schwindigkeit	VGA Bildfolgefrequenz	QVGA Bildfolgefrequenz
Perfekt		1062-1280 Kbit/s	5-10 Bilder/s	15-30 Bilder/s
Gut		725-1062 Kbit/s	3-5 Bilder/s	12-20 Bilder/s
Mittelmäßig		543-725 Kbit/s	2-4 Bilder/s	8-15 Bilder/s
Gering		250-543 Kbit/s	0-1 Bilder/s	0-4 Bilder/s
Null		0-250 Kbit/s	0 Bilder/s	0 Bilder/s

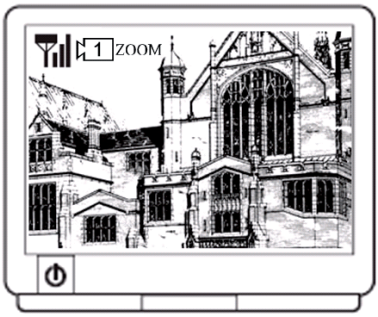
1. Die Kanalanzeige zeigt den ausgewählten Kanal an.
2. Durch Drücken der Kameraauswahltaste kann man zwischen den Kanälen 1, 2, 3 oder 4 umschalten.
3. Wenn auf dem Bildschirm “NO SIGNAL” angezeigt wird, bedeutet das, dass es keine Verbindung gibt oder keine Kamera vorhanden ist.

Zoomfunktion

Durch Drücken der Zoomtaste kann man zwischen zwei Auflösungen umschalten.



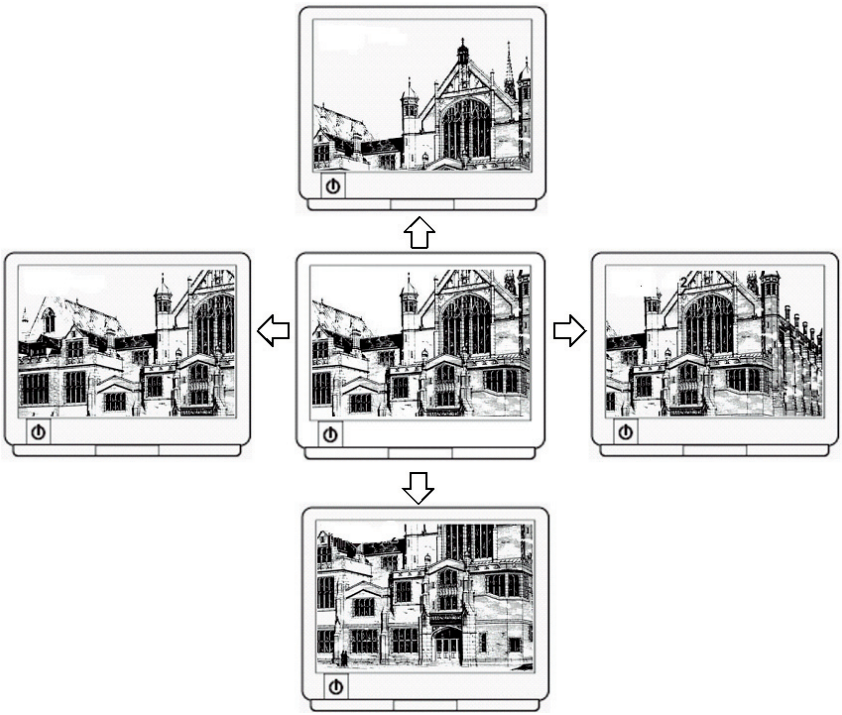
Zoom AUS 640×480 VGA



Zoom AN 320×240 QVGA

Schwenkfunktion

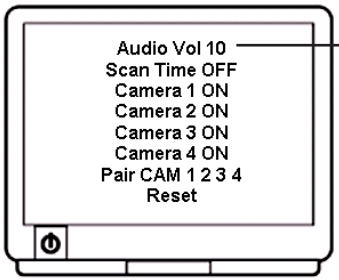
Drücken Sie die Zoomtaste , um die Schwenkfunktionen zu aktivieren. Drücken Sie , um die Kamera zu schwenken.



Menü

Drücken Sie die Taste M, um das Menü zu öffnen (drücken Sie noch einmal, um das Menü zu schließen).

Wählen und ändern Sie die Einstellungen mit den Tasten ▲ ▼ ◄ ► (links / rechts / aufwärts / abwärts).

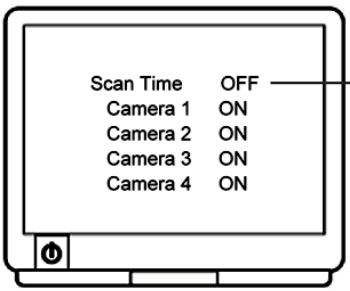


Einstellung der Audiolautstärke

Stellen Sie mit den Tasten ◄ ► (links / rechts) die Audiolautstärke von 0 bis 20 ein.

Einstellung automatische / manuelle Abtastfolge

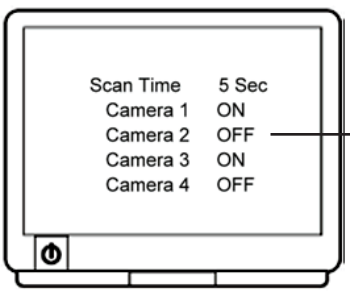
Diese Funktion ist nur relevant, wenn mehr als 1 Kamera benutzt wird (optionale Produkte).



Ändern Sie mit den Tasten ◄ ► (links / rechts) das Abtastzeitintervall in OFF (Aus), 5 sek., 10 sek. und 15 sek.
Die Standardeinstellung ist OFF. Das System tastet nicht ab, und die Kameraanzeige muss manuell zugeordnet werden.

Die Abtastzeit wird durch Drücken der Taste für die manuelle Abtastung ausgeschaltet.

Ausschalten der Kameras bei automatischer Abtastfolge

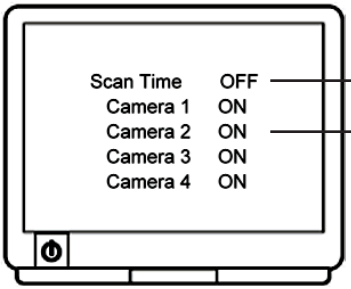


Wählen die Kamera mit den Aufwärts-/ Abwärtskursortasten aus.

Schalten Sie die Kamera(s) aus, indem Sie die Tasten ◄ ► (links / rechts) drücken.

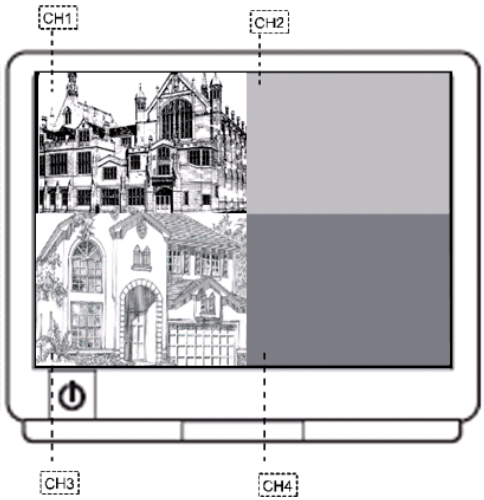
Quad-Modus

Diese Funktion ist nur relevant, wenn mehr als 1 Kamera benutzt wird (optionale Produkte).



Stellen Sie die Abtastzeit auf QUAD ein. (OFF, 5 sek., 10 sek., 15 sek., QUAD)

Überzeugen Sie sich davon, dass alle vorhandenen Kameras angeschaltet sind.



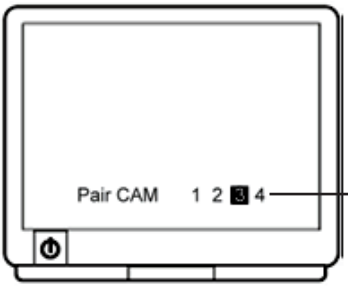
Quad-Modus: Kanäle, die nicht vorhanden sind, werden als leerer Bildschirm angezeigt.

Um den QUAD-Modus zu beenden, drücken Sie die Tasten ▲ ▼ ◀ ▶, um zu einem bestimmten Kanal zu gehen.

◀ = CAM4 ; ▶ = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

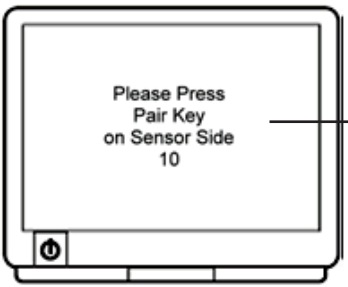
Paarung von Kameras

Diese Funktion ist nur relevant, wenn mehr als 1 Kamera benutzt wird (optionale Produkte).



Wählen Sie im Menü "Pair CAM" und wählen die Kamera aus.

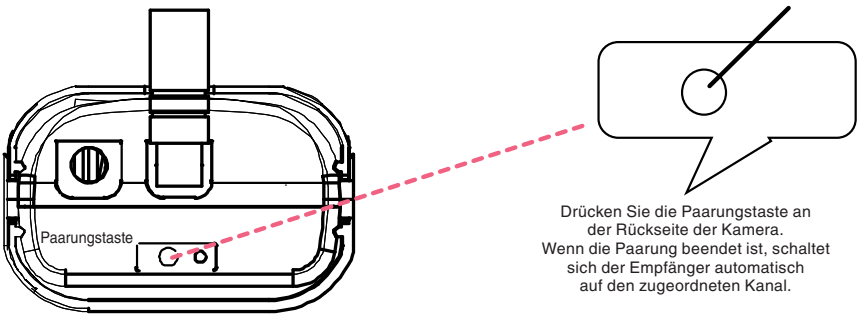
Ordnen Sie einem Kanal nur eine Kamera zu. Der Kanalspeicher wird überschrieben, wenn demselben Kanal eine weitere Kamera zugeordnet wird.



Drücken Sie die Taste , um den Paarungsvorgang zu beginnen.

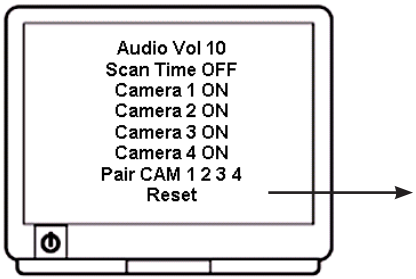
Das System zählt innerhalb von 60 Sekunden herunter, um die Kamera zu paaren.

Die Paarungs-LED am Empfänger beginnt zu blinken (rot).



Drücken Sie die Paarungstaste an der Rückseite der Kamera. Wenn die Paarung beendet ist, schaltet sich der Empfänger automatisch auf den zugeordneten Kanal.

Rücksetzen



Wählen Sie im Menü "Reset".

Drücken Sie die Taste , um die ursprüngliche Standardeinstellungen vom Werk wiederherzustellen.

Über die digitale Funktechnologie:

Wie kann man die Qualität des Funksignals verbessern?
Wenn möglich, entfernen Sie Hindernisse zwischen der Kamera und dem Empfänger, die das Signal reflektieren könnten. Wenn das Funksignal nicht gut genug ist, stellen Sie den Empfänger in einem anderen Winkel auf oder stellen seine Position neu ein, um den Empfang zu verbessern. Oder bringen Sie die Kamera einfach näher zum Empfänger.

Warum Bildkomprimierung?
Um einen geschützten und störungsfreien Funkservice zu erhalten, arbeitet diese digitale Funkkamera in einem Kanalbereich, der nur 2 MHz breit ist. Im Unterschied zu den herkömmlichen analogen 2,4 GHz-Signalen wird dieses digitale Funksignal komprimiert und im Motion JPEG (MJPEG)-Format wiedergegeben. Durch Digitalisierung und Komprimierung der unbearbeiteten analogen Daten wird die Bandbreite effektiver und sicherer ausgenutzt. Als Folge sehen Sie auf einem größeren Monitor oder Plasma-TV eine Einzugsbildlinie.

Wie kann man die Bildqualität verbessern?
In QVGA-Größe (Zoomen, Einzoomen) ist die Pixelstreuung nicht zu vermeiden. Sie können jedoch versuchen, das Bild auf VGA-Größe auszuzoomen. Wenn Sie das machen, können mehr Pixel auf dem Bildschirm gestreut werden. Um die beste Anzeige zu erhalten, sind Bildschirme von 32" oder weniger zu empfehlen.

Systemvoraussetzungen:

1 GHz Prozessor oder schneller
Microsoft® Windows® XP mit Service Pack 2 oder 3 oder Windows Vista®
1 GB RAM empfohlen für Windows Vista®
1 GB vorhandener Festplattenspeicher zur Aufnahme
Farbmonitor mit 16-Bit-Farbvideokarte
1.024x768 Monitorauflösung bei 96 dpi oder weniger
Microsoft® DirectX 9 kompatibler Bildschirmtreiber
CD-ROM-Laufwerk
USB 1.1-Anschluss oder höher

Technische Daten des Systems:

HF-Frequenz:	2,4 GHz - 2,4835 GHz
Modulation:	GFSK
Spread-Spectrum:	Frequenzsprung
Datenübertragungsgeschwindigkeit	2 Mbit/s
Kanalbandbreite:	2 MHz
Sendereichweite:	200 m (freie Sicht)
Ausgangsauflösungsbereich:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Bildverarbeitung:	Motion JPEG

Technische Daten des Empfängers:

Auswählbare Kamerakanäle:	4
Ausgang:	PC: USB 1.1 oder höher, TV: 3,5 mm-Klinkenstecker
Betriebsspannung:	5 V / 1 A
Stromverbrauch:	300 mA max
Gewicht:	120 g
Abmessungen:	85 x 81 x 27 mm

Technische Daten der Kamera:

Bildsensor:	1/4” Color CMOS
Objektiv:	3,6 mm
Geringe Lichtempfindlichkeit:	1 - 8 Lux
Infrarot-LED:	24 / 1 EDS
Betriebsspannung:	5 V / 1 A
Stromverbrauch:	650 mA max
Gewicht:	240 g
Abmessungen:	164 x 64 x 42 mm
Betriebstemperatur:	-10°C bis +50°C

Konformitätserklärung

Wir,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:
Marke: König Electronic
Modell: SEC-TRANS20
Beschreibung: 2,4 GHz digitales Funkkamerasystem

den folgenden Standards entspricht:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

Und das Produkt erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 25. 03. 2009

J. Gilad
Einkaufsleiterin

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Reparatur erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:
Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:
Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:
Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bewahren Sie dieses Handbuch für später auf.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©

CE

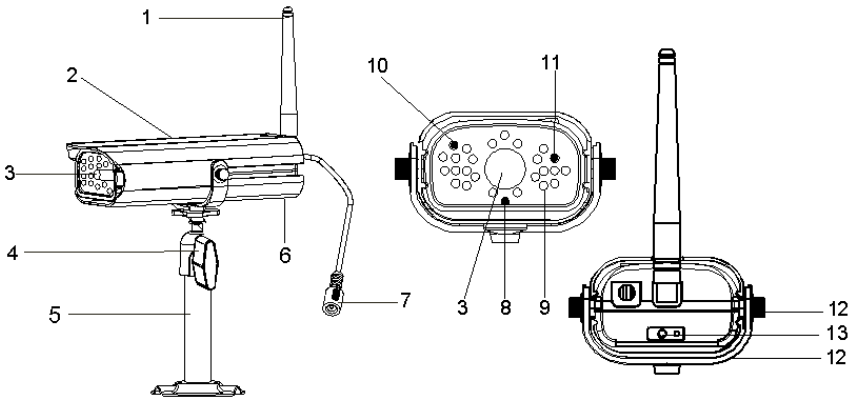
FRANÇAIS

Introduction :

Solution numérique sans fil avec technologie intégrée de chiffrement du signal par saut de fréquence. Cette technologie réduit les interférences causées par les autres appareils utilisant la même fréquence radio (2,4 GHz), par ex. WIFI, Bluetooth, Zigbee, téléphone sans fil, etc. Il est maintenant possible d'obtenir une bonne qualité d'image sans distorsion gênante. Cette technologie numérique offre également la protection de la confidentialité et une très grande portée dans le respect de la loi. Pour obtenir des grandes améliorations, une séquence de traitement complexe est nécessaire : capture d'image, compression, codage, transmission et décodage.

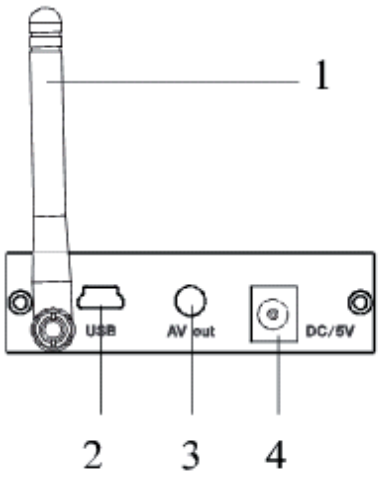
Remarque :
La latence causée par ce traitement complexe se produit normalement dans la plupart des solutions numériques. Le signal numérique sans fil emploie un peu plus de temps de traitement pour être meilleur que le signal analogique sans fil. En raison de la réglementation CE, la bande passante du canal sans fil numérique est limitée. Un débit d'image inférieur représente le compromis pour utiliser la bande passante limitée.

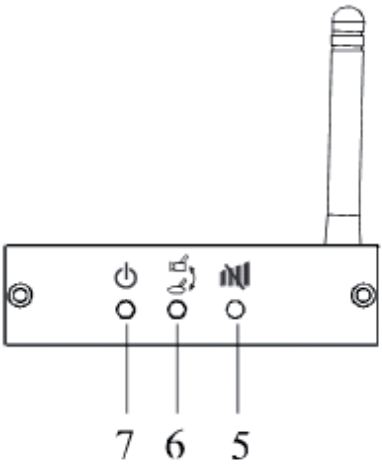
Description de la caméra :



1. Antenne
2. Boîtier/protection solaire
3. Objectif
4. Boulon pour rainure en T
5. Support de montage de la caméra
6. Microphone
7. Prise d'entrée d'alimentation CC
8. Capteur EDS à faible luminosité
9. Voyant infrarouge
10. Voyant alimentation active (rouge)
11. Voyant de liaison (bleu)
12. Porte-vis/ouverture
13. Touche couplage caméra

Description du récepteur :

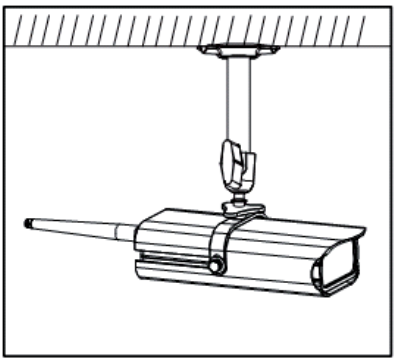




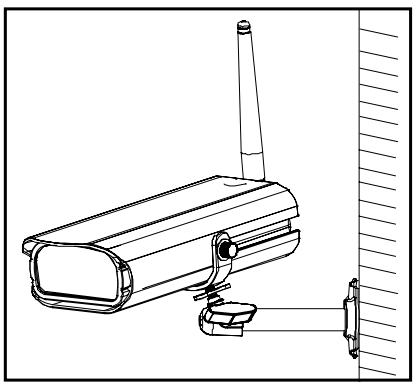
1. Antenne
2. Sortie USB
3. Sortie audio/vidéo (Sortie AV)
4. Entrée d'alimentation CC
5. Voyant de réception du signal (pas de signal)
6. Voyant couplage
7. Voyant d'alimentation

Options de montage :

Montage au plafond



Montage mural



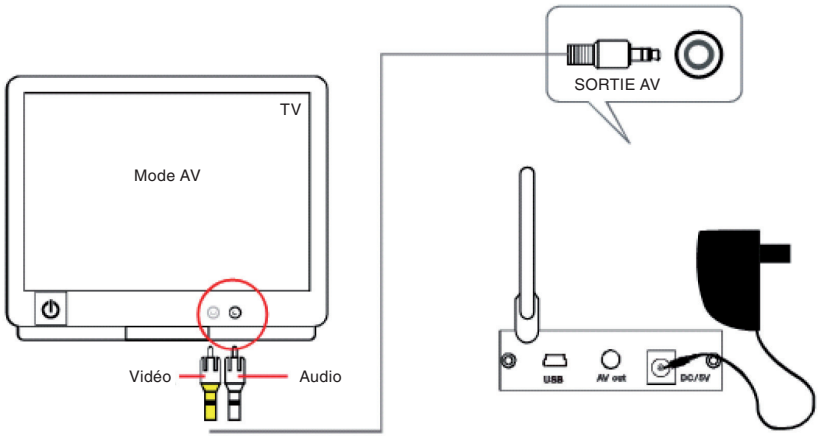
Connexion:

Caméra

1. Branchez l'antenne et la fiche d'alimentation CC à la caméra. Branchez la fiche CA dans une prise de courant murale. (utiliser uniquement l'adaptateur CA/CC fourni)
2. La caméra se met automatiquement en marche et le voyant d'alimentation (rouge) s'allume
3. Si le récepteur est alimenté et si la connexion sans fil est bonne, le voyant de liaison (bleu) s'allume également.

Récepteur vers TV

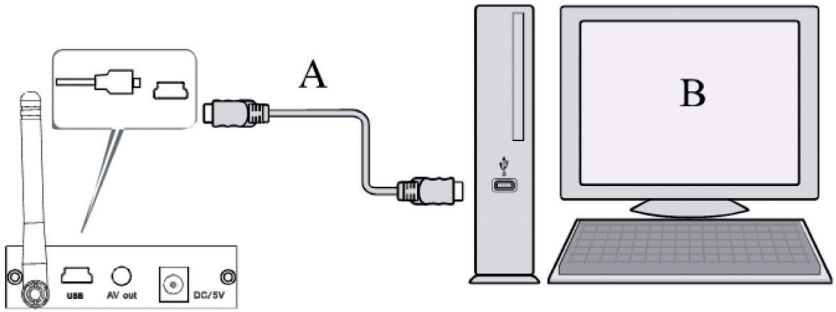
1 Branchez l'antenne et la fiche d'alimentation CC au récepteur.
Branchez la fiche CA dans une prise de courant murale. (utiliser uniquement l'adaptateur CA/CC fourni)
2. Le récepteur se met automatiquement en marche et le voyant d'alimentation (vert) s'allume Si la caméra n'est pas alimentée ou s'il n'y a pas de branchement avec la caméra, le voyant de signal du récepteur s'allume en vert pour indiquer l'absence de signal
3. Branchez le câble de connexion audio/vidéo à la prise jaune (vidéo) et blanche (audio) de l'entrée AV d'un TV ou d'un moniteur.
Branchez la fiche de 3,5 mm sur la sortie AV du récepteur.



Remarque :
Ne pas brancher le câble USB en même temps lorsque le câble de connexion audio/vidéo est branché à une TV ou à un moniteur.

Récepteur vers PC ou ordinateur portable

Remarque : Ne pas brancher l'adaptateur CA/CC au récepteur lors de l'utilisation de la connexion USB. Le récepteur est alimenté automatiquement par le PC ou l'ordinateur portable. Débrancher le câble de connexion audio/vidéo.



1. Branchez l'antenne au récepteur.
2. Branchez la fiche USB à l'ordinateur et la mini-fiche USB à la sortie USB du récepteur.
3. Le récepteur se met automatiquement en marche et le voyant d'alimentation (vert) s'allume. Si la caméra n'est pas alimentée ou s'il n'y a pas de branchement avec la caméra, le voyant de réception du signal s'allume en vert pour indiquer l'absence de signal

Remarque : l'utilisation de la sortie USB commute l'image et le contrôle du système du récepteur vers le PC. Le CD d'installation du logiciel i-SEC Guarding est fourni avec le produit. Pour plus de détails, veuillez consulter le manuel du logiciel i-SEC Guarding.

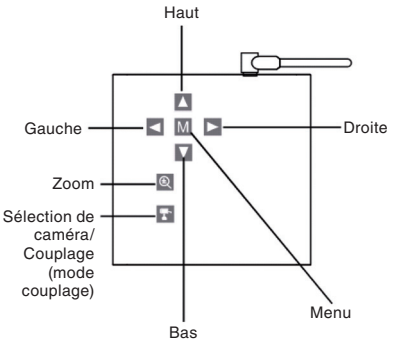
Fonctionnement :

(Haut/Bas/Gauche/Droite)
En mode zoom, touches panoramique et inclinaison
En mode menu, touches curseur

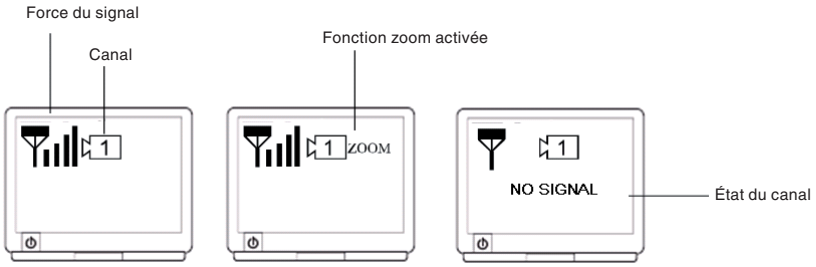
M Entrer dans le MENU, quitter le MENU

Zoom +/-
Zoom + > format QVG A
Zoom - > format VGA

Sélectionner caméra/mode couplage
En mode Affichage, sélection manuelle des canaux de la caméra
En mode Couplage, attribution et couplage de caméra privée sur le canal spécifié



Indicateur à l'écran (lorsque branché à une TV ou à un moniteur)



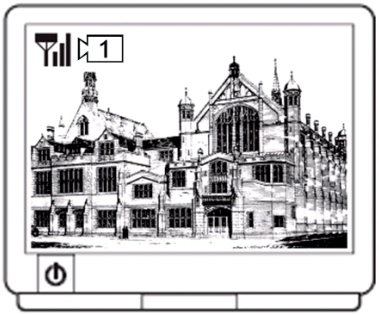
Aperçu de la puissance du signal

Niveau de signal	Voyant	Débit	Fréquence VGA	Fréquence QVGA
Parfait		1062~1280 Kbps	5~10 Fps	15~30 Fps
Bon		725~1062 Kbps	3~5 Fps	12~20 Fps
Moyen		543~725 Kbps	2~4 Fps	8~15 Fps
Faible		250~543 Kbps	0~1 Fps	0~4 Fps
Nul		0~250 Kbps	0 Fps	0 Fps

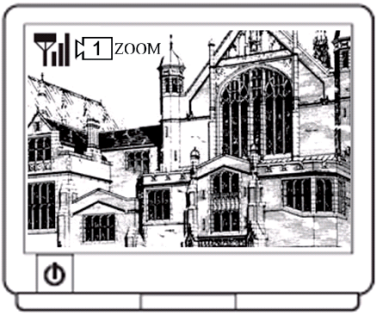
1. L'indicateur de canal affiche le canal sélectionné
2. En appuyant sur la touche de sélection de caméra , il est possible de passer entre les canaux 1, 2, 3 ou 4
3. Lorsque l'indicateur à l'écran affiche “PAS DE SIGNAL”, cela signifie qu'il n'y a pas de connexion ou de caméra disponible.

Fonction zoom

En appuyant sur la touche zoom , il est possible de passer entre deux résolutions



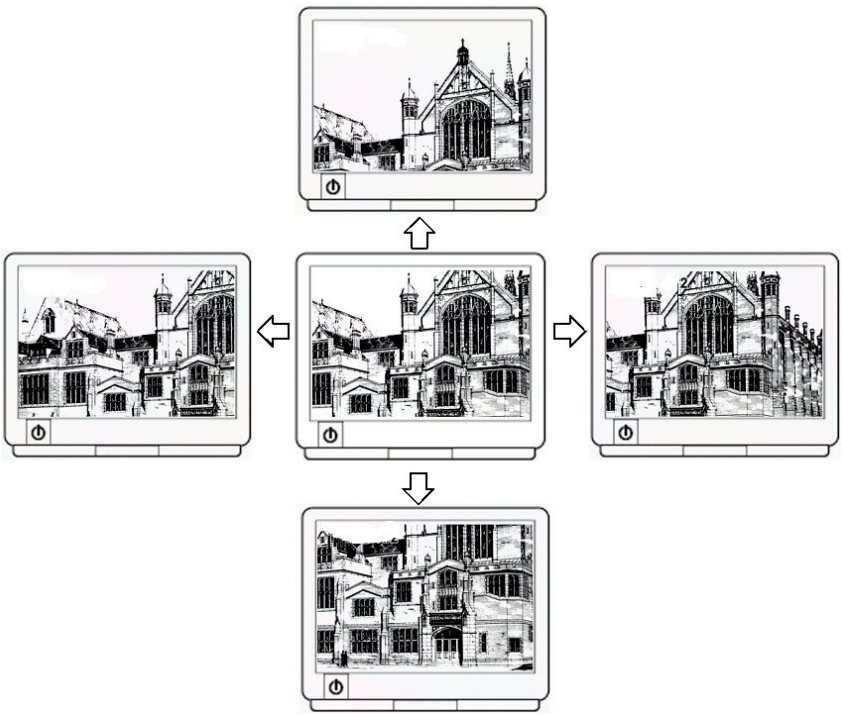
Zoom - 640×480 VGA



Zoom + 320×240 QVGA

Fonction panoramique et inclinaison

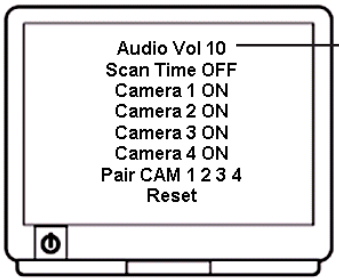
Appuyez sur la touche zoom pour activer les fonctions panoramique et inclinaison.
Appuyez sur pour effectuer un panoramique et incliner l'affichage de la caméra.



Menu

Appuyez sur la touche M pour entrer dans le menu (appuyez à nouveau pour quitter le menu).

Utilisez les touches ▲ ▼ ◀ ▶ (Gauche / Droite / Haut / Bas) pour sélectionner et modifier les paramètres.

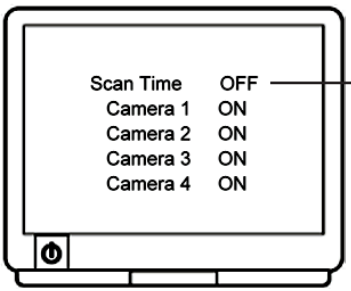


Réglage du volume

Utilisez les touches ◀ ▶ (Gauche / Droite) pour modifier le volume de 0 à 20.

Réglage de la séquence de balayage Auto / Manuel

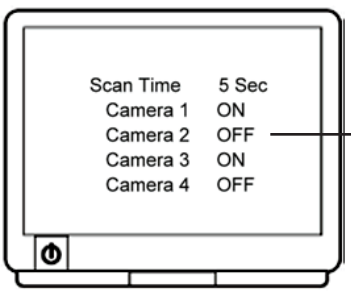
Cette fonction est utile uniquement lorsque plusieurs caméras sont utilisées (produits en option)



Utilisez les touches ◀ ▶ (Gauche / Droite) pour modifier l'intervalle de la duré du balayage entre ARRÊT / 5 s / 10 s / 15 s. Le réglage par défaut est ARRÊT, le système n'effectue pas de balayage et l'affichage de la caméra doit être attribué manuellement.

La durée de balayage peut être désactivée en appuyant sur le touche pour le balayage manuel

Éteindre les caméras en séquence auto

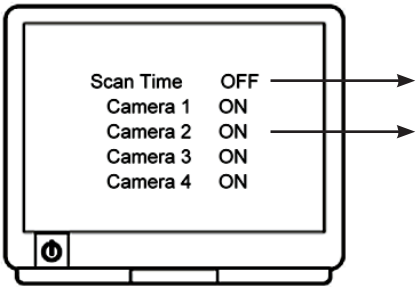


Sélectionnez la caméra avec la touche curseur haut / bas.

Éteignez les caméras en appuyant sur ◀ ▶ (Gauche / Droite).

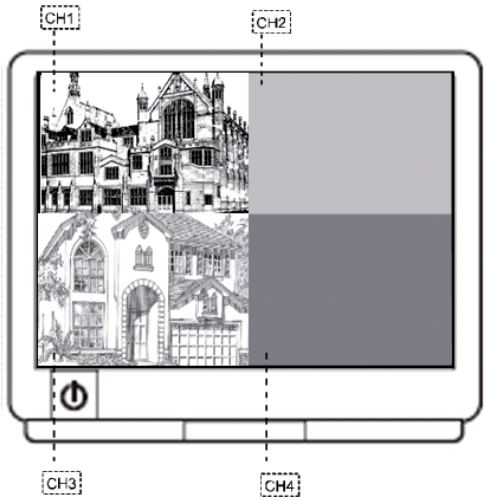
Mode Quad

Cette fonction est utile uniquement lorsque plusieurs caméras sont utilisées (produits en option)



Réglez la durée de balayage sur QUAD . (OFF / 5 s / 10 s / 15 s / QUAD)

Assurez-vous que toutes les caméras disponibles sont allumées



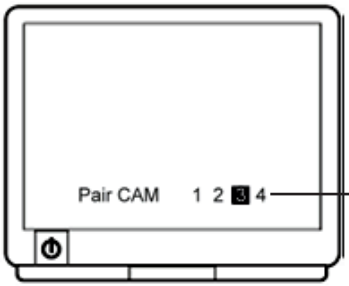
Mode Quad : les canaux non disponibles sont affichés avec un écran vide.

Pour quitter le mode QUAD, appuyez sur les touches ▲ ▼ ◄ ► pour passer au canal spécifique.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3 ; ▲ = CAM1 ; ▼ = CAM2

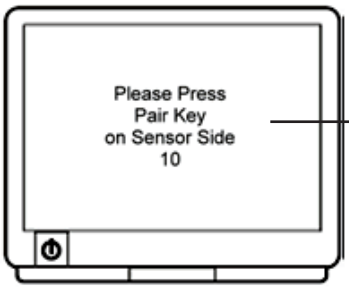
Couplage de caméras

Cette fonction est utile uniquement lorsque plusieurs caméras sont utilisées (produits en option)



Sélectionner couplage de caméra dans le menu et sélectionner la caméra.

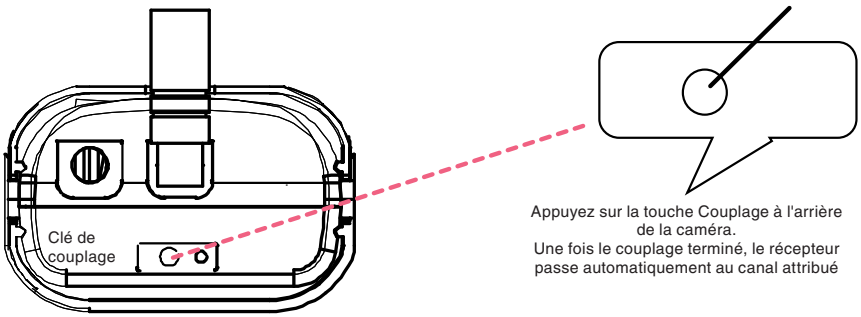
Attribuez une seule caméra par canal. La mémoire du canal sera écrasée si une autre caméra est attribuée au même canal.



Appuyez sur la touche pour lancer la procédure de couplage.

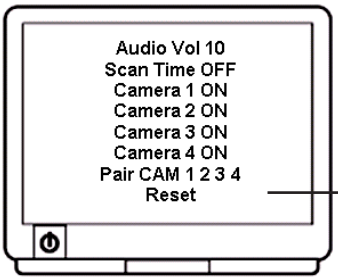
Le système compte à rebours pendant 50 secondes pour coupler la caméra.

Le voyant de couplage sur le récepteur commence à clignoter (rouge)



Appuyez sur la touche Couplage à l'arrière de la caméra.
Une fois le couplage terminé, le récepteur passe automatiquement au canal attribué

Réinitialisation



Sélectionner réinitialiser dans le menu

Appuyez sur la touche pour rétablir les paramètres d'usine par défaut

À propos de la technologie numérique sans fil :

Comment améliorer la qualité du signal sans fil ?
Si possible, retirez les obstacles pouvant réfléchir le signal entre la caméra et le récepteur. Si le signal sans fil n'est pas assez bon, placez le récepteur dans un angle différent ou repositionnez-le pour améliorer la réception. Vous pouvez aussi repositionner la caméra plus proche du récepteur.

Pourquoi compresser l'image ?
Afin de fournir un service sans fil confidentiel et sans interférences, cette solution numérique sans fil fonctionne avec une bande de saut étroite de 2MHz. Différent des signaux analogiques 2,4 GHz traditionnels, ce signal numérique sans fil est compressé au format Motion JPEG (MJPEG). En numérisant et en compressant les données analogiques brutes, la bande passante est utilisée plus efficacement et plus sûrement. Par conséquent, vous pourriez noter une ligne d'image en zigzag sur un moniteur plus grand ou sur un écran plasma.

Comment améliorer la qualité de l'image ?
Au format QVGA (ZOOM, zoom +), la diffusion de pixels est inévitable. Toutefois, vous pouvez essayer de réduire l'image au format VGA. Ainsi, les pixels pouvant être diffusés sur le moniteur seront plus nombreux. Pour obtenir les meilleures performances, un moniteur ou une TV de 32 pouces (80 cm) maximum est conseillé.

Configuration requise :

Processeur 1 GHz ou plus
Microsoft® Windows® XP avec Service Pack 2 ou 3 ou Windows Vista®
1 Go de RAM recommandé pour Windows Vista®
1 Go d'espace disque libre pour l'enregistrement
Moniteur couleur avec carte vidéo couleur 16 bits
Résolution d'écran de 1024x768 à 96 dpi ou moins.
Pilote d'affichage compatible Microsoft® DirectX 9
Lecteur CD-ROM
Port USB 1.1 ou plus

Spécifications du système :

Fréquence RF :	2,4 GHz à 2,4835 GHz
Modulation :	GFSK
Modulation à spectre étalé :	saut de fréquence
Débit	2 Mbps
Bande passante du canal :	2 MHz
Portée de transmission :	200 m (en plein air)
Résolution d'image de sortie :	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Traitement d'image :	Motion JPEG

Spécifications du récepteur :

Sélections de canaux de caméra :	4
Sortie :	PC USB 1.1 ou supérieur, TV fiche 3,5 mm
Tension de fonctionnement :	5 V / 1 A
Consommation électrique:	300 mA max
Poids :	120g
Dimensions :	85×81×27 mm

Spécifications de la caméra :

Capteur d'image :	1/4” CMOS couleur
Objectif :	3,6 mm
Sensibilité à faible éclairage :	1 ~ 8 Lux
Voyants IR :	24 / 1 EDS
Tension de fonctionnement :	5 V / 1 A
Consommation électrique:	650 mA max
Poids :	240g
Dimensions :	164×64×42 mm
Température de fonctionnement:	de -10 à +50 °C

Déclaration de conformité

Nous,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Pays-Bas
Tél. : 0031 73 599 1055
E-mail : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Marque : König Electronic
Modèle : SEC-TRANS20
Désignation : Caméra A/V numérique sans fil 2,4 GHz

est conforme aux normes suivantes :
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

et qu'il est conforme aux prescriptions des Directives de l'Union Européenne 1999/5/CE.

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

Mme. J. Gilad
Directrice des Achats

Consignes de sécurité :

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien :
Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :
Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :
Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.
Conservez ce manuel pour toute référence future.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©

CE

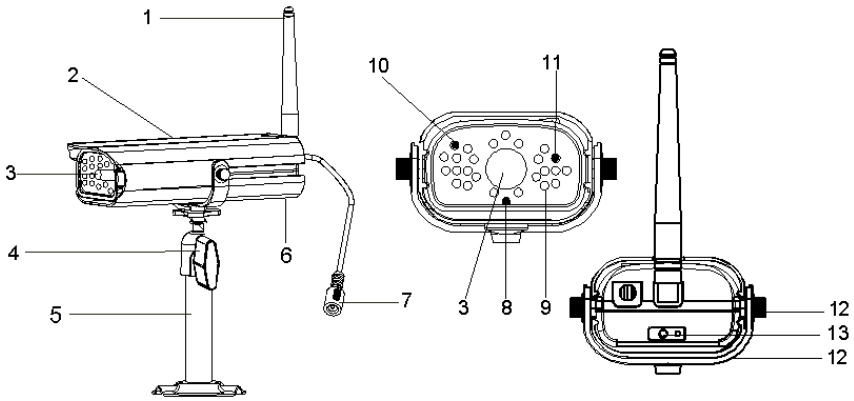
NEDERLANDS

Introductie:

Draadloze, digitale oplossing met geavanceerde, geïntegreerde signaalcodering technologie met frequentiespringing. Deze technologie reduceert de storing veroorzaakt door andere apparaten die dezelfde radiofrequentie (2,4 GHz) gebruiken, bijv. WIFI, Bluetooth, Zigbee, draadloze telefoon, enzovoorts. Nu kunt u over een goede beeldkwaliteit beschikken zonder hinderlijke storing. Deze digitale technologie biedt tevens privacybescherming en een extra groot bereik binnen de wettelijk toegestane normen. Voor al deze verbeteringen, is een reeks complexe verwerkingen nodig: vastleggen van beelden, compressie, coderen, transmissie en decoderen.

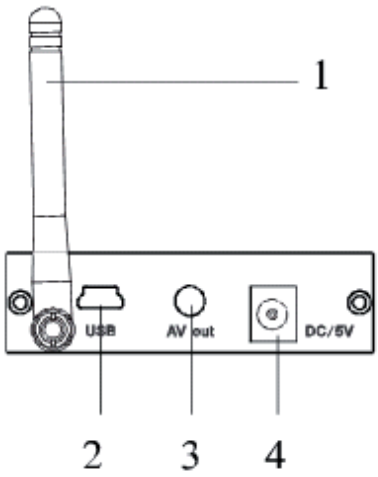
Opmerking:
De latentie veroorzaakt door dit complexe proces is normaal bij de meeste gedigitaliseerde oplossingen. Digitale draadloze systemen hebben iets meer verwerkingstijd nodig om beter te zijn dan analoge draadloze systemen. Vanwege CE-voorschriften, is de kanaalbandbreedte van digitale draadloze systemen begrensd. Om de begrensde bandbreedte te kunnen benutten, is het aantal beelden per seconde (frame-rate) lager.

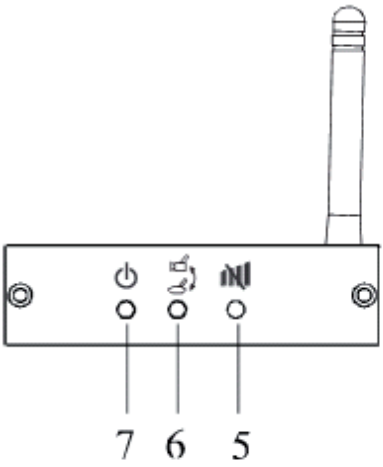
Beschrijving camera:



1. Antenne
2. Behuizing/zonbescherming
3. Cameralens
4. T-bout
5. Camera bevestigingsarmatuur
6. Microfoon
7. DC ingangsspanning stekker
8. EDS lichtsensor
9. IR LED's
10. Voedingsspanning AAN LED (rood)
11. Verbinding LED (blauw)
12. Schroefhouder/opening
13. Camera koppelen knop

Beschrijving ontvanger:

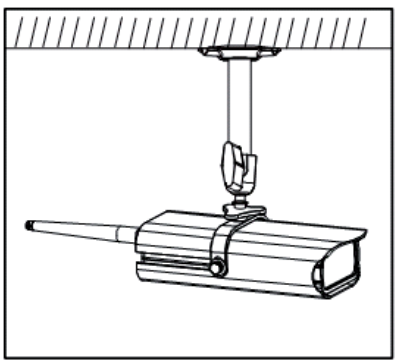




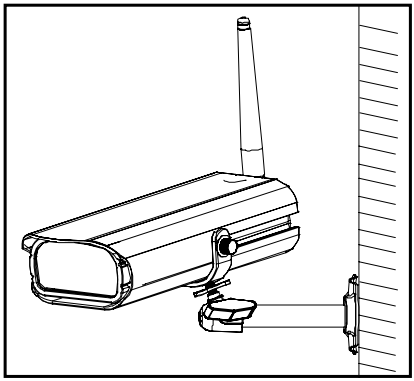
1. Antenne
2. USB-uitgang
3. Audio/video uitgang (AV out)
4. DC spanningsingang
5. Signaalontvangst LED (geen signaal)
6. Koppeling LED
7. Spanning LED

Bevestigingsmogelijkheden:

Bevestiging aan het plafond



Bevestiging aan de muur



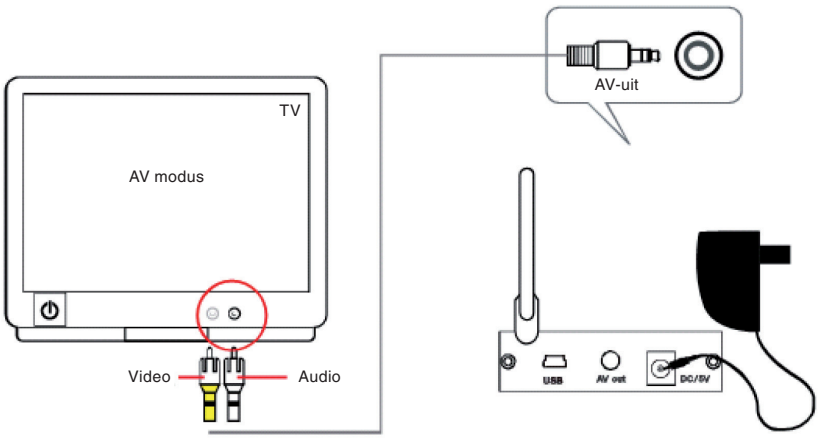
Aansluiten:

Camera

1. Sluit de antenne en de DC-stekker op de camera aan. Steek de AC-stekker in een stopcontact (gebruik uitsluitend de meegeleverde AC/DC adapter).
2. De camera schakelt automatisch in en de voedingsspanning-LED (rood) gaat branden.
3. Als u de ontvanger ook ingeschakeld heeft en de draadloze verbinding in orde is, gaat tevens de verbinding-LED (blauw) branden.

Ontvanger op de TV

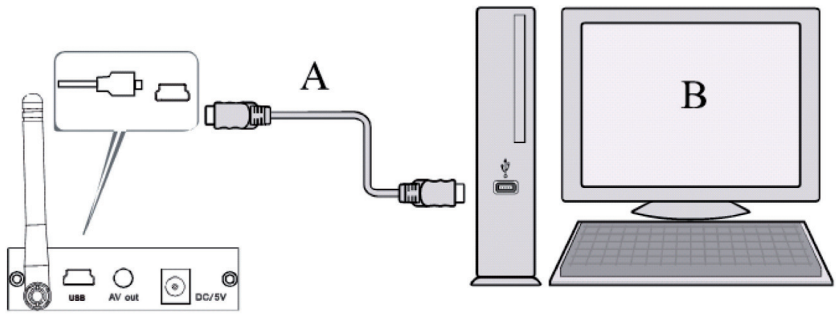
1 Sluit de antenne en de DC-stekker op de ontvanger aan.
Steek de AC-stekker in een stopcontact (gebruik uitsluitend de meegeleverde AC/DC adapter).
2. De ontvanger schakelt automatisch in en de voedingsspanning-LED (groen) gaat branden. Als u de camera niet ingeschakeld heeft of wanneer er geen verbinding met de camera is, brandt de signaalontvangst-LED groen om aan te geven dat er geen signaal is.
3. Sluit de audio/video-kabel met de gele (video) en de witte (audio) stekkers aan op de AV-ingang van een TV of monitor.
Steek de 3,5 mm stekker in de AV-uitgang van de ontvanger.



NB:
Sluit de USB-kabel niet aan, wanneer op dat moment de audio/video-kabel al op een TV of monitor aangesloten is.

Ontvanger op PC of notebook

NB: sluit de AC/DC adapter niet op de ontvanger aan wanneer u de USB-aansluiting gebruikt. De ontvanger wordt automatisch door de PC of notebook van spanning voorzien. Koppel de audio/video-kabel los.



1. Sluit de antenne op de ontvanger aan.
2. Steek de USB-stekker in de computer en de mini USB-stekker in de USB-uitgang van de ontvanger.
3. De ontvanger schakelt automatisch in en de voedingsspanning-LED (groen) gaat branden. Als u de camera niet ingeschakeld heeft of wanneer er geen verbinding met de camera is, brandt de signaalontvangst-LED groen om aan te geven dat er geen signaal is.

NB: bij gebruik van de USB-uitgang wordt de bediening van het beeld en het systeem van ontvanger naar PC omgeschakeld. De CD voor de installatie van de i-SEC Guarding software is bij het product meegeleverd. Voor details verwijzen wij u naar de handleiding van de i-SEC Guarding software.

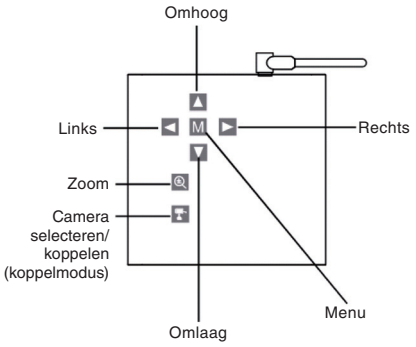
Bediening:

(omhoog / omlaag / links / rechts)
In de zoommodus, 'pan' en 'tilt' knoppen
In de menumodus, cursorknoppen

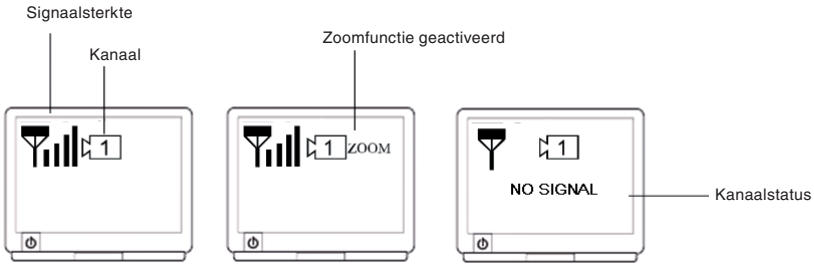
M Ga naar MENU, verlaat MENU

Zoom IN/UIT
Zoom IN > QVGA resolutie
Zoom UIT > VGA resolutie

Camera selecteren/koppelmodus
In de kijkmodus, handmatig selecteren van de beschikbare camerakanalen
In de koppelmodus, toewijzen en koppelen van camera aan gespecificeerd kanaal



Indicatie op het beeldscherm (indien aangesloten op een TV of monitor)



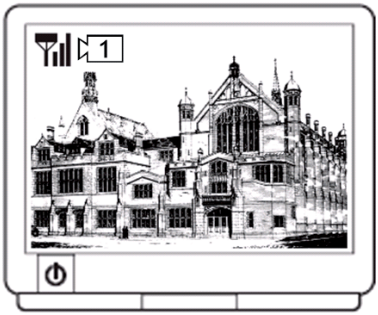
Overzicht signaalsterkte

Signaalniveau	Indicatie	Gegevenssnelheid	Aantal beelden per seconde VGA	Aantal beelden per seconde QVGA
Perfect		1062 ~ 1280 Kbps	5 ~ 10 Fps	15 ~ 30 Fps
Goed		725 ~ 1062 Kbps	3 ~ 5 Fps	12 ~ 20 Fps
Redelijk		543 ~ 725 Kbps	2 ~ 4 Fps	8 ~ 15 Fps
Matig		250 ~ 543 Kbps	0 ~ 1 Fps	0 ~ 4 Fps
Geen		0 ~ 250 Kbps	0 Fps	0 Fps

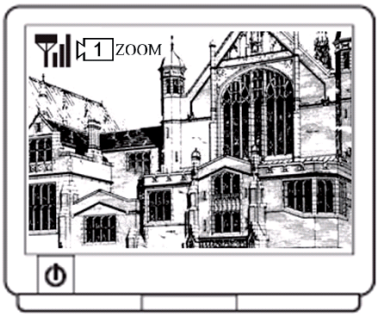
1. De kanaalindicatie toont het geselecteerde kanaal.
2. Door op de cameraselectie knop te drukken, kunt u tussen de kanalen 1, 2, 3 of 4 schakelen.
3. Wanneer op het beeldscherm “NO SIGNAL” (geen signaal) verschijnt, is er geen verbinding of geen camera beschikbaar.

Zoomfunctie

Door op de zoom knop te drukken, kunt u tussen twee resoluties schakelen.



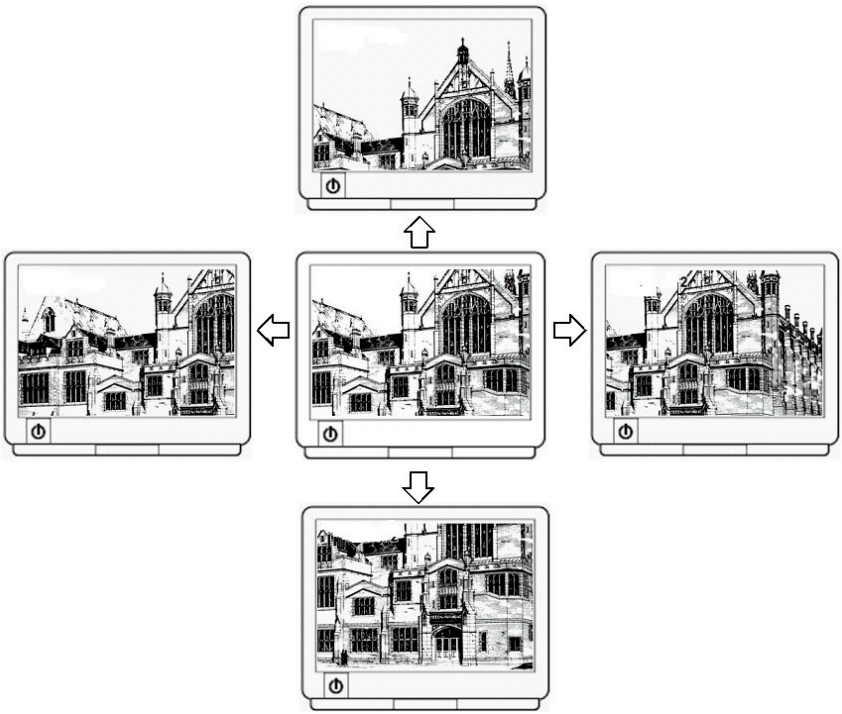
Zoom UIT 640×480 VGA



Zoom IN 320×240 QVGA

'Pan' & 'Tilt' functie

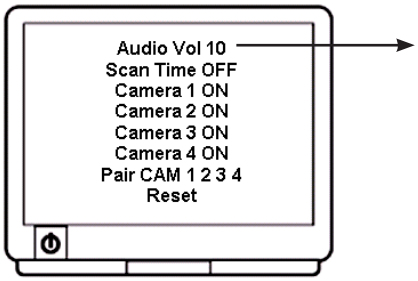
Druk op de zoom knop om de 'Pan & Tilt' functies te activeren. Druk op om het camerabeeld te draaien en te kantelen.



Menu

Druk op de M knop om naar het menu te gaan (druk nogmaals om het menu te verlaten).

Gebruik de ▲ ▼ ◀ ▶ knoppen (links / rechts / omhoog / omlaag) om de instellingen te selecteren en te wijzigen.

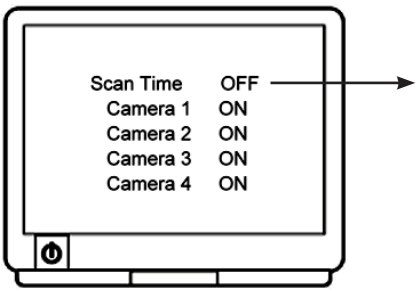


Instellen van het geluidsvolume

Stel met de ◀ ▶ knoppen (links / rechts) het geluidsvolume van 0 tot 20 in.

Instellen van automatisch / handmatig scannen

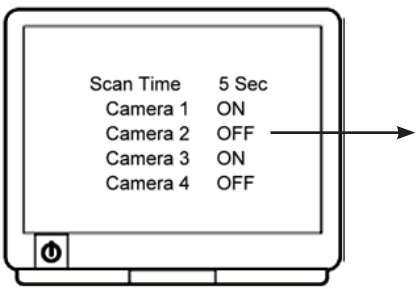
Deze functie is alleen relevant wanneer u meer dan 1 camera gebruikt (optionele producten).



Stel met de ◀ ▶ knoppen (links / rechts) de scan-interval in: OFF (uit), 5, 10 of 15 seconden.
De standaardinstelling is OFF (uit), het systeem zal niet scannen en het camerabeeld moet handmatig toegewezen worden.

Door op de knop te drukken, schakelt u de scantijd uit voor handmatig scannen.

Camera's uitschakelen in de automatische scanmodus

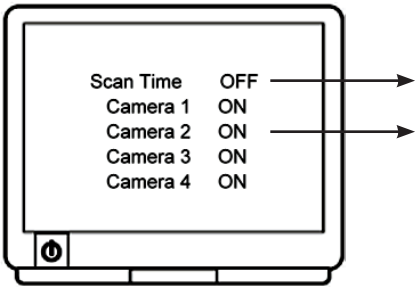


Selecteer de camera met de omhoog / omlaag cursorknop.

Schakel de camera('s) uit (OFF) door op ◀ ▶ (links / rechts) te drukken.

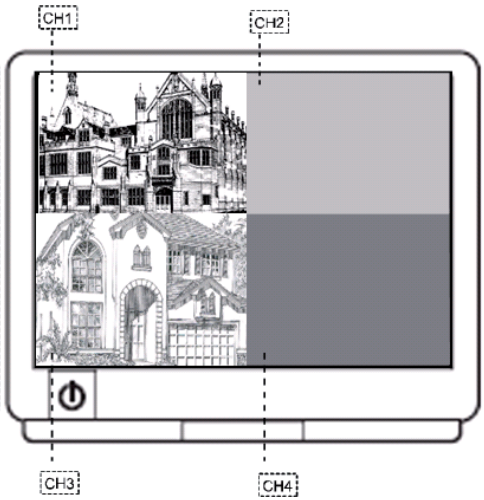
Quadmodus

Deze functie is alleen nuttig wanneer u meer dan 1 camera gebruikt (optionele producten).



Stel de scantijd op QUAD in (OFF / 5 sec / 10 sec / 15 sec / QUAD).

Zorg dat alle beschikbare camera's ingeschakeld (ON) zijn.



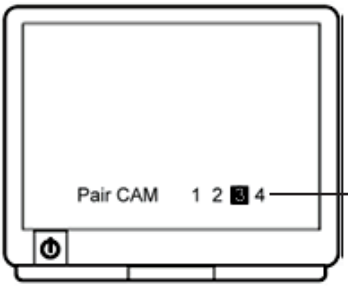
QUAD modus: niet beschikbare kanalen worden weergegeven als blanco scherm.

Om de QUAD modus te verlaten, drukt u op de ▲ ▼ ◄ ► knoppen om naar een bepaald kanaal te schakelen.

◄ = camera 4; ► = camera 3; ▲ = camera 1; ▼ = camera 2;

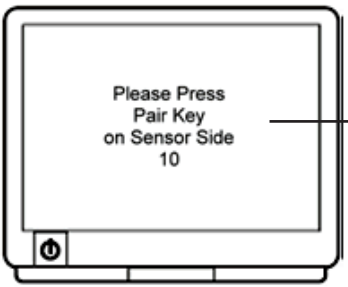
Koppelen van de camera's

Deze functie is alleen relevant wanneer u meer dan 1 camera gebruikt (optionele producten).



Selecteer 'pair CAM' (camera koppelen) in het menu en selecteer de camera.

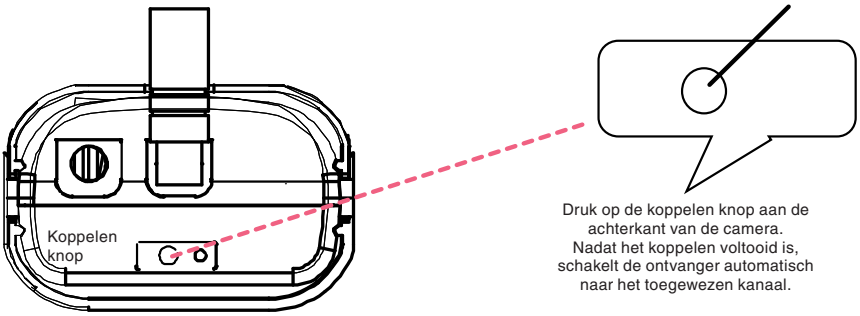
Wijs een camera slechts aan één kanaal toe. Het kanalengeheugen zal overschreven worden als een andere camera aan hetzelfde kanaal toegewezen wordt.



Druk op de knop om de koppelingsprocedure te starten.

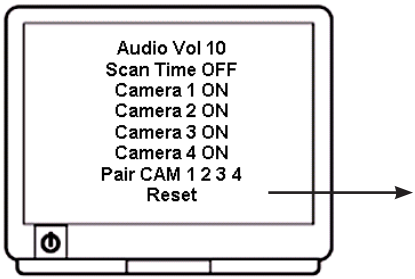
Het systeem zal 60 seconden aftellen om de camera te koppelen.

De koppeling LED op de ontvanger begint te knipperen (rood).



Druk op de koppelen knop aan de achterkant van de camera. Nadat het koppelen voltooid is, schakelt de ontvanger automatisch naar het toegewezen kanaal.

Reset/Opnieuw instellen



Selecteer Reset in het menu

Druk op de knop om de oorspronkelijke fabrieksinstellingen te herstellen.

Over digitale draadloze technologie:

Hoe kan de kwaliteit van het draadloze signaal verbeterd worden?
Verwijder indien mogelijk obstakels tussen de camera en ontvanger die het signaal kunnen reflecteren. Als het draadloze signaal niet goed genoeg is, plaatst u de ontvanger onder een andere hoek of op een andere plaats om de ontvangst te verbeteren. Of verplaats de camera zodanig dat de afstand tot de ontvanger kleiner wordt.

Waarom beeldcompressie?
Voor het bieden van een particuliere en storingsvrije draadloze verbinding, werkt deze digitale draadloze oplossing op een 2MHz smalle frequentieverspringing-band. Anders dan bij traditionele 2,4 GHz analoge signalen, wordt dit digitale draadloze signaal gecomprimeerd en aangeboden in het Motion JPEG (MJPEG) formaat. Door het digitaliseren en comprimeren van de ruwe analoge gegevens, wordt de bandbreedte efficiënter en veiliger gebruikt. Als gevolg daarvan ziet u op een grotere monitor of plasma-TV wellicht getande beeldlijnen.

Hoe kan de kwaliteit van het beeld verbeterd worden?
Bij QVGA resolutie (ZOOM, zoom AAN), is 'pixel scattering' (pixelspreiding) onvermijdelijk. U kunt echter proberen, het beeld naar VGA resolutie uit te zoomen. Door dit te doen kunnen er meer pixels op de monitor verspreid worden. Voor optimale beeldprestaties, adviseren wij een 32 inch of kleinere monitor / TV te gebruiken.

Systeemvereisten:

1GHz of snellere processor
Microsoft® Windows® XP met Service Pack 2 of 3, of Windows Vista®
1GB RAM aanbevolen voor Windows Vista®
1GB beschikbare ruimte op de harddisk voor opnemen
Kleurenmonitor met 16-bit kleuren videokaart
1024 x 768 monitorresolutie bij 96dpi of lager
Beeldschermdriver compatibel met Microsoft® DirectX 9
CD-ROM station
USB poort 1.1 of hoger

Systeemspecificaties:

RF frequentie:	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Modulatie:	GFSK
Spreidingsspectrum:	frequentieverspringing (FHSS)
Gegevenssnelheid:	2 Mbps
Kanaalbandbreedte:	2 MHz
Zendbereik:	200 meter (open veld)
Uitgang beeldresolutie:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Beeldverwerking:	Motion JPEG

Specificaties ontvanger:

Aantal camerakanalen:	4
Uitgang:	PC USB 1.1 of hoger, TV 3,5 mm plug
Voedingsspanning:	5V / 1A
Stroomverbruik:	max. 300 mA
Gewicht:	120 gram
Afmetingen:	85 × 81 × 27 mm

Specificaties camera:

Beeldsensor:	1/4” kleur CMOS
Lens:	3,6 mm
Laagste lichtgevoeligheid:	1 ~ 8 Lux
IR (infrarood) LED:	24 / 1 EDS
Voedingsspanning:	5V / 1A
Stroomverbruik:	max. 650 mA
Gewicht:	240 gram
Afmetingen:	164 × 64 × 42 mm
Bedrijfstemperatuur:	-10° C tot +50° C

Conformiteitsverklaring

Wij,
Nedis BV
De Tweeling 28
5215 MC 's-Hertogenbosch
Nederland
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

verklaren dat het product:
Merknaam: König Electronic
Model: SEC-TRANS20
Omschrijving: 2,4 GHz draadloos digitaal camerasysteem

in overeenstemming met de volgende normen is:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

en voldoet aan de vereiste richtlijn 1999/5/EG van de Europese Unie.

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product UITSLUITEND door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:
Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:
Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:
Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©

CE

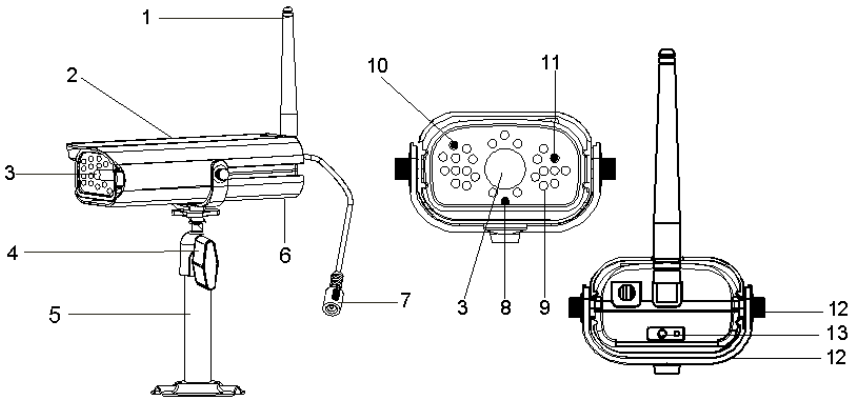
ITALIANO

Introduzione:

Soluzione digitale wireless con avanzata tecnologia integrata di codifica del segnale a salto di frequenza. Tale tecnologia riduce le interferenze causate da altri dispositivi attraverso la stessa radiofrequenza (2.4 GHz), ad es. WIFI, Bluetooth, Zigbee, telefono cordless, ecc. Ora è possibile ottenere una buona qualità dell'immagine senza spiacevoli distorsioni. Tale tecnologia digitale garantisce anche una protezione della privacy e una distanza legale estremamente lunga. Per conseguire tutti questi fantastici miglioramenti, è necessaria una complessa serie di processi: acquisizione di immagine, compressione, codifica, trasmissione e decodifica.

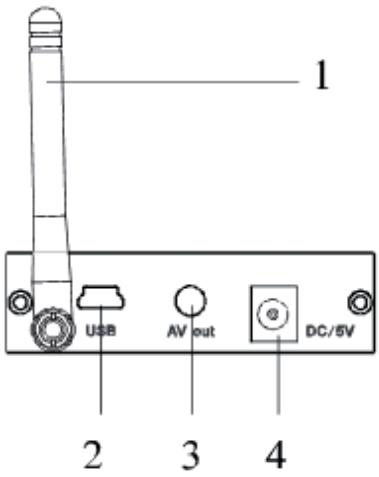
Osservazione:
La latenza causata da tale complesso processo avviene normalmente con la maggior parte delle soluzioni digitalizzate. Il wireless digitale richiede un tempo di elaborazione leggermente maggiore per poter eccellere rispetto al wireless analogico. Le normative CE limitano l'ampiezza di banda dei canali wireless digitali. Per utilizzare l'ampiezza di banda limitata, il compromesso è possibile riducendo la velocità dei fotogrammi.

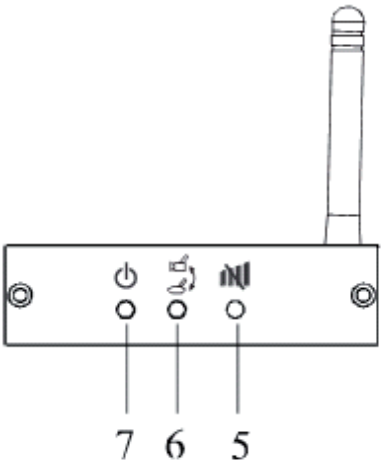
Descrizione della videocamera:



1. Antenna
2. Struttura esterna/schermo solare
3. Obiettivo della telecamera
4. Vite a martello
5. Staffa di montaggio videocamera
6. Microfono
7. Spina ingresso alimentazione CC
8. Sensore EDS a bassa luminosità
9. LED a infrarossi
10. LED accensione (rosso)
11. LED collegamento (blu)
12. Supporto vite/apertura
13. Pulsante accoppia camere

Descrizione ricevitore:

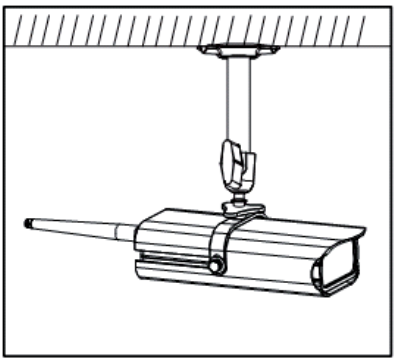




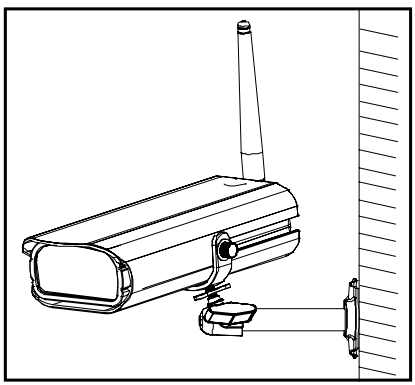
1. Antenna
2. Uscita USB
3. Uscita audio/video (AV out)
4. Ingresso alimentazione CC
5. LED segnale di ricezione (nessun segnale)
6. LED accoppiamento
7. LED ALIMENTAZIONE

Opzioni di montaggio:

Montaggio a soffitto



Montaggio a parete



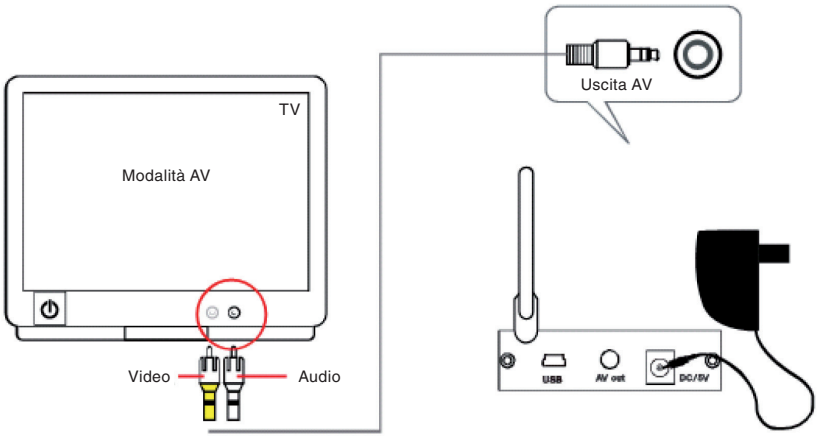
Collegamento:

Videocamera

1. Collegare l'antenna e la spina di alimentazione CC alla videocamera. Inserire la spina CA in una presa a parete (utilizzare esclusivamente l'adattatore CA/CC).
2. La videocamera si accende automaticamente e il LED dell'alimentazione (rosso) si illumina
3. Se si inserisce l'alimentazione anche al ricevitore e la connessione wireless risulta buona, si illumina anche il LED collegamento (blu).

Da ricevitore a TV

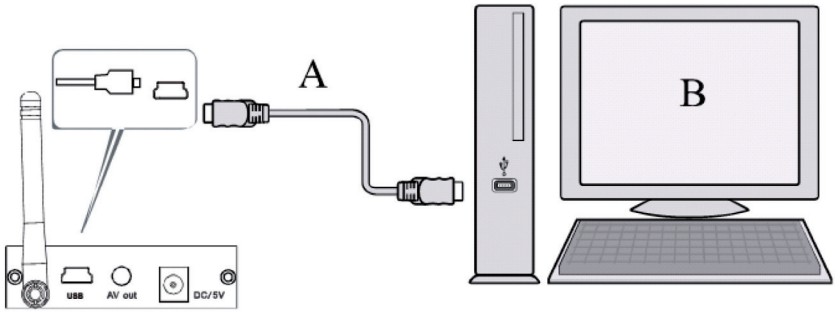
1 Collegare l'antenna e la spina di alimentazione CC al ricevitore.
Inserire la spina CA in una presa a parete (utilizzare esclusivamente l'adattatore CA/CC).
2. Il ricevitore si accende automaticamente e il LED dell'alimentazione (verde) si illumina. Se la videocamera non è accesa o se non è presente alcuna connessione con la videocamera, il LED del segnale del ricevitore si illumina in verde, per segnalare l'assenza di segnale.
3. Collegare il cavo di connessione audio/video con la spina gialla (video) e bianca (audio) all'ingresso AV di un televisore o di un monitor.
Collegare la spina da 3,5 mm all'uscita AV del ricevitore.



Nota:
Non collegare il cavo USB se contemporaneamente il cavo di connessione audio/video è già collegato a un televisore o a un monitor.

Da ricevitore a PC o notebook

Nota: Non collegare l'adattatore CA/CC al ricevitore se si usa una connessione USB. Il ricevitore viene alimentato automaticamente dal PC o dal notebook. Scollegare il cavo di connessione audio/video.



1. Collegare l'antenna al ricevitore.
2. Collegare la spina USB al computer e la mini spina USB all'uscita USB del ricevitore.
3. Il ricevitore si accende automaticamente e il LED dell'alimentazione (verde) si illumina. Se la videocamera non è accesa o se non è presente alcuna connessione con la videocamera, il LED del segnale di ricezione si illumina in verde, per segnalare l'assenza di segnale.

Nota: Utilizzando l'uscita USB si trasferirà il controllo delle immagini e del sistema dal ricevitore al PC. Il CD di installazione del software i-SEC Guarding è fornito insieme al prodotto. Per conoscere i dettagli, consultare il manuale del software i-SEC Guarding.

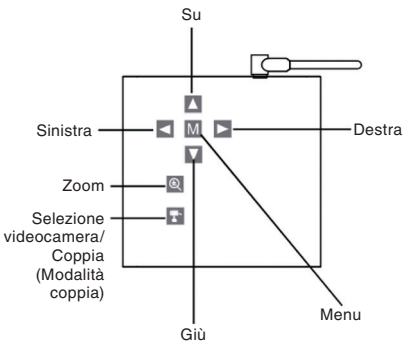
Funzionamento:

(Su/Giù/Sinistra/Destra)
In modalità zoom, pulsanti pan (panoramica) e tilt (inclinazione)
In modalità menu, pulsanti cursore

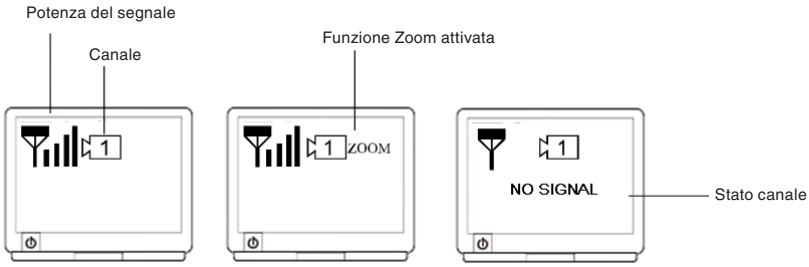
M Apri MENU, Esci da MENU

Zoom INGRANDIMENTO/RIDUZIONE
Zoom INGRANDIMENTO > dimensione QVG A
Zoom RIDUZIONE > dimensione VGA

Selezione videocamera/Modalità coppia
In modalità Visualizza, selezionare manualmente dai canali disponibili della videocamera
In modalità Coppia, assegnare e accoppiare una videocamera privata al canale specificato



Indicatore su schermo (se collegato a una TV o un monitor)



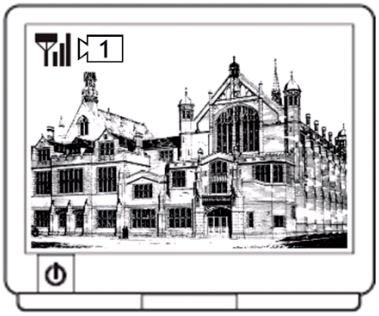
Sommario della potenza del segnale

Livello di segnale	Spia	Velocità dati	Velocità fotogramma VGA	Velocità fotogramma QVGA
Perfetto		1062~1280 Kbps	5~10 F/s	15~30 F/s
Buono		725~1062 Kbps	3~5 F/s	12~20 F/s
Sufficiente		543~725 Kbps	2~4 F/s	8~15 F/s
Basso		250~543 Kbps	0~1 F/s	0~4 F/s
Zero		0~250 Kbps	0 F/s	0 F/s

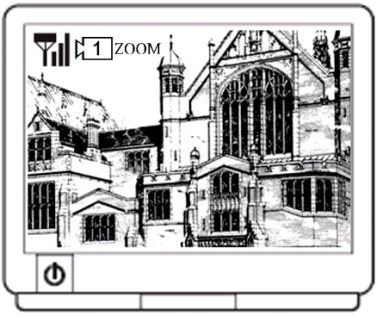
1. L'indicatore di canale illustra il canale selezionato
2. Se si preme il pulsante di selezione della videocamera , è possibile commutare tra i canali 1, 2, 3 o 4
3. Quando l'indicatore su schermo indica “NO SIGNAL” (NESSUN SEGNALE), segnala l'assenza di connessione o di videocamera disponibile.

Funzione zoom

Premendo il pulsante , è possibile commutare tra le due risoluzioni



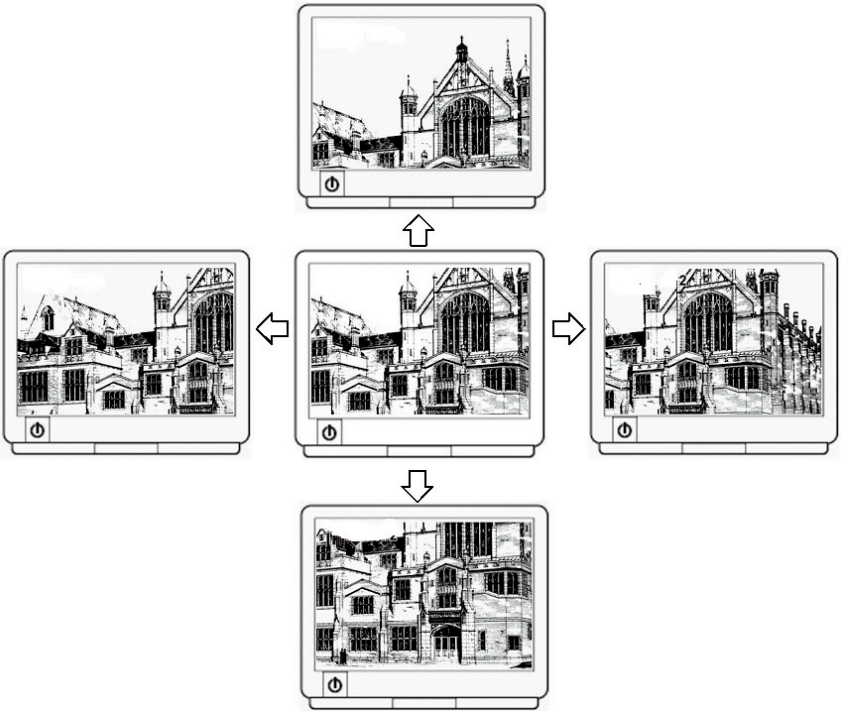
Zoom OFF (INATTIVO) 640×480 VGA



Zoom ON (ATTIVO) 320×240 QVGA

Funzione Pan & Tilt (panoramica e inclinazione)

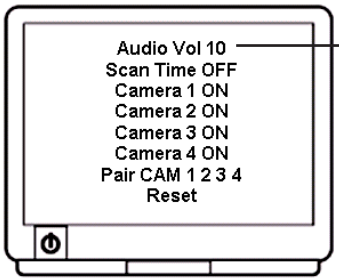
Premere il pulsante zoom per attivare le funzioni Pan& Tilt. Premere per eseguire la panoramica e l'inclinazione della visualizzazione della videocamera.



Menu

Premere il pulsante M per aprire il menu (premere di nuovo per uscire dal menu).

Utilizzare i pulsanti ▲ ▼ ◀ ▶ (Sinistra/Destra/Su/Giù) per selezionare e cambiare le impostazioni.

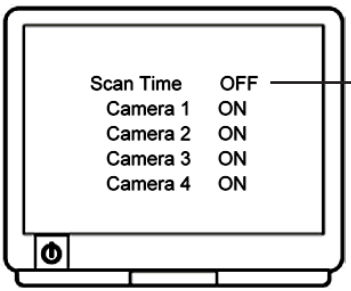


Impostare il volume audio

Utilizzare i pulsanti ◀ ▶ (Sinistra/Destra) per modificare il volume dell'audio da 0 a 20.

Impostare la sequenza scansione automatica/manuale

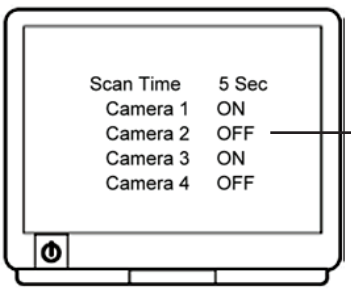
Tale funzione serve solo quando si utilizza più di 1 videocamera (prodotti opzionali)



Utilizzare i pulsanti ◀ ▶ (Sinistra/Destra) per variare l'intervallo di Scan Time (Tempo di scansione) tra OFF (INATTIVO) / 5 sec / 10 sec / 15 sec.
L'impostazione predefinita è OFF: il sistema non eseguirà la scansione e il display della videocamera dovrà essere assegnato manualmente.

Il Tempo di scansione si spegnerà se si preme il pulsante per eseguire la scansione manuale.

Spegnere le videocamere in sequenza automatica

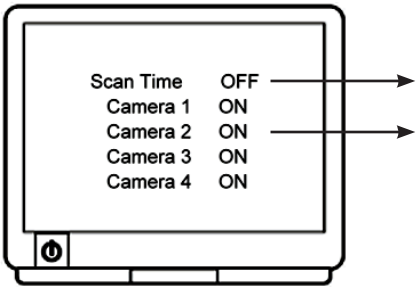


Selezionare la videocamera con il pulsante cursore su/giù.

Spegnere la/e videocamera/e premendo ◀ ▶ (Sinistra/Destra).

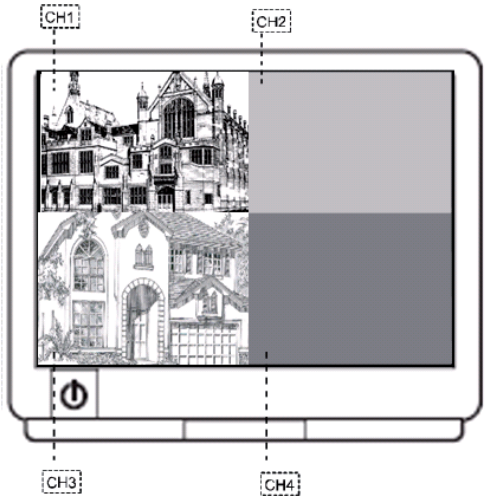
Modalità Quad

Tale funzione è utile solo quando si utilizza più di 1 videocamera (prodotti opzionali)



Impostare il tempo di scansione su QUAD. (OFF / 5 sec / 10 sec / 15sec / QUAD)

Verificare che tutte le videocamere disponibili siano impostate su ON.



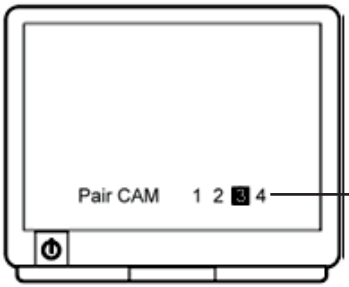
Modalità Quad: I canali non disponibili saranno visualizzati come schermo vuoto.

Per uscire dalla modalità QUAD, premere i pulsanti ▲ ▼ ◄ ► per aprire il canale specifico.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

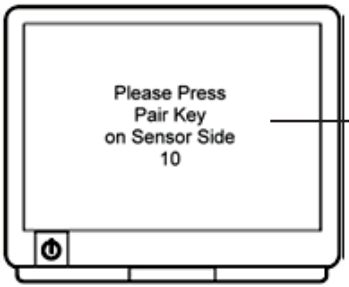
Accoppiamento videocamera/e

Tale funzione serve solo quando si utilizza più di 1 videocamera (prodotti opzionali)



Selezionare pair CAM (Accoppia camere) nel menu e selezionare la videocamera.

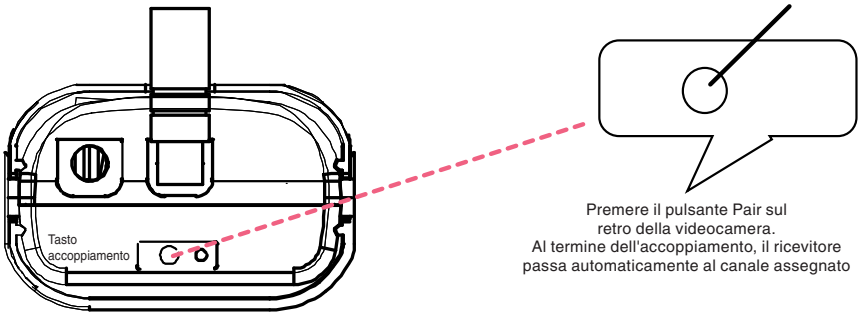
Assegnare solo una videocamera a un solo canale. La memoria di canale sarà sovrascritta se si assegna un'altra videocamera allo stesso canali.



Premere il pulsante per iniziare la procedura di accoppiamento.

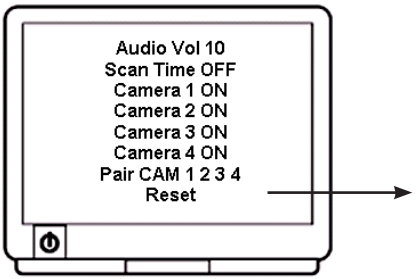
Il sistema eseguirà il conto alla rovescia di 60 secondi concessi per accoppiare la videocamera.

Il LED accoppiamento sul ricevitore inizia a lampeggiare (rosso)



Premere il pulsante Pair sul retro della videocamera.
Al termine dell'accoppiamento, il ricevitore passa automaticamente al canale assegnato

Reimpostazione



Selezionare Reset nel menu

Premere il pulsante per ripristinare le impostazioni predefinite in fabbrica

Informazioni sulla tecnologia digitale wireless:

Come si migliora la qualità del segnale wireless?
Se possibile, eliminare gli ostacoli tra la videocamera e il ricevitore che potrebbero riflettere il segnale. Se il segnale wireless non è sufficientemente potente, sistemare il ricevitore in un angolo diverso o riposizionarlo per migliorare la ricezione. In alternativa, avvicinare la videocamera al ricevitore.

Perché la compressione dell'immagine?
Per garantire un servizio wireless privato esente da interferenze, questa soluzione digitale wireless lavora su una banda a salto ristretta di 2MHz. Diversamente dai segnali analogici tradizionali a 2.4 GHz, questo segnale digitale wireless viene compresso e presentato nel formato Motion JPEG (MJPEG). Attraverso la digitalizzazione e la compressione dei dati analogici grezzi, l'ampiezza di banda viene utilizzata in modo più efficiente e sicuro. Di conseguenza, è possibile vedere una linea di immagine frastagliata su un monitor a display più grande o su una TV al plasma.

Come si migliora la qualità dell'immagine?
Su dimensione QVGA (ZOOM, zoom IN), la dispersione di pixel è inevitabile. Tuttavia, è possibile provare a ridurre lo zoom dell'immagine alla dimensione VGA. In tal modo, è possibile disperdere un numero maggiore di pixel sul monitor. Per ottenere le migliori prestazioni del display, si consiglia un monitor o una TV al massimo da 32 pollici.

Requisiti di sistema:

Processore da 1 GHz o superiore
Microsoft® Windows® XP con Service Pack 2 o 3 o Windows Vista®
Per Windows Vista® si consiglia 1 GB di RAM
1GB di spazio libero sul disco fisso per registrare
Monitor a colori con scheda video a colori da 16 bit
Risoluzione del monitor 1024x768 a 96dpi o inferiore.
Driver del display compatibile con Microsoft® DirectX 9
Unità CD-ROM
Porta USB 1.1 o superiore

Specifiche di sistema:

Frequenza RF:	2.4GHz~2.4835GHz
Modulazione:	GFSK
Spettro espanso:	a salto di frequenza
Velocità dati:	2 Mbps
Ampiezza di banda canali:	2MHz
Portata trasmissione:	200 m (campo aperto)
Risoluzione immagine uscita:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Elaborazione immagine:	Motion JPEG

Specifiche ricevitore:

Canale videocamera selezionabile:	4
Uscita:	PC USB 1.1 o superiore, presa TV da 3,5 mm
Tensione di funzionamento:	5 V / 1 A
Consumo di energia:	300 mA max
Peso:	120g
Dimensioni:	85×81×27 mm

Specifiche videocamera:

Sensore immagine:	Colore 1/4”CMOS
Lente:	3,6 mm
Sensibilità luce scarsa:	1 ~ 8 Lux
Led infrarossi:	24 / 1 EDS
Voltaggio di funzionamento:	5 V / 1 A
Consumo di energia:	650 mA max
Peso:	240g
Dimensioni:	164×64×42mm
Temperatura d'esercizio:	da -10 a 50 C

Dichiarazione di conformità

Questa società,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:
Marca: König Electronic
Modello: SEC-TRANS20
Descrizione: Sistema videocamera digitale wireless da 2.4 GHz

è conforme ai seguenti standard
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

e rispetta i requisiti della direttiva dell'Unione Europea 1999/5/CE.

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto ESCLUSIVAMENTE da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:
Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:
Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.
Conservare il presente manuale da consultare in occasioni future.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©

CE

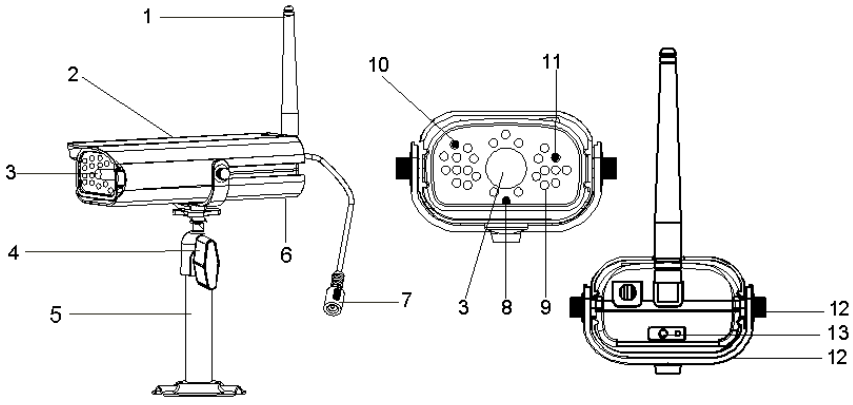
ESPAÑOL

Introducción:

Solución inalámbrica digital con tecnología avanzada de codificación de señal con cambio de frecuencia integrado. Esta tecnología reduce las interferencias provocadas por los demás dispositivos que utilicen la misma frecuencia de radio (2.4GHz), como por ejemplo, WIFI, Bluetooth, Zigbee, teléfono inalámbrico, etc. A partir de ahora, podrá tener una buena calidad de imagen sin registrar ninguna distorsión. Del mismo modo, esta tecnología digital ofrece una protección de la privacidad y una cobertura legal ultra amplia. Para aprovechar todas estas mejoras, necesitará una secuencia compleja de procesamiento; captura de la imagen, compresión, codificación, transmisión y descodificación.

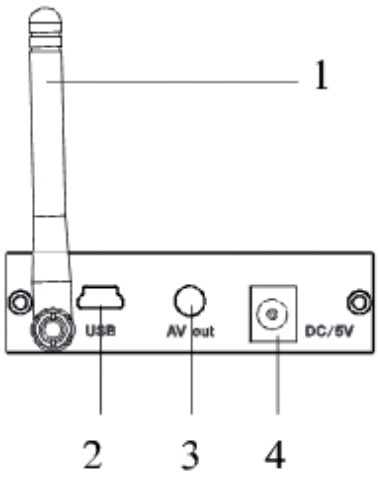
Observación:
La latencia provocada por este proceso complejo se registra normalmente en la mayoría de las soluciones digitales. Los dispositivos inalámbricos digitales tardan un poco más que los analógicos, ofreciendo mejores resultados. Debido a la normativa de la CE, la banda ancha del canal inalámbrico digital está limitada. Para utilizar la banda ancha limitada, deberá contar con un índice de marco de imagen inferior.

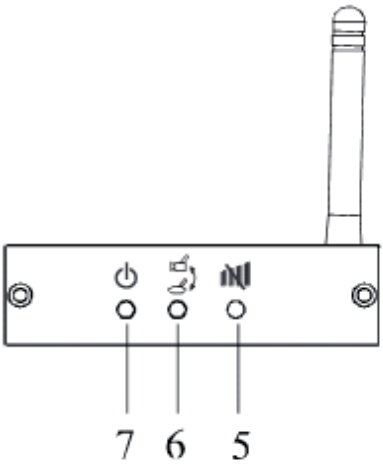
Descripción de la cámara:



1. Antena
2. Carcasa/cubierta contra el sol
3. Lente de la cámara
4. Rueda en T
5. Soporte de montaje de la cámara
6. Micrófono
7. Toma de entrada de alimentación en CC
8. Sensor de luz baja EDS
9. LED infrarroja
10. Encendido de la LED (rojo)
11. Pestañeo de la LED (azul)
12. Soporte de tuercas/apertura
13. Botón de apareamiento de la cámara

Descripción del receptor:

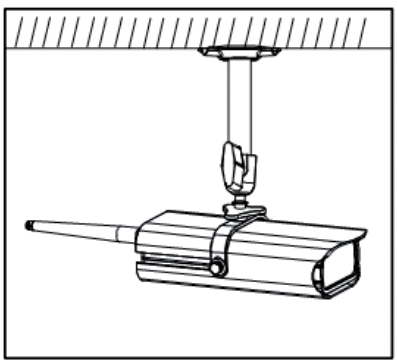




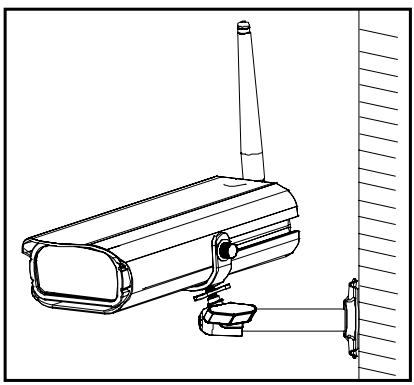
1. Antena
2. Salida USB
3. Salida de audio/vídeo (salida AV)
4. Entrada de corriente CC
5. LED de recepción de señal (sin señal)
6. LED de apareamiento
7. LED DE ALIMENTACIÓN

Opciones de montaje:

Montaje en techo



Montaje en pared



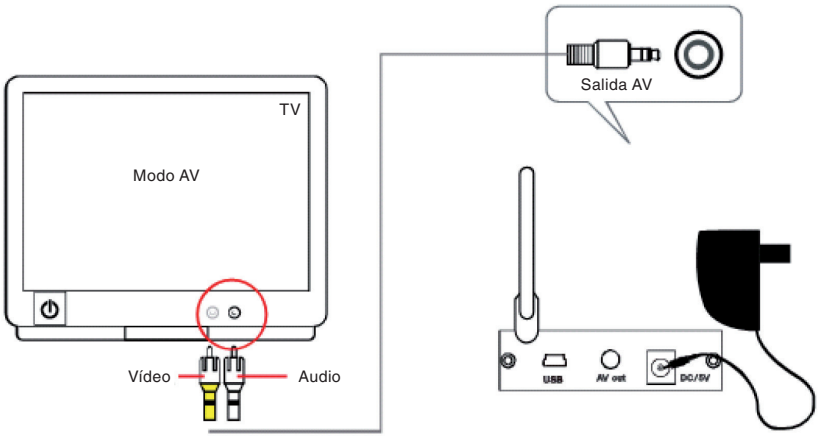
Conexión:

Cámara

1. Conecte la antena y la toma de alimentación de CC a la cámara. Introduzca la toma de CA en la toma de la pared. (Utilice exclusivamente el adaptador de CA/CC suministrado)
2. La cámara se enciende automáticamente y la LED de alimentación (roja) se enciende
3. Si el receptor también está encendido y la conexión inalámbrica es buena, la LED de conexión (azul) también se encenderá.

Receptor a TV

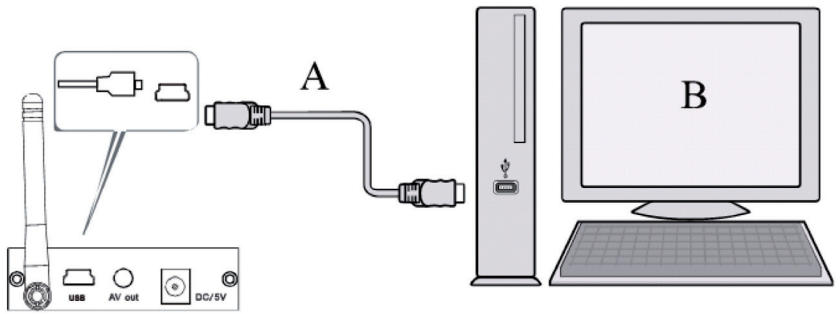
1 Conecte la antena y la toma de alimentación de CC al receptor.
Introduzca la toma de CA en la toma de la pared. (Utilice exclusivamente el adaptador de CA/CC suministrado)
2. El receptor se enciende automáticamente y la LED de alimentación (verde) se enciende
Si la cámara no está alimentada o si no existe conexión con la cámara, la LED de recepción de señal se encenderá en verde, indicando que no hay señal.
3. Conecte el cable de conexión de audio/vídeo a la toma amarilla (vídeo) y blanca (audio) de la entrada de AV de su TV o de su monitor.
Conecte la toma de 3.5mm a la salida AV del receptor.



Nota:
No conecte el cable USB al mismo tiempo cuando ya haya un cable de conexión de audio/vídeo conectado al TV o al monitor.

Del receptor al PC o portátil

Nota: No conecte el adaptador de CA/CC al receptor cuando utilice la conexión USB. El receptor se alimenta automáticamente mediante el PC o el portátil. Desconecte el cable de conexión de audio/vídeo.



1. Conecte la antena al receptor.
2. Conecte la toma USB al ordenador y la mini-toma USB a la salida USB del receptor.
3. El receptor se enciende automáticamente y la LED de alimentación (verde) se enciende Si la cámara no está alimentada o si no existe conexión con la cámara, la LED de recepción de señal se encenderá en verde, indicando que no hay señal.

Nota: Si utiliza la salida USB cambiará el control del sistema y de imagen del receptor al PC. El CD de instalación del programa i-SEC Guarding se suministra con el producto. Para más información al respecto, véase el manual del programa i-SEC Guarding.

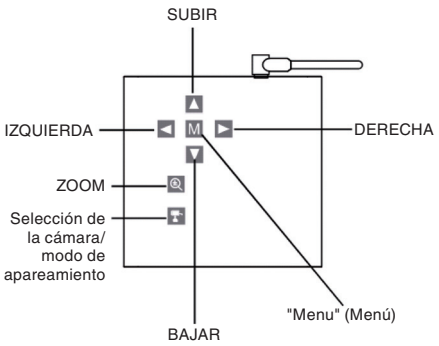
Funcionamiento:

(Arriba/Abajo/Izquierda/Derecha)
En el modo zoom, los botones de ampliar y reducir
En el modo menú, los botones del cursor

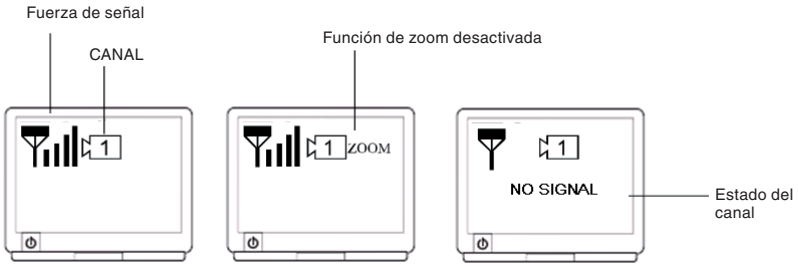
M Acceder al MENÚ, Salir del MENÚ

Ampliar/reducir el Zoom
Ampliar el Zoom > tamaño QVG A
Reducir el Zoom > tamaño VGA

Selección de la cámara/ modo de apareamiento
En el modo de Vista, seleccione manualmente a partir de los canales de cámara disponibles
En el modo de Apareamiento, atribuya y una las cámaras privadas con el canal específico



Indicador en pantalla (cuando se conecta a un TV o a un monitor)



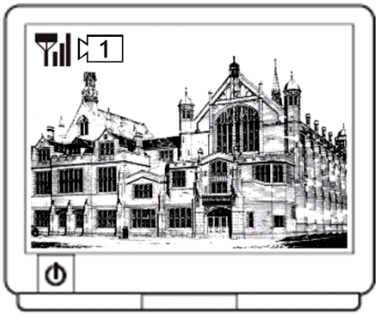
Vista de la fuerza de señal

Nivel de señal	Indicador	Velocidad de datos	Índice de transmisión VGA	Índice de transmisión QVGA
Perfecta		1062~1280Kbps	5~10Fps	15~30Fps
Buena		725~1062Kbps	3~5Fps	12~20Fps
Regular		543~725Kbps	2~4Fps	8~15Fps
BAJA		250~543Kbps	0~1Fps	0~4Fps
Cero		0~250Kbps	0Fps	0Fps

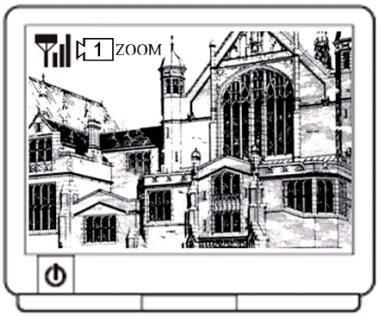
1. El indicador de canal muestra el canal seleccionado
2. Si pulsa el botón de selección de cámara es posible cambiar entre los canales 1, 2, 3 o 4
3. Cuando el indicador en pantalla muestra "SIN SEÑAL", esto significa que no hay conexión o que no se encuentra disponible ninguna cámara.

Función de Zoom

Si pulsa el botón de zoom , es posible cambiar entre dos resoluciones



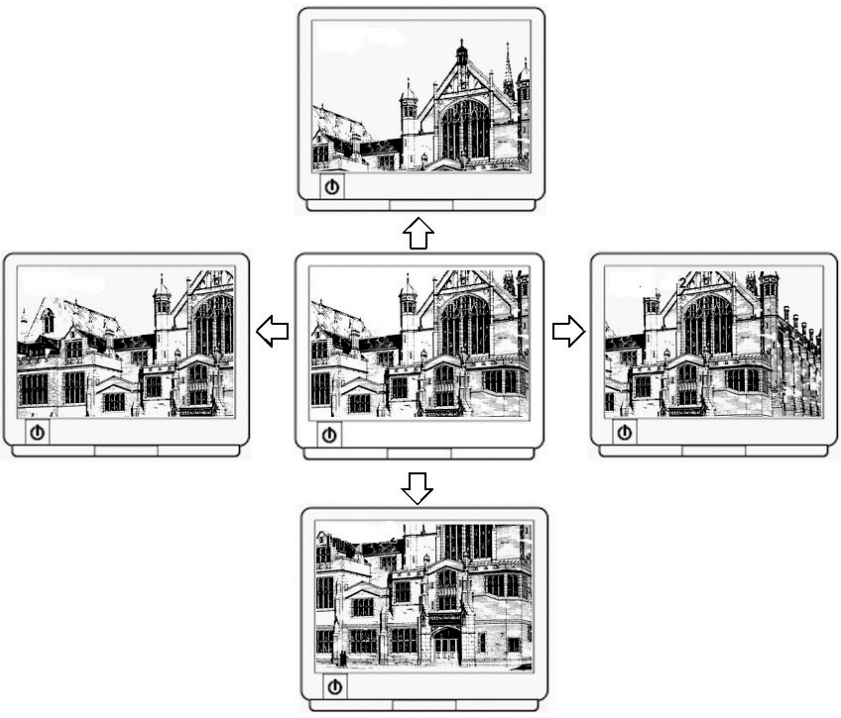
REDUCIR EL ZOOM 640×480 VGA



AMPLIAR EL ZOOM 320×240 QVGA

Función vertical y horizontal

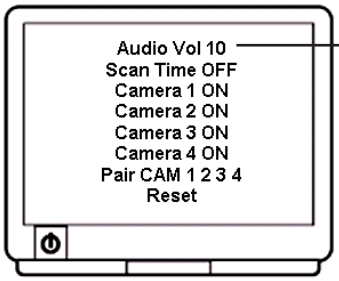
Pulse el botón de zoom para activar las funciones de vertical y horizontal. Pulse para poner la visión de la cámara en vertical y horizontal.



"Menu" (Menú)

Pulse el botón M para acceder al menú (vuelva a pulsarlo de nuevo para salir del menú).

Utilice los botones ▲ ▼ ◄ ► (izquierda / derecha/ arriba/ abajo) para seleccionar y cambiar la configuración.

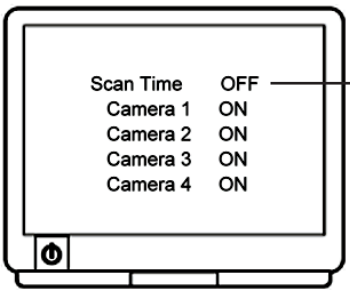


Fijar el volumen del sonido

Utilice los botones ◄ ► (izquierda/ derecha) para cambiar el volumen del sonido de 0 a 20.

Fijar la secuencia de búsqueda automática/manual

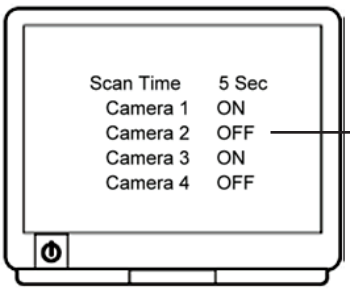
Esta función tan sólo se aplica cuando se utilizan varias cámaras (productos opcionales)



Utilice los botones ◄ ► (izquierda/ derecha) para cambiar el intervalo horario de búsqueda de DESACTIVADO / 5 seg / 10 seg / 15 seg.
La configuración predefinida es DESACTIVADO, el sistema no buscará y la pantalla de la cámara deberá ser atribuida manualmente.

La hora de búsqueda se desactivará pulsando el botón para pasar a la búsqueda manual

Desactivar las cámaras en la secuencia automática

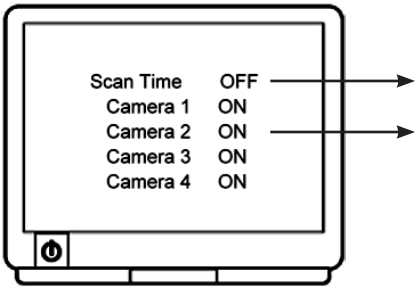


Seleccione la cámara con los botones del cursor arriba/abajo.

Desactive las cámaras pulsando ◄ ► (izquierda/derecha).

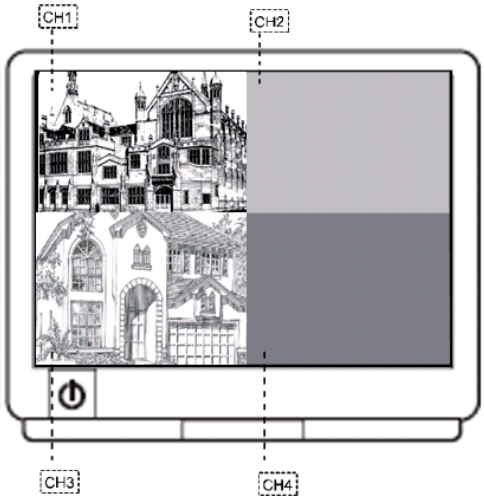
Modo cuádruple

Esta función tan sólo se aplica cuando se utilizan varias cámaras (productos opcionales)



Fije la hora de búsqueda en QUAD . (Desactivado / 5 seg / 10 seg / 15 seg / QUAD)

Compruebe que todas las cámaras disponibles estén encendidas



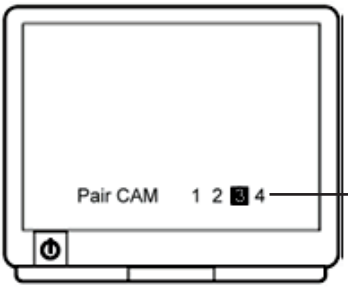
Modo cuádruple: Los canales indisponibles aparecerán en una pantalla en blanco.

Para salir del modo cuádruple, pulse los botones ▲ ▼ ◄ ► para acudir al canal específico.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

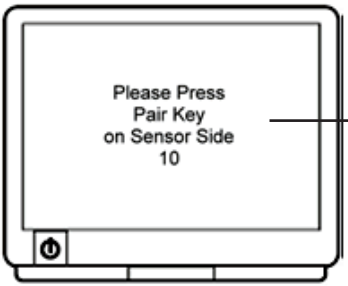
Apareamiento de las cámaras

Esta función tan sólo se aplica cuando se utilizan varias cámaras (productos opcionales)



Seleccione Aparear cámara en el menú y seleccione la cámara.

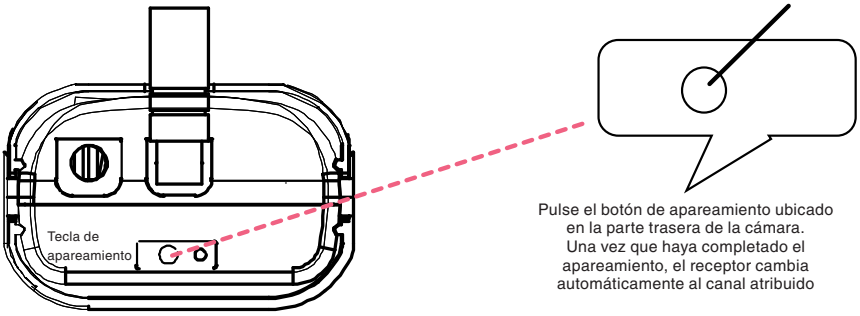
Sólo atribuya una cámara a un único canal. La memoria del canal se sustituirá si se atribuye otra cámara al mismo canal.



Pulse el botón para iniciar el proceso de acoplamiento.

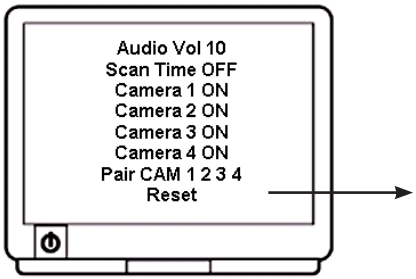
El sistema empezará a contar 60 segundos para acoplar la cámara.

La LED de acoplamiento del receptor empezará a pestañear (rojo)



Pulse el botón de apareamiento ubicado en la parte trasera de la cámara. Una vez que haya completado el apareamiento, el receptor cambia automáticamente al canal atribuido

Reinicio



Seleccione Reinicio en el menú

Pulse el botón para reiniciar los parámetros predefinidos de fábrica

Acerca de la tecnología inalámbrica digital:

¿Cómo puedo mejorar la calidad de la señal inalámbrica?
Si es posible, retire los obstáculos que se encuentren entre su cámara y el receptor, ya que podrán afectar a la señal. Si la señal inalámbrica no es suficientemente buena, coloque el receptor en un nuevo ángulo o reajuste su posición para mejorar la recepción. O simplemente, vuelva a colocar la cámara más cerca del receptor.

¿Para qué sirve la compresión de imagen?
Con vistas a suministrar un servicio inalámbrico privado y sin interferencias, la solución inalámbrica digital funciona en una banda estrecha de 2MHz. A diferencia de las señales analógicas tradicionales de 2.4GHz, esta señal inalámbrica digital se comprime y se presenta en formato de movimiento JPEG (MJPEG). Al digitalizar y comprimir los datos analógicos brutos, la banda ancha se utiliza con mayor eficacia y seguridad. Por lo tanto, podrá observar una línea de imagen en un monitor de pantalla más amplio o en un TV plasma.

¿Cómo puedo mejorar la calidad de la imagen?
En el tamaño QVGA (ZOOM, ampliar ZOOM), la fijación de pixeles es inevitable. Sin embargo, podrá intentar reducir el zoom de la imagen para adaptarlo al tamaño VGA. De este modo, se podrán mostrar más pixeles en el monitor. Para lograr los mejores resultados de pantalla, se aconseja utilizar un monitor/TV de 32 pulgadas o menor.

Requisitos del sistema:

Procesador de 1GHz o más rápido
Microsoft® Windows® XP con el Service Pack 2 o 3 o Windows Vista®
1GB de RAM aconsejada para Windows Vista®
1GB de espacio disponible en el disco duro para la grabación
Monitor de color con tarjeta de vídeo de color de 16-bit
Resolución del monitor de 1,024x768 en 96 dpi o menos.
Piloto de pantalla compatible con Microsoft® DirectX 9
Unidad de CD-ROM
Puerto USB 1.1 o superior

Especificaciones del sistema:

Frecuencia RF:	2.4GHz~2.4835GHz
Modulación:	GFSK
Espectro de ampliación:	Salto de frecuencia
Velocidad de datos:	2Mbps
Banda ancha de canal:	2MHz
Velocidad de transmisión:	200 m (campo abierto)
Resolución de la imagen de salida:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Procesamiento de imagen:	Movimiento JPEG

Especificaciones del receptor:

Canal de cámara seleccionable:	4
Salida:	PC USB 1.1 o superior, toma de TV de 3.5mm
Corriente de funcionamiento:	5V / 1A
Consumo de corriente:	300mA como máximo.
Peso:	120g
Dimensión:	85×81×27mm

Especificaciones de la cámara:

Sensor de imagen:	1/4” Color CMOS
Lente:	3.6 mm
Sensibilidad a la luz baja:	1 ~ 8 Lux
Led infrarroja:	24 / 1 EDS
Corriente de funcionamiento:	5V / 1A
Consumo de corriente:	650mA como máximo.
Peso:	240g
Dimensión:	164×64×42mm
Temperatura de funcionamiento:	-10C a +50C

Declaración de conformidad

La empresa infrascrita,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Países Bajos
Tel.: 0031 73 599 1055
Correo electrónico: info@nedis.com

Declara que el producto:
Marca: König Electronic
Modelo: SEC-TRANS20
Descripción: Sistema de cámara inalámbrica digital de 2.4GHz

se encuentra conforme a las siguientes normas:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

Y cumple con todos los requisitos de las directivas de la Unión Europea 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

D. J. Gilad
Director de compras

Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto EXCLUSIVAMENTE por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:
Limpie sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:
No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:
Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
Conserve este manual para acudir a él posteriormente.

Cuidado:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©

CE

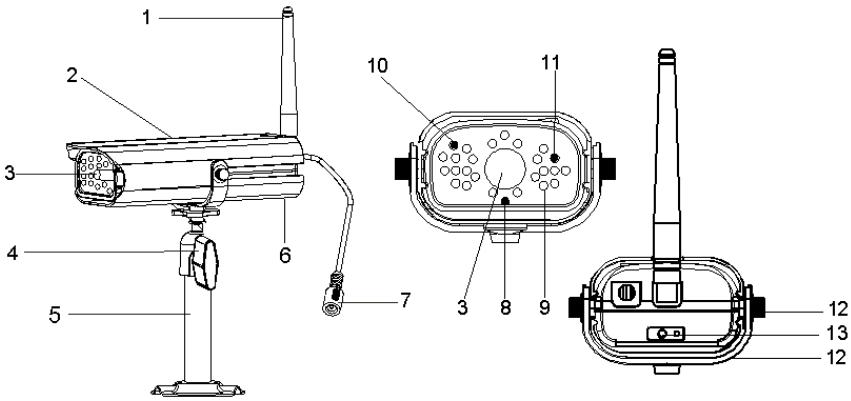
MAGYAR NYELVŰ

A termék bemutatása:

Digitális, vezeték nélküli megoldás beépített korszerű frekvenciaugrásos jeltitkosítási technológiával. Ez a technológia csökkenti az ugyanazon a frekvencián (2,4 GHz) működő más készülékek (WIFI, Bluetooth, Zigbee, zsinór nélküli telefon stb.) által okozott interferenciát. Jó minőségű, a zavaró torzítástól mentes képet ad. Ez a digitális technológia titkosítást és ultra-hosszú hatósugarat biztosít. Mindezeknek az előnyöknek a kihasználása érdekében egy komplex műveletsor elvégzése szükséges: képfelvétel, tömörítés, titkosítás, átvitel és dekódolás.

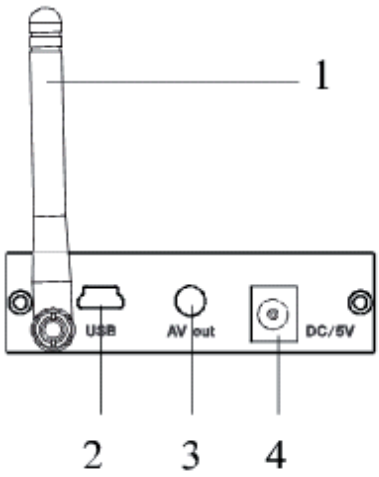
Megjegyzés:
A komplex műveletsor által okozott késleltetési idő a legtöbb digitalizált megoldás velejárója. Digitális, vezeték nélküli megoldásnál a feldolgozási művelet valamivel több időt vesz igénybe, hogy az analóg vezeték nélküli megoldásnál jobb minőséget biztosíthasson. A CE előírásnak megfelelően a digitális vezeték nélküli hullámsáv korlátozva van. A korlátozott hullámsáv használata azzal a kompromisszummal jár, hogy kisebb lesz a képkockák továbbítási sebessége.

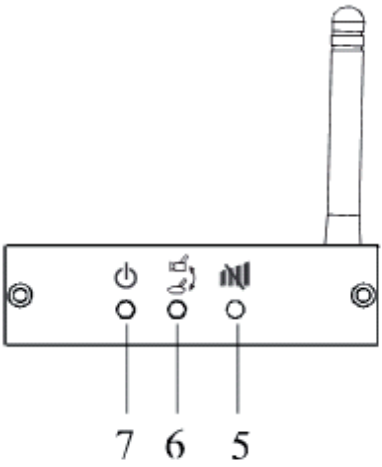
A kamera bemutatása:



1. Antenna
2. Készülékház/napellenző
3. Kameralencse
4. Rögzítőcsavar
5. Kamera tartókonzolja
6. Mikrofon
7. Egyenáramú bemeneti dugasz
8. EDS gyenge megvilágítás érzékelője
9. Infravörös LED
10. Bekapcsolt állapotot jelző LED (piros)
11. Hálózati LED (kék)
12. Csavartartó/nyílás
13. Kamera párosító gomb

A vevő bemutatása:

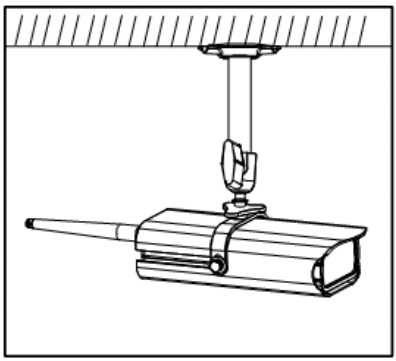




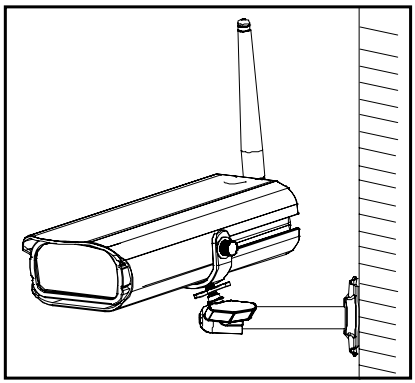
1. Antenna
2. USB kimenet
3. Audio/video (AV) kimenet
4. Egyenáramú tápbemenet
5. Vételt jelző LED (nincs jel)
6. Párosítást jelző LED
7. BEKAPCSOLT ÁLLAPOTOT JELZŐ LED

Felszerelési lehetőségek:

Mennyezetre szerelés



Falra szerelés



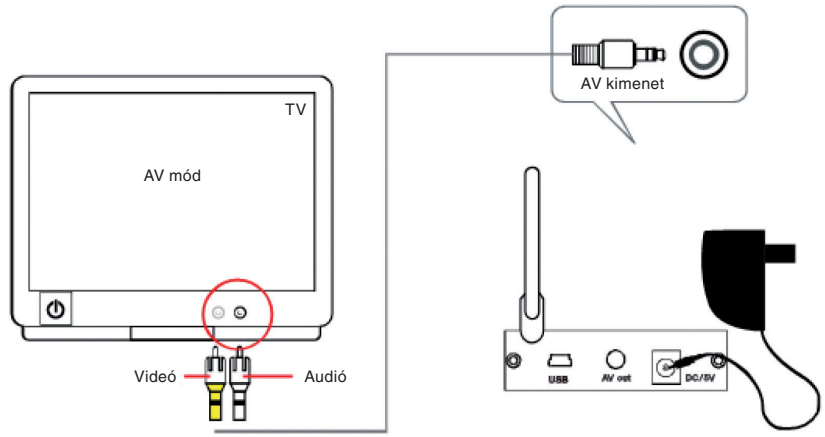
Csatlakoztatás:

Kamera

1. Csatlakoztassa az antennát és az egyenáramú kábel dugaszát a kamerához. Dugaszolja a hálózati csatlakozót a konnektorba (csak a mellékelt hálózati adaptert használja)
2. A kamera automatikusan bekapcsol, és a bekapcsolt állapotot jelző (piros) LED világítani kezd
3. Ha a vevő is be van kapcsolva, és a vezeték nélküli kapcsolat is megfelelő, a (kék) hálózat LED is világítani kezd.

Vevő csatlakoztatása tévékészülékhez

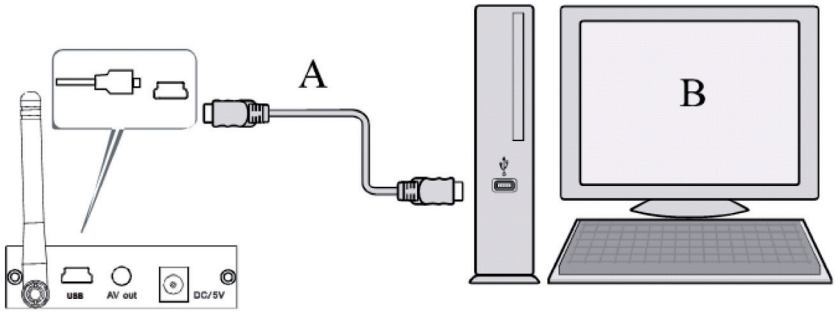
1 Csatlakoztassa az antennát és az egyenáramú kábel dugaszát a vevőhöz.
Dugaszolja a hálózati csatlakozót a konnektorba. (csak a mellékelt hálózati adaptert használja)
2. A vevő automatikusan bekapcsol, és a bekapcsolt állapotot jelző (zöld) LED világítani kezd. Ha a kamera nincs bekapcsolva, vagy nincs kapcsolat a kamerával, a vételt jelző LED folyamatos zöld fénnyel jelzi, hogy nincs jel.
3. Csatlakoztassa az audio/video kábel sárga (video) és fehér (audio) dugaszát a tévékészülék vagy monitor AV bemenetére.
A 3,5 mm-es dugaszt a vevő AV kimenetére dugaszolja.



Megjegyzés:
Ha a tévére vagy monitorra már rácsatlakoztatott audio/video kábelt, USB kábelt már ne csatlakoztasson rá.

Vevő csatlakoztatása asztali vagy notebook számítógéphez

Megjegyzés: Ha USB kapcsolatot használ, ne csatlakoztassa a hálózati adaptert a vevőhöz. Az asztali vagy notebook számítógép automatikusan biztosítja a vevő áramellátását. Húzza ki az audio/video kábelt.



1. Csatlakoztassa az antennát a vevőhöz.
2. Az USB kábel dugaszát csatlakoztassa a számítógéphez, és a mini USB dugaszt kapcsolja a vevő USB kimenetére.
3. A vevő automatikusan bekapcsol, és a bekapcsolt állapotot jelző (zöld) LED világítani kezd. Ha a kamera nincs bekapcsolva, vagy nincs kapcsolat a kamerával, a vételt jelző LED folyamatos zöld fénnyel jelzi, hogy nincs jel.

Megjegyzés: USB kimenet használatánál a kép és a rendszer vezérlése nem a vevőről hanem a számítógépről történik. A termékhez az i-SEC Guarding szoftver telepítő CD-jét mellékeltük. Részletesebb tájékoztatást az i-SEC Guarding szoftver használati útmutatójában talál.

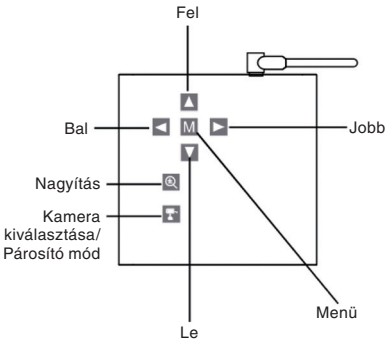
Kezelése:

(Fel/le/balra/jobbra)
Nagyítási módban pásztázó és billentő gombokként működnek
Menü módban kurzorgombokként működnek

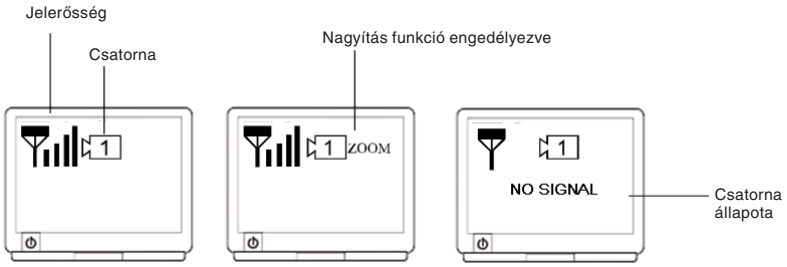
M Belépés a menübe, Kilépés a menüből

Nagyítás BE/KI
Nagyítás BE > QVG A méret
Nagyítás KI > VGA méret

Kamera kiválasztása/Párosító mód
Megtekintés módban manuálisan válasszon a rendelkezésre álló kameracsatornák közül
Párosítás módban rendeljen hozzá és párosítson egy kamerát az adott csatornához



Képernyőn megjelenő jelző (ha tévéhez vagy monitorhoz van csatlakoztatva)



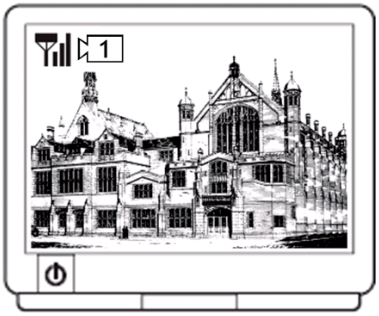
Jelerősség áttekintése

Jelszint	Jelző	Adatátviteli sebesség	VGA kockatovábbítási sebesség	QVGA kockatovábbítási sebesség
Tökéletes		1062–1280 Kb/mp	5–10 kocka/mp	15–30 kocka/mp
Jó		725–1062 Kb/mp	3–5 kocka/mp	12–20 kocka/mp
Kielégítő		543–725 Kb/mp	2–4 kocka/mp	8–15 kocka/mp
Alacsony		250–543 Kb/mp	0–1 kocka/mp	0–4 kocka/mp
Nulla		0–250 Kb/mp	0 kocka/mp	0 kocka/mp

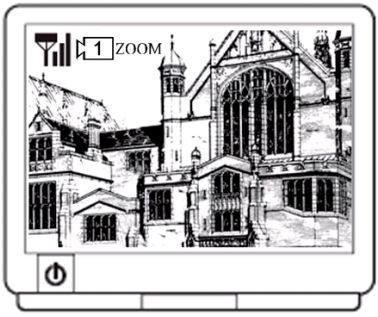
1. A csatornajelző a kiválasztott csatornát mutatja
2. A kameraválasztó gombbal lehet átkapcsolni az 1., 2., 3. és 4. csatorna között
3. Ha a képernyőn megjelenő jelző a “NO SIGNAL” (NINCS JEL) üzenetet mutatja, nincs kapcsolat vagy nincs rendelkezésre álló kamera.

Nagyítás funkció

A nagyítás gombbal két felbontás között lehet átkapcsolni



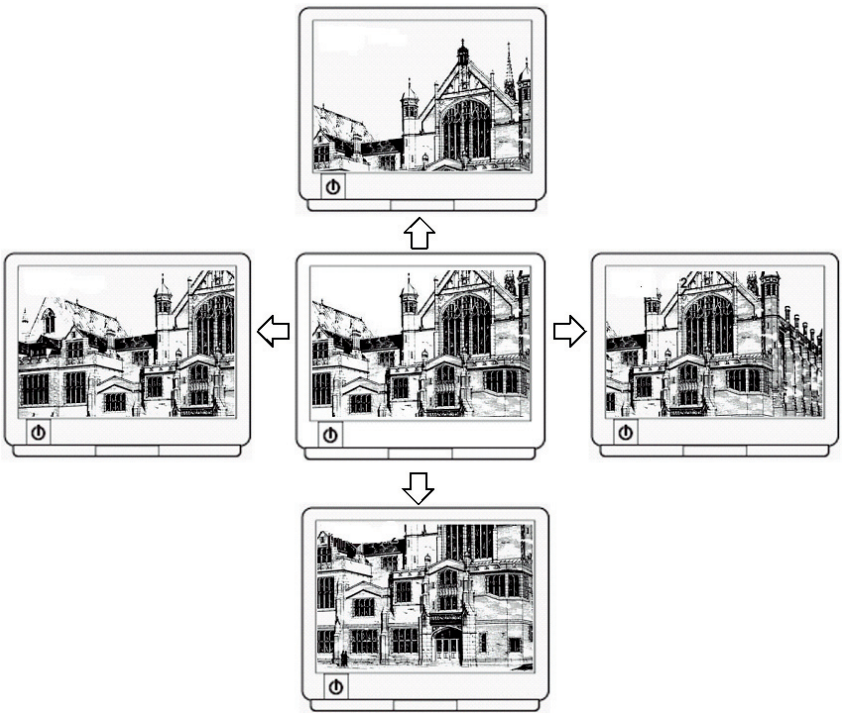
Nagyítás ki, 640×480 VGA



Nagyítás BE, 320×240 QVGA

Pásztázás és billentés funkció

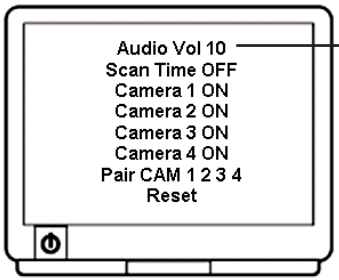
A nagyítás gombbal kapcsolhatja be a pásztázás és billentés funkciót. A gombbal végezheti a pásztázást és billentést.



Menü

A M gombbal léphet a menübe (újabb megnyomásával léphet ki a menüből).

A ▲ ▼ ◀ ▶ gombokkal (balra/jobbra/fel/le) választhat ki és változtathat beállítást.

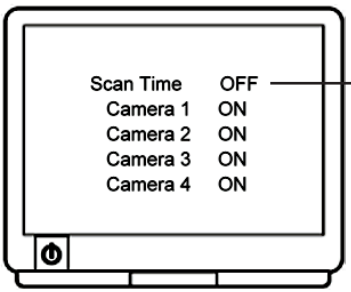


Hangerő állítása

A ◀ ▶ gombokkal (bal/jobb) állíthatja a hangerőt 0 és 20 között.

Automatikus/manuális keresés sorrendjének állítása

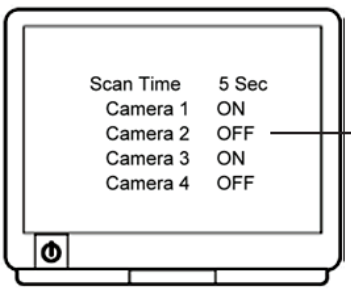
Ennek a funkciónak csak egynél több kamera (külön rendelhető termékek) használata esetén van jelentősége



A ◀ ▶ gombokkal (bal/jobb) állíthatja a keresési időintervallumot: OFF (KI) / 5 mp / 10 mp / 15 mp.
Az alapbeállítás OFF (KI), itt a rendszer nem fog keresni, és a kamera kijelzőt manuálisan kell hozzárendelni.

A keresési időintervallum kikapcsol, ha megnyomja a manuális keresés gombját .

Kamerák kikapcsolása automatikus sorrendben

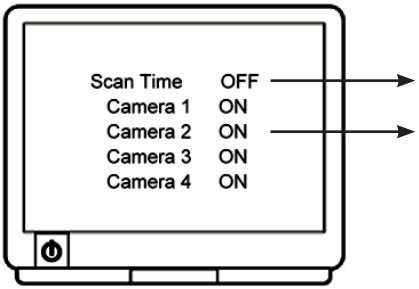


Válasszon kamerát a fel/le kurzorgombbal.

Kapcsolja ki a kamerá(ka)t a ◀ ▶ (balra/jobbra) gombbal.

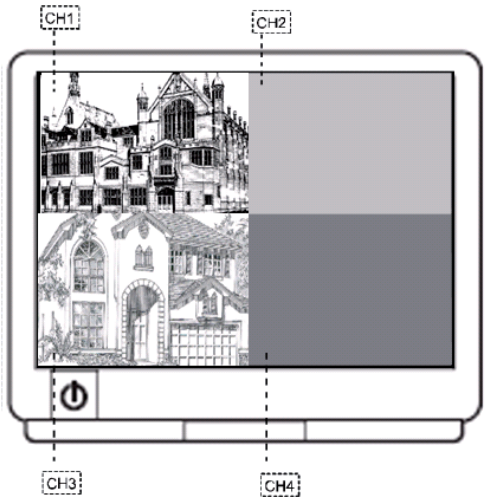
Quad (négycsatornás) mód

Ez a funkció csak egynél több kamera (külön rendelhető termékek) használata esetén hasznos



Állítsa a keresési intervallumot QUAD-ra. (OFF / 5 sec / 10 sec / 15sec / QUAD) (KI / 5 mp / 10 mp / 15 mp / QUAD)

Ellenőrizze, be van-e kapcsolva minden kamera



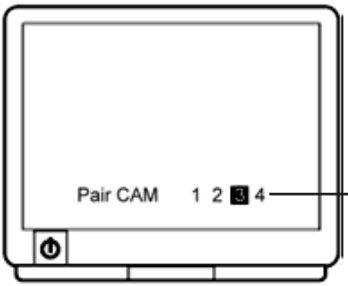
Quad (négycsatornás) mód: A nem elérhető csatornákhoz tartozó képernyő üres marad.

A QUAD módból úgy léphet ki, hogy a ▲ ▼ ◀ ▶ gombokkal egy adott csatornára kapcsol.

◀ = CAM4 ; ▶ = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

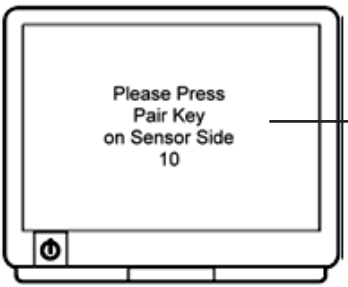
Kamera/kamerák párosítása

Ennek a funkciónak csak egynél több kamera (külön rendelhető termékek) használata esetén van jelentősége



A menüben válassza a pair CAM (kamera párosítása) menüpontot és válasszon kamerát.

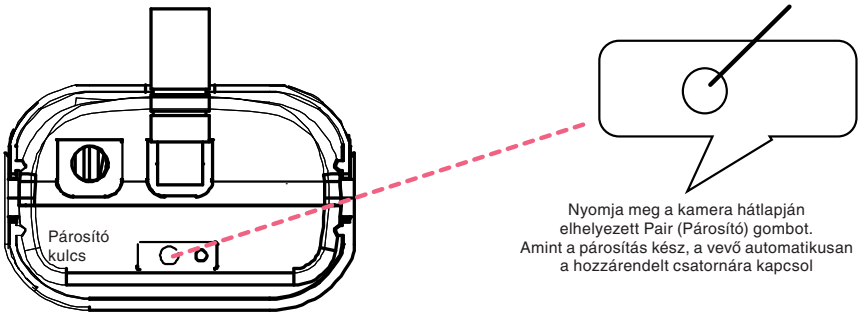
Egy csatornához csak egy kamerát rendeljen hozzá. Ha újabb kamerát rendel ugyanahhoz a csatornához, a memória felülíródik.



A gombbal kezdje el a párosítást.

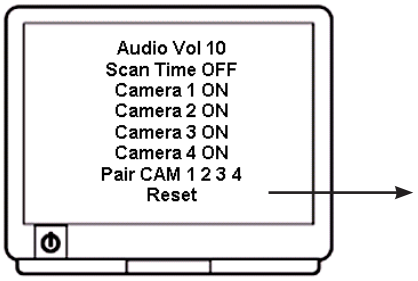
A kamera párosításához a rendszer 60 másodpercig visszaszámlál.

A vevőn a párosító LED (pirosan) villogni kezd.



Nyomja meg a kamera hátlapján elhelyezett Pair (Párosító) gombot. Amint a párosítás kész, a vevő automatikusan a hozzárendelt csatornára kapcsol

Reset (Alaphelyzetbe állítás)



Válassza a menüben a Reset (Alaphelyzet) elemet

A gombbal állítsa vissza a gyári alapértelmezett beállításokat

A digitális vezeték nélküli technológiáról:

Hogyan javítsuk a vezeték nélküli digitális jel minőségét?
Ha lehetséges, távolítsunk el minden olyan akadályt a kamera és a vevő közül, amely tükrözheti a jelet. Ha a vezeték nélküli jel nem elég jó, állítsa más szögbe vagy tegye más helyzetbe a vevőt, hogy jobb legyen a vétel. Vagy egyszerűen csak vigye közelebb a kamerát a vevőhöz.

Mire való a képtömörítés?
A titkosított és interferenciától mentes jelátvitel érdekében a digitális vezeték nélküli technika 2MHz keskeny, ugráló hullámsávon működik. A 2,4 GHz-es hagyományos analóg jelektől abban különbözik, hogy a digitális vezeték nélküli jelet a rendszer tömöríti és mozgó JPEG (MJPEG) formátumban jeleníti meg. A nyers analóg adatok digitalizálásával és tömörítésével a hullámsáv hatékonyabban és biztonságosabban használható. Következésképpen nagyobb képernyőn vagy plazma tévén behúzási sávot figyelhet meg.

Hogyan javítsuk a képminőséget?
QVGA méretnél (NAGYÍTÁS, nagyítás BE) elkerülhetetlen a képpontok szétszóródása. Megpróbálkozhat viszont a kép kicsinyítésével VGA méretre. Ezzel több képpont szóródhat szét a monitoron. A legjobb képmegjelenítéshez 32 hüvelykes vagy annál kisebb monitor vagy tévé használatát javasoljuk.

Rendszerkövetelmények:

1 GHz vagy annál gyorsabb processzor
Microsoft® Windows® XP 2-es vagy 3-as szervizcsomaggal vagy Windows Vista® operációs rendszer
Windows Vista® rendszerhez 1GB RAM ajánlatos
1GB szabad hely a merevlemezen, felvételhez
Színes monitor 16 bit-es színes videokártyával
1024x768 felbontású monitor 96 vagy annál kevesebb dpi-vel
Microsoft® DirectX 9-kompatibilis képernyő illesztőprogram
CD-ROM meghajtó
USB port 1.1 vagy nagyobb

A rendszer műszaki jellemzői:

RF frevencia:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Moduláció:	GFSK
Szórási spektrum:	Frekvencia-ugráló
Adatátviteli sebesség:	2 Mb/mp
Csatorna sávszélessége:	2 MHz
Hatósugár:	200 m (szabadban)
Kimenő kép felbontása:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Képfeldolgozás:	Mozgó JPEG

A vevő műszaki jellemzői:

Kiválasztható kameracsatornák száma:	4
Kimenet:	PC: USB 1.1 vagy nagyobb, TV: 3,5 mm-es dugasz
Üzemi feszültség:	5 V / 1 A
Áramfelvétel	max. 300 mA.
Súly:	120 g
Méret:	85×81×27 mm

A kamera műszaki jellemzői:

Képérzékelő:	1/4” CMOS, színes
Lencse:	3,6 mm
Érzékenység gyenge megvilágításnál:	1 – 8 lux
Infravörös LED:	24 / 1 EDS
Üzemi feszültség:	5 V / 1 A
Áramfelvétel	max. 650 mA.
Súly:	240 g
Méret:	164 × 64 × 42 mm
Üzemi hőmérséklet:	-10 °C – +50 °C

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,
a Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:
Gyártmánya: König Electronic
Típusa: SEC-TRANS20
Megnevezése: 2,4 GHz-es, vezeték nélküli digitális kamerarendszer

Megfelel az alábbi szabványoknak
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

Valamint megfelel az 1999/5/EK Európai Uniós irányelv követelményeinek.

's-Hertogenbosch, 2009. március 25.

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad
értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.
Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilakozatot.

Jacob Gilad
HQ-Nedis kft.
ügyvezető igazgató

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket KIZÁRÓLAG megbízott szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha probléma adódik a készülékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. Víztől és egyéb nedvességtől védje.

Karbantartás:
Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószereket ne használjon.

Jótállás:
Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános információk:
A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is változhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a saját tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi tanulmányozás céljára.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmény végzi.

Copyright ©

CE

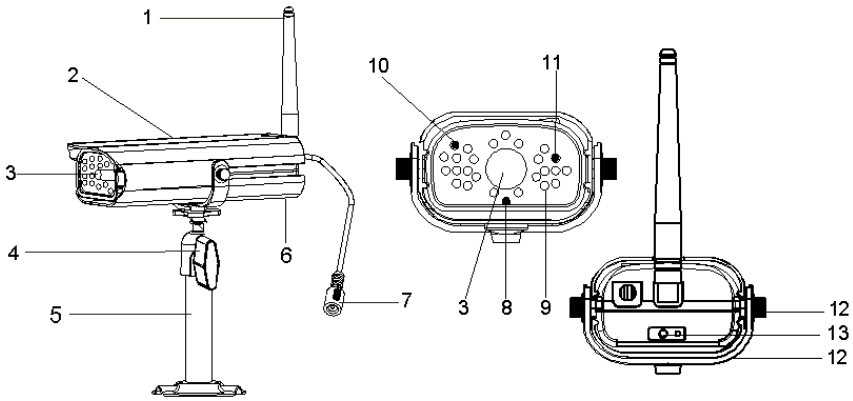
SUOMI

Johdanto:

Digitaalinen langaton ratkaisu integroidulla edistyneellä taajuushyppelyä käyttävällä signaalin salausteknologialla. Kyseinen teknologia vähentää muiden laitteiden aiheuttamaa häiriötä käyttäen samaa radiotaajuutta (2.4 GHz), esim. WIFI, Bluetooth, Zigbee, langaton puhelin, jne. Hyvä kuvalaatu voidaan nyt saavuttaa ilman häiritsevää vääristymää. Kyseinen digitaalinen teknologia tarjoaa myös yksityisyyssuojan ja laillisen erittäin suuren toiminta-alueen. Kaikki nämä huomattavat parannukset vaativat monimutkaisen prosessointisarjan; kuvan kaappaus, pakkaus, koodaus, lähetys ja dekoodaus.

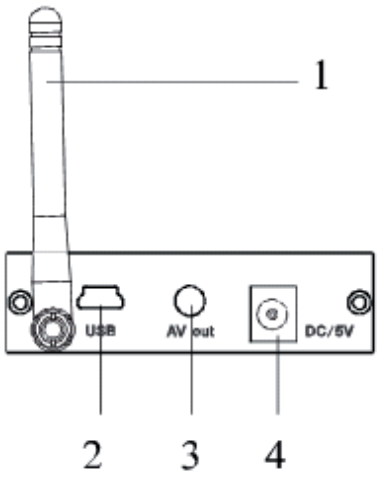
Huom:
Useimmissa digitalisoiduissa ratkaisuissa kyseinen prosessi aiheuttaa normaalisti viiveen. Digitaalinen langaton ratkaisu vie hiukan enemmän prosessointiaikaa ollakseen analogista langatonta parempi ratkaisu. CE-määräykset rajoittavat digitaalista langatonta kanavan kaistanleveyttä. Rajoitetun kaistanleveyden käyttäminen edellyttää alhaisempaa kuvataajuutta.

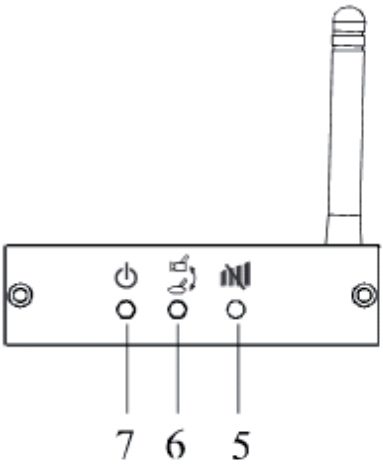
Kameran kuvaus:



1. Antenni
2. Kotelo/aurinkosuoja
3. Kameralinssi
4. T-pultti
5. Kameran asennuskehys
6. Mikrofoni
7. DC-virran syöttöpistoke
8. EDS alhainen valoanturi
9. IR LED-merkkivalo
10. Virran ON LED-merkkivalo (punainen)
11. Yhteyden LED-merkkivalo (sininen)
12. Ruuvin pidike/reikä
13. Kameran parituspainike

Vastaanottimen kuvaus:

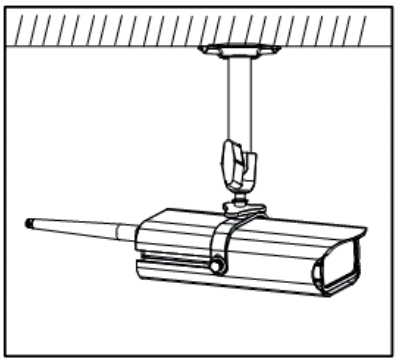




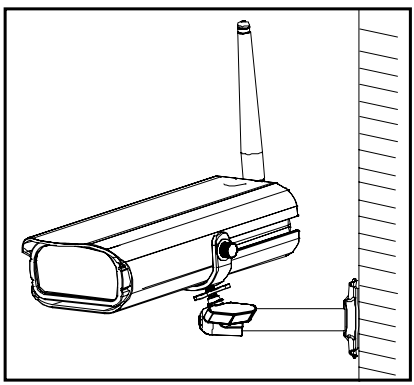
1. Antenni
2. USB-lähtö
3. Audion/videon lähtö (AV-lähtö)
4. DC-virran tulo
5. Vastaanottavan signaalin LED-merkkivalo (ei signaalia)
6. Parituksen LED-merkkivalo
7. VIRRAN LED-merkkivalo

Asennusvalinnat:

Kattoon asennus



Seinään asennus



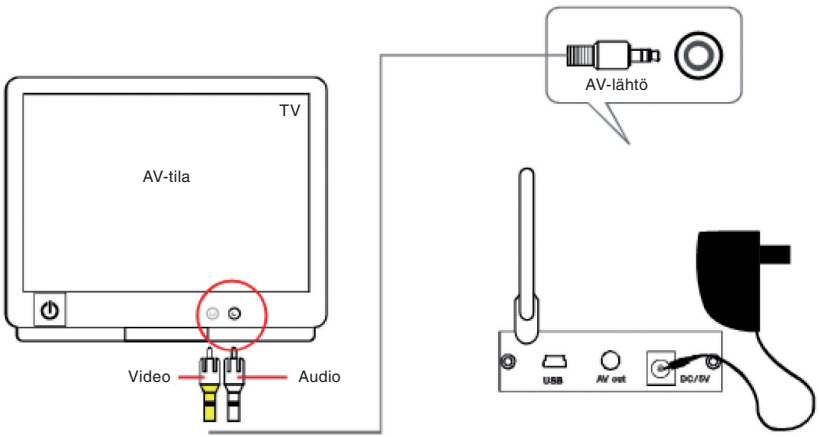
Yhteyden luominen:

Kamera

1. Liitä antenni ja DC-virran pistoke kameraan. Aseta AC-pistoke pistorasiaan. (käytä ainoastaan tuotepakkauksen AC/DC-sovitinta)
2. Kamera kytkeytyy päälle automaattisesti ja virran LED-merkkivalo (punainen) syttyy.
3. Jos vastaanotin kytketään päälle ja langaton yhteys on hyvä, yhteyden LED-merkkivalo (sininen) syttyy.

Vastaanottimen liittäminen televisioon

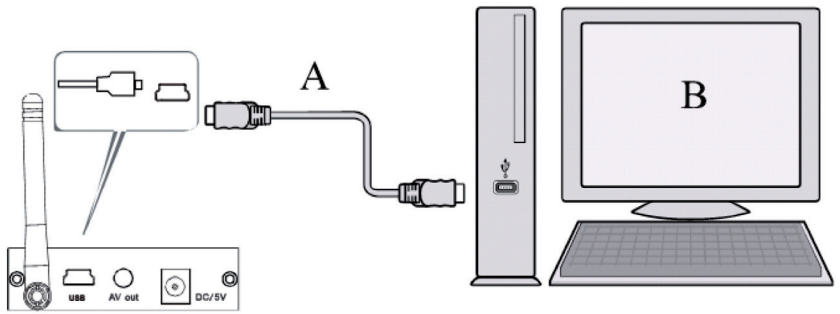
1 Liitä antenni ja DC-virran pistoke vastaanottimeen.
Aseta AC-pistoke pistorasiaan. (käytä ainoastaan tuotepakkauksen AC/DC-sovitinta)
2. Vastaanotin kytkeytyy päälle automaattisesti ja virran LED-merkkivalo (vihreä) syttyy. Jos kameraa ei kytketä päälle tai kameraan ei ole luotu yhteyttä, vastaanottimen signaalin LED-merkkivaloon syttyy vihreä valo, joka ilmoittaa, ettei signaalia ole.
3. Liitä audion/videon liitosjohto keltaisella (video) ja valkoisella (audio) pistokkeella television tai monitorin AV-tuloon.
Liitä 3,5 mm pistoke vastaanottimen AV-lähtöön.



Huom:
Älä liitä USB-kaapelia samanaikaisesti silloin, kun audion/ videon liitosjohto on jo liitetty televisioon tai monitoriin.

Vastaanottimen liittäminen tietokoneeseen

Huom: Älä liitä AC/DC-sovitinta vastaanottimeen USB-liitäntää käyttäessä. Tietokone kytkee vastaanottimen päälle automaattisesti. Irrota audion/videon liitosjohto.



1. Liitä antenni vastaanottimeen.
2. Liitä USB-pistoke tietokoneeseen ja mini USB-pistoke vastaanottimen USB-lähtöön.
3. Vastaanotin kytkeytyy päälle automaattisesti ja virran LED-merkkivalo (vihreä) syttyy. Jos kameraa ei kytketä päälle tai kameraan ei ole luotu yhteyttä, vastaanottimen signaalin LED-merkkivaloon syttyy vihreä valo, joka ilmoittaa, ettei signaalia ole.

Huom: USB-lähtöä käytettäessä kuvan ja järjestelmän säätö siirtyy vastaanottimesta tietokoneeseen. i-SEC -suojausohjelman asennus-CD toimitetaan tuotteen mukana. Lue lisätietoja i-SEC -suojausohjelman käyttöoppaasta.

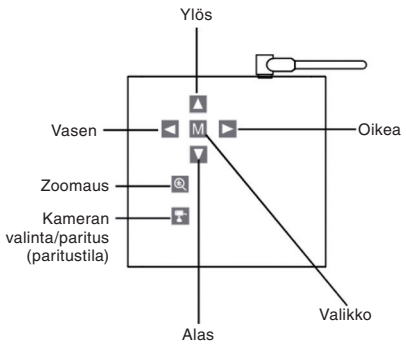
Käyttö:

▲ ▼ ◀ ▶
(Ylös/Alas/Vasen/Oikea)
Zoomaustilassa, panerointi- ja kallistuspainikkeet
Valikkotilassa, kursoripainikkeet

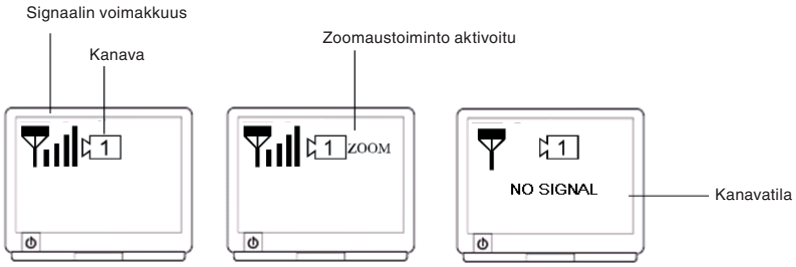
M Siirry VALIKKOON, poistu VALIKOSTA

Zoomaus SISÄÄN/ULOS
Zoomaus SISÄÄN > QVG A -koko
Zoomaus ULOS > VGA-koko

Kameran valinta/paritustila
Katselutilassa, valitse manuaalisesti saatavilla olevista kamerakanavista
Paritustilassa, aseta yksityinen kamera tiettyyn kanavaan ja suorita paritus



Näytön merkki (televisioon tai monitoriin kytkettynä)



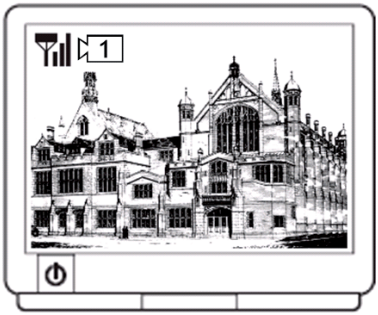
Signaalin voimakkuus

Signaalitaso	Merkkivalo	Siirtonopeus	VGA-kuvataajuus	QVGA-kuvataajuus
Täydellinen		1062~1280 Kbps	5~10 Fps	15~30 Fps
Hyvä		725~1062 Kbps	3~5 Fps	12~20 Fps
Kohtalainen		543~725 Kbps	2~4 Fps	8~15 Fps
Alhainen		250~543 Kbps	0~1 Fps	0~4 Fps
Olematon		0~250 Kbps	0 Fps	0 Fps

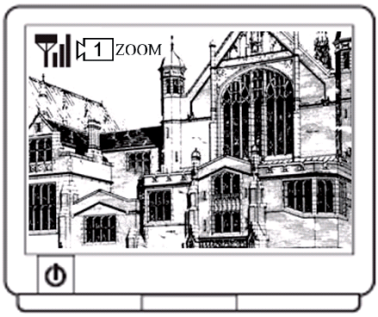
1. Kanavan merkki osoittaa valitun kanavan.
2. Kameran -valintapainiketta painamalla voidaan vaihataa kanavaa valinnoissa 1, 2, 3 tai 4.
3. Kun näytön merkki osoittaa “EI SIGNAALIA”, yhteyttä ei ole tai kamera ei ole käytettävissä.

Zoomaustoiminto

Zoomauspainiketta painamalla voidaan vaihtaa resoluutiota, valintoja on kaksi.



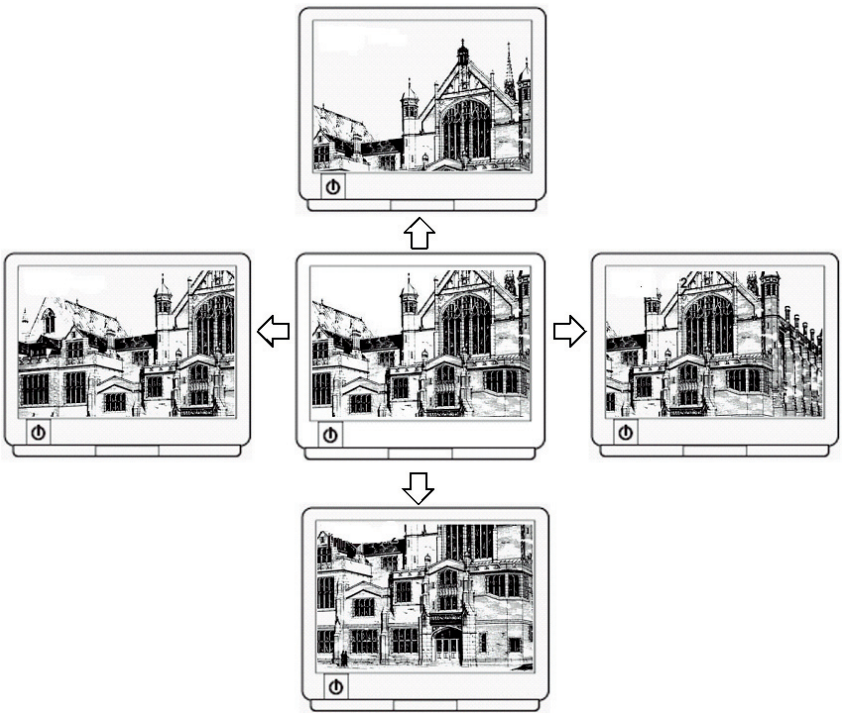
Zoomaus pois OFF 640×480 VGA



Zoomaus päällä ON 320×240 QVGA

Panerointi- ja kallistustoiminto

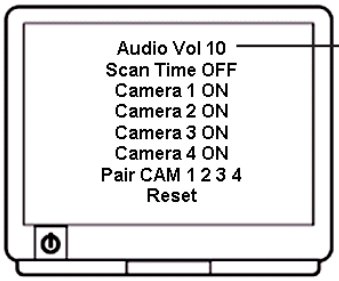
Paina zoomauspainiketta panerointi- ja kallistustoimintojen aktivoimiseksi. Paina painiketta ▲ ▼ ◄ ► kameranäytön paneroimiseksi ja kallistamiseksi.



Valikko

Paina painiketta M siirtyäksesi valikkoon (paina uudelleen poistuaksesi valikosta).

Valitse ja muuta asetuksia painikkeilla ▲ ▼ ◀ ▶ (vasen/oikea/ylös/alas).

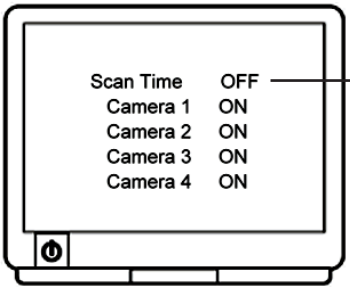


Äänenvoimakkuuden asettaminen

Säädä äänenvoimakkuutta painikkeilla ◀ ▶ (vasen/oikea) asetuksissa 0-20.

Automaattisen/manuaalisen selaussarjan asetus

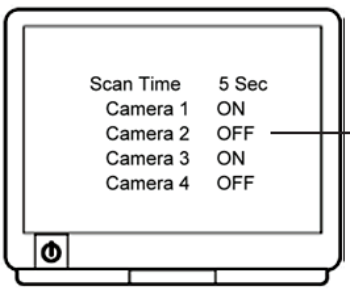
Toimintoa voidaan käyttää vain silloin, kun käytössä on useampi kuin 1 kamera (valinnainen tuote)



Muuta selauksen väliaikaa ◀ ▶ -painikkeilla (vasen/oikea) asetuksissa OFF / 5 s / 10 s / 15 s.
Oletusasetus on OFF, järjestelmä ei suorita selausta ja kameran näyttö on asetettava manuaalisesti.

Selausaika voidaan kytkeä pois painamalla manuaalisen selauksen -painiketta.

Kameroiden pois päältä (OFF) kytkeminen automaattisessa sarjassa

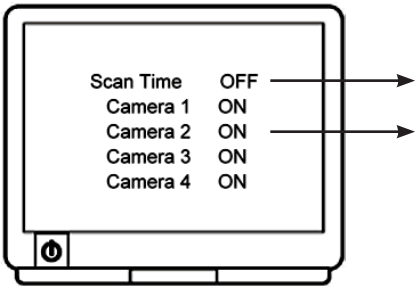


Valitse kamera ylä-/alakursorin painikkeilla.

Kytke kamera (-t) pois päältä (OFF) painamalla ◀ ▶ (vasen/oikea).

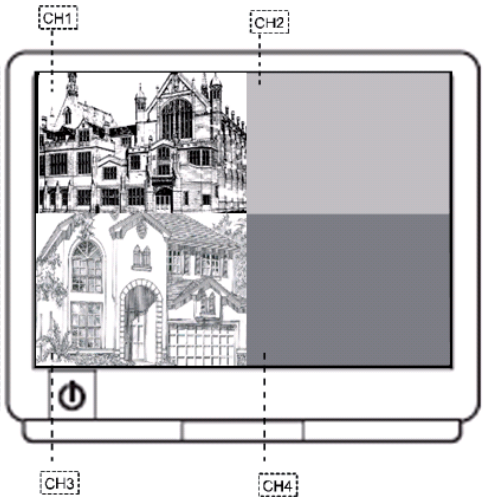
Nelinkertainen (QUAD) tila

Toiminto on hyödyllinen vain silloin, kun käytössä on useampi kuin 1 kamera (valinnainen tuote)



Aseta selausaika asetukseen QUAD .
(OFF / 5 s / 10 s / 15 s / QUAD)

Varmista, että kaikki käytettävissä olevat kamerat on asetettu asetukseen ON.



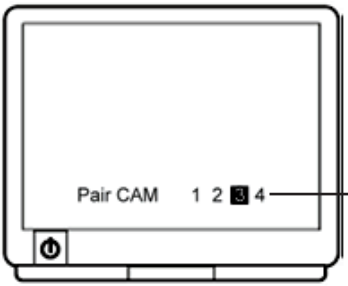
Nelinkertainen (QUAD) tila. Käyttämättömissä olevat kanavat näkyvät näytössä tyhjinä tiloina.

Poistu QUAD-tilasta painamalla ▲ ▼ ◀ ▶ -painikkeita siirtyäksesi tiettyyn kanavaan.

◀ = CAM4 ; ▶ = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

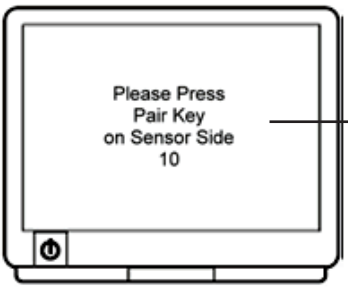
Kameran (-oiden) paritus

Toimintoa voidaan käyttää vain silloin, kun käytössä on useampi kuin 1 kamera (valinnainen tuote)



Valitse parituksen kamera (CAM) valikossa ja valitse kamera.

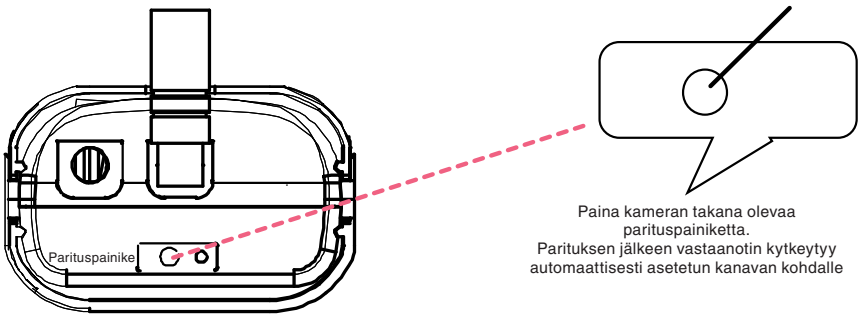
Aseta vain yksi kamera yhtä kanavaa kohti. Kanavamuisti pyyhkiytyy yli silloin, jos toinen kamera asetetaan samaan kanavaan.



Paina -painiketta parituksen käynnistämiseksi.

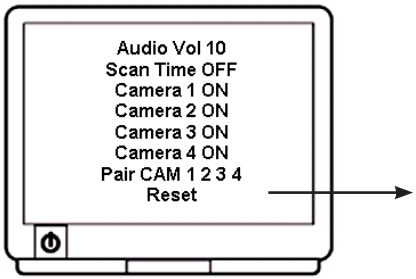
Järjestelmä käynnistää kameran parituksen 60 sekunnin sisällä.

Vastaanottimen parituksen LED-merkkivalo alkaa vilkkumaan (punainen).



Paina kameran takana olevaa parituspainiketta.
Parituksen jälkeen vastaanotin kytkeytyy automaattisesti asetetun kanavan kohdalle

Resetointi



Valitse valikon resetointivalinta.

Paina -painiketta palauttaaksesi alkuperäiset oletusasetukset.

Lisätietoa digitaalisesta langattomasta teknologiasta:

Miten langattoman signaalin laatua voidaan parantaa?
Jos mahdollista, poista kameran ja vastaanottimen välillä olevat esteet, jotka voivat vaikuttaa signaalin laatuun. Jos langattoman signaalin laatu ei ole riittävän hyvä, aseta vastaanotin uuteen kulmaan tai sen asentoa uudelleen vastaanoton parantamiseksi. Vaihtoehtoisesti voit yksinkertaisesti asettaa kameran lähemmäs vastaanotinta.

Miksi kuvat on pakattava?
Jotta langaton palvelu pysyisi yksityisenä ja häiriöttömänä, tämä digitaalinen langaton ratkaisu toimii 2MHz kapealla taajuushyppelyllä. Perinteisistä 2.4 GHz analogisista signaaleista poiketen, tämä digitaalinen langaton signaali pakataan ja esitetään Motion JPEG (MJPEG) -formaatissa. Digitalisoimalla ja pakkaamalla käsittelemättömät analogiset tiedot, kaistanleveyttä käytetään tehokkaammin ja turvallisemmin. Tämän seurauksena voit nähdä sisennetyn kuvalinjan suuremmalla monitorilla tai plasmatelevisiolla.

Miten kuvan laatua voidaan parantaa?
QVGA-koossa (ZOOMAUS, zoomaus SISÄÄN), pikselin hajaantuminen on väistämätöntä. Kuvaa voidaan kuitenkin yrittää zoomata ulos VGA-kokoon. Täten monitoriin voidaan hajaannuttaa enemmän pikselejä. Näytön suorituskyvyn optimoimiseksi on suositeltavaa käyttää 32 tuuman tai pienempää monitoria/televisiota.

Järjestelmävaatimukset:

1 GHz tai nopeampi prosessori
Microsoft® Windows® XP huoltopakkauksella 2 tai 3 tai Windows Vista®
1 Gt RAM-muistia on suositeltava Windows Vista® -käyttöjärjestelmälle
1 Gt vapaata kovalevytilaa nauhoitusta varten
Värinäyttö, jossa 16-bitin värivideokortti
1,024 x 768 -näyttöresoluutio 96 dpi tai sitä pienemmällä arvolla.
Microsoft® DirectX 9 -yhteensopiva näyttöajuri
CD-ROM -asema
USB-portti 1.1 t

Järjestelmän tekniset tiedot:

Radiotaajuus:	2.4 GHz ~ 2.4835 GHz
Modulaatio:	GFSK
Hajaspektri:	taajuushyppely
Siirtonopeus:	2 Mbps
Kanavan kaistanleveys:	2 MHz
Toimintavälimatka:	200 m (avoin kenttä)
Lähdön kuvaresoluutio:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Kuvan prosessointi:	Motion JPEG

Vastaanottimen tekniset tiedot:

Valittavissa oleva kamerakanava:	4
Lähtöteho:	PC USB 1.1 tai suurempi, TV 3,5 mm pistoke
Käyttöjännite:	5V / 1A
Virrankulutus:	300 mA maksimi
Paino:	120g
Mitat:	85 × 81 × 27 mm

Kameran tekniset tiedot:

Kuva-anturi:	1/4” Väri CMOS
Linssit:	3,6 mm
Alhainen valoherkkyys:	1 ~ 8 luksia
IR LED-merkkivalo:	24 / 1 EDS
Käyttöjännite:	5V / 1A
Virrankulutus:	650 mA maksimi
Paino:	240g
Mitat:	164 × 64 × 42 mm
Käyttölämpötila:	-10 C - +50 C

Yhdenmukaisuusvakuutus

Me,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että:
Merkki: König Electronic
Malli: SEC-TRANS20
Kuvaus: 2.4 GHz digitaalinen langaton kamerajärjestelmä

Täyttää seuraavat standardit:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

ja täyttää EU-direktiivien 1999/5/EY vaatimukset.

's-Hertogenbosch, 25. maaliskuuta -2009

Mrs. J. Gilad
Toimitusjohtaja

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:
Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:
Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:
Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©

CE

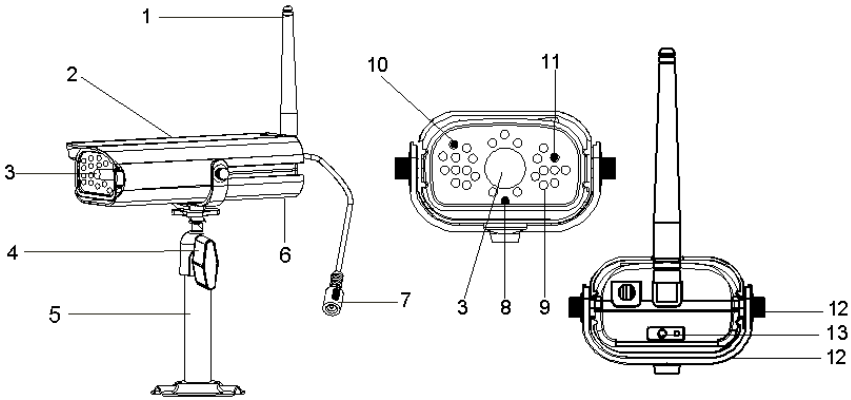
SVENSKA

Inledning:

Digital trådlös applikation med avancerad frekvensväxlande signalkrypteringsteknol ogi. Denna teknologi reducerar störningar från andra apparater som använder samma radiofrekvens (2.4GHz), t.ex. WIFI, Bluetooth, Zigbee och trådlösa telefoner. Denna digitala teknologi skyddar också privatsfären och erbjuder mycket lång räckvidd på legalt sätt. För att alla dessa förbättringar skall uppnås, behövs en komplex bearbetningsprocess; bildtagning, komprimering, kryptering, överföring och dekryptering.

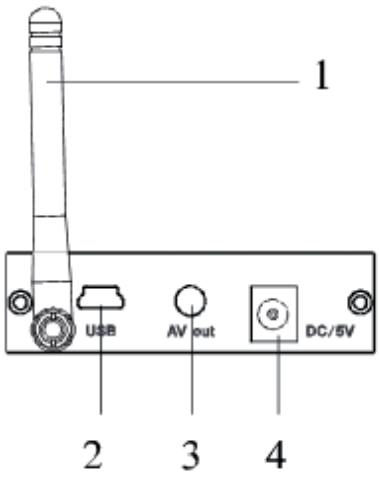
Anmärkning:
Fördröjningen som orsakas av denna komplicerade process uppträder i de flesta digitala applikationer. Digitala trådlösa applikationer behöver litet mer bearbetningstid men är sedan också bättre än analoga. Enligt CE-bestämmelserna, är bandvidden på digitala trådlösa kanaler begränsad. Priset för den begränsade bandvidden är färre bilder per sekund.

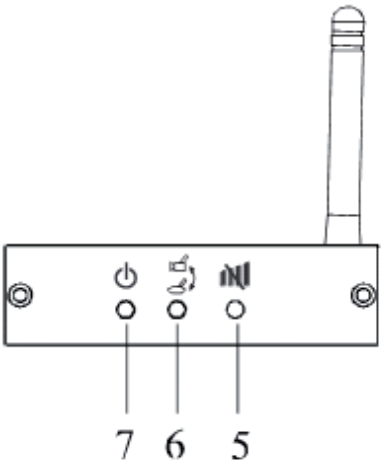
Beskrivning kamera:



1. Antenn
2. Hölje/solskydd
3. Kameralins
4. T-bult
5. Kamerans monteringsfäste
6. Mikrofon
7. DC ingång för strömförsörjning
8. EDS sensor för svagt ljus
9. IR LED
10. Ström PÅ LED (röd)
11. Link LED (blå)
12. Skruv fixera/öppna
13. Kamerapar knapp

Beskrivning av mottagare:

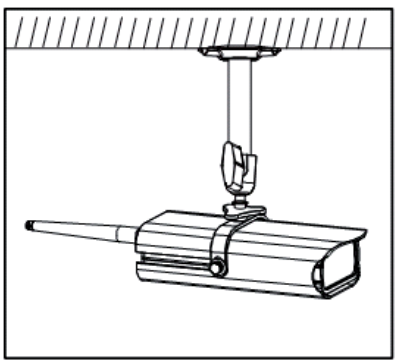




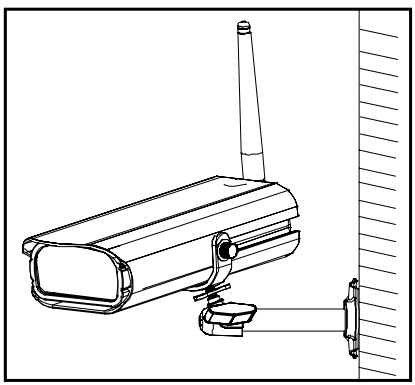
1. Antenn
2. USB ut
3. Audio/video ut (AV ut)
4. DC ingång för strömförsörjning
5. Ankommande signal LED (ingen signal)
6. Ihopparnings-LED
7. STRÖMINDIKATOR LED

Monteringsmöjligheter:

Takmontering



Väggmontering



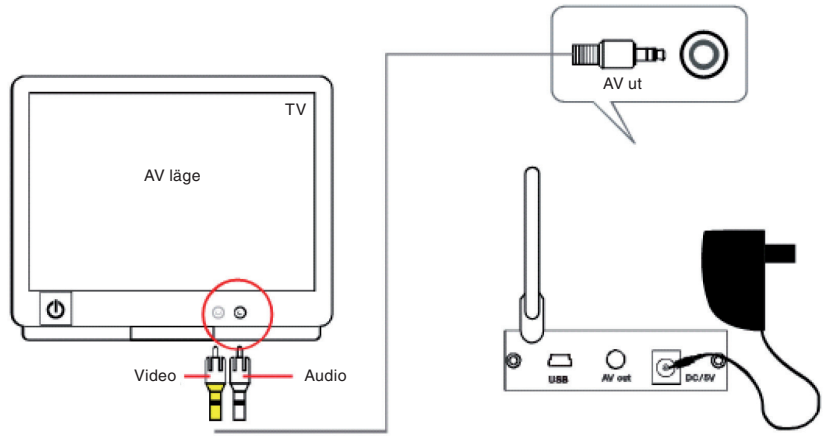
Anslutning

Kamera

1. Anslut antennen och DC strömförsörjningskontakten till kameran. Anslut nätkontakten till ett vägguttag. (Använd endast den medföljande nätdelen)
2. Kameran kopplas på automatisk och strömindikator LED:en tänds (röd)
3. Om mottagaren också är påkopplad och den trådlösa kontakten är god, tänds också link LED:en (blå).

Mottagare till TV

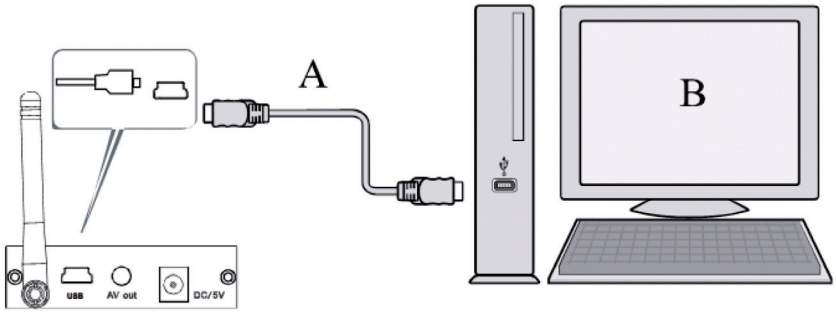
1 Anslut antennen och DC strömförsörjningskontakten till mottagaren.
Anslut nätkontakten till ett vägguttag. (Använd endast den medföljande nätdelen)
2. Mottagaren kopplas på automatisk och strömindikator LED:en tänds (grön). Om kameran inte är påkopplad eller ingen kontakt till kameran består, lyser mottagarens signal-LED grönt, vilket visar att ingen signal finns.
3. Anslut audio/video anslutningskabeln med den gula (video) och den vita (audio) kontakten till AV-ingången på en TV eller monitor.
Anslut 3.5mm pluggen till mottagarens AV-utgång.



OBS:
Anslut inte USB-kabeln samtidigt som audio/video anslutningskabeln är ansluten till en TV eller monitor.

Mottagare till PC eller bärbar dator

OBS: Anslut inte nätdelen till mottagaren när en USB-anslutning används. Mottagaren får automatiskt sin strömförsörjning från PC:n eller den bärbara datorn. Koppla löst audio/video anslutningskabeln.



1. Anslut antennen till mottagaren.
2. Anslut USB-kontakten till datorn och mini USB-kontakten till mottagarens USB-uttag.
3. Mottagaren kopplas på automatisk och strömindikator LED:en tänds (grön). Om kameran inte är påkopplad eller ingen kontakt med kameran består, lyser mottagarens signal-LED grönt, vilket visar att ingen signal finns.

OBS: När USB används tar PC:n över uppgiften att styra bilden och systemet från mottagaren. En programinstallations-CD för i-SEC Guarding följer med produkten. Se efter i handboken för i-SEC Guarding mjukvaran för ytterligare information.

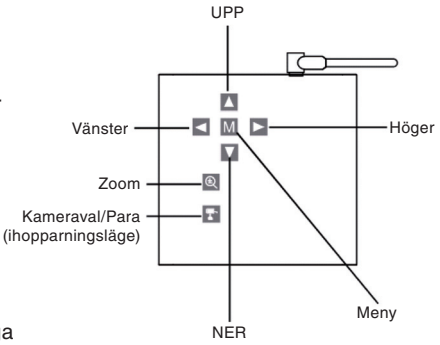
Användning:

Upp/Ner/Vänster/Höger
I zoom läge, panorera och vinkla knappar
I menyläge, markörknappar

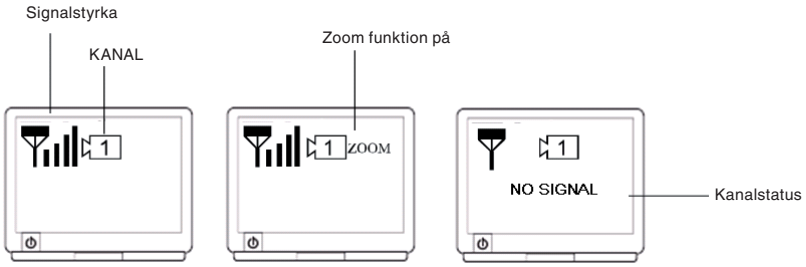
M Öppna meny, Gå ur meny

Zoom IN/UT
Zoom IN > QVG A storlek
Zoom UT > VGA storlek

Kameraval/Par läge
I visningsläge, manuellt val av tillgängliga kamerakanaler
I parläge, utse och para enskilda kameror till specificerade kanaler



Indikatorer på skärmen (vid anslutning till en TV eller monitor)



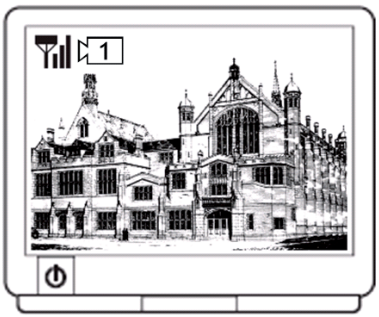
Översikt av signalnivåer

Signalnivå	Indikator	Dataöverföringshastighet	VGA bilder per sekund	QVGA bilder per sekund
Perfekt		1062~1280Kbps	5~10 bps	15~30F bps
Bra		725~1062Kbps	3~5 bps	12~20 bps
Nöjaktig		543~725Kbps	2~4 bps	8~15 bps
LÅG		250~543Kbps	0~1 bps	0~4 bps
Noll		0~250Kbps	0 bps	0 bps

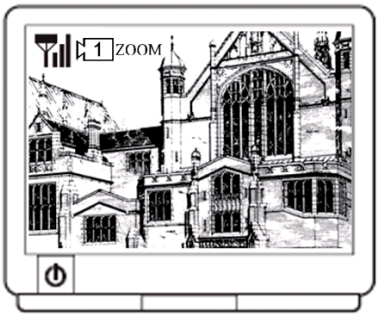
1. Kanalindikatorn visar den valda kanalen
2. Genom att trycka på kameraval knappen är det möjligt att byta mellan kanalerna 1, 2, 3 eller 4
3. När skärmindikatorn visar “NO SIGNAL” betyder det att ingen kontakt till kameran består.

Zoom funktion

Genom att trycka på zoom-knappen, är det möjligt att byta mellan två olika upplösningar



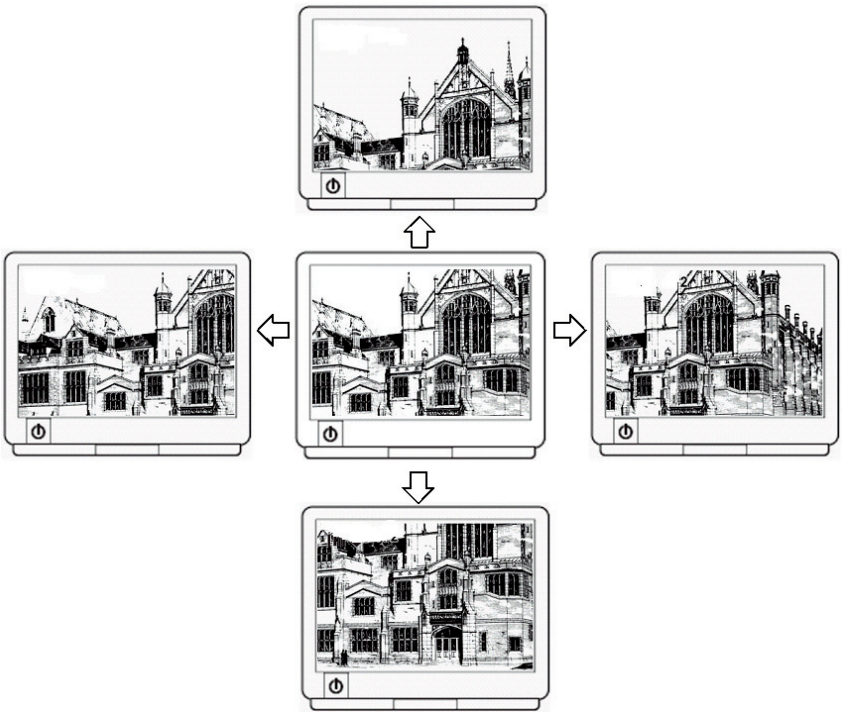
Zoom AV 640×480 VGA



Zoom PÅ 320×240 QVGA

Panorera & vinkla funktion

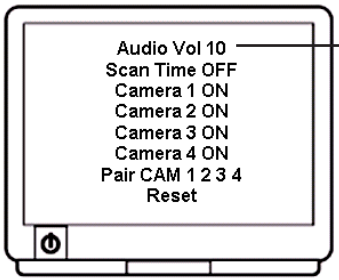
Tryck på Zoom-knappen för att aktivera panorera & vinkla funktionerna. Tryck på för att panorera eller vinkla kamerabilden.



Meny

Tryck på M knappen för att öppna menyn (tryck igen för att lämna menyn).

Använd ▲ ▼ ◄ ► knapparna (vänster/höger/upp/ner) för att välja och ändra inställningar.

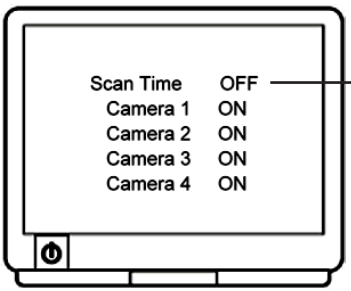


Ställa in ljudvolymen

Använd ◄ ► knapparna (vänster / höger) för att ändra volymen från 0 till 20.

Välja Auto / Manuell avsökningssekvens

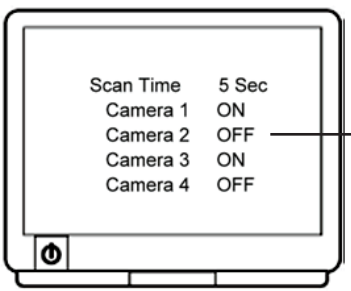
Denna funktion är relevant bara om fler än 1 kamera används (tillvalsprodukter)



Använd ◄ ► knapparna (vänster / höger) för att ändra avsökningens tidsintervall från Off (av) / 5 s / 10 s / 15 s. Grundinställningen är OFF (av), systemet kommer inte att söka av och kameravisningen måste väljas manuellt.

Avsökningsstiden stängs av genom att man trycker på knappen för manuell avsökning

Stänga av (OFF) kameror i auto sekvens

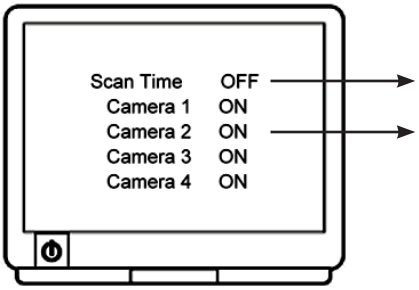


Välj kameran med upp / ner markörknappen.

Stäng av kameran (kamerorna) genom att välja OFF med ◄ ► (vänster/höger).

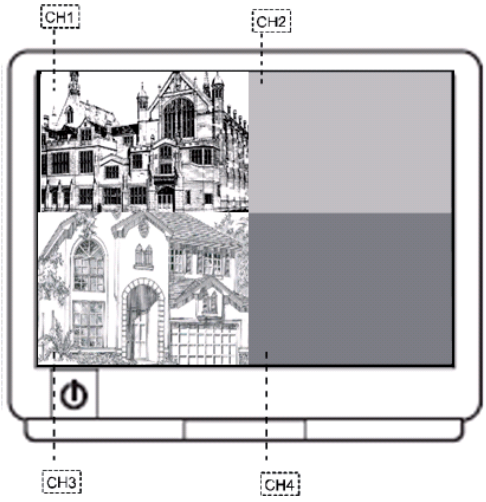
Quad-läge

Denna funktion är relevant bara om fler än 1 kamera används (tillvalsprodukter)



Välj avsökningstiden QUAD.
(OFF / 5 sec / 10 sec / 15sec / QUAD)

Säkerställ att alla tillgängliga kameror är på (ON)



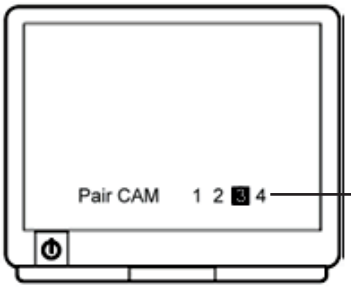
Quad-läge: Kanaler som inte är tillgängliga kommer att visas som en tom skärm.

För att lämna QUAD-läget tryck på ▲ ▼ ◄ ► knapparna för att gå till en specifik kanal.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

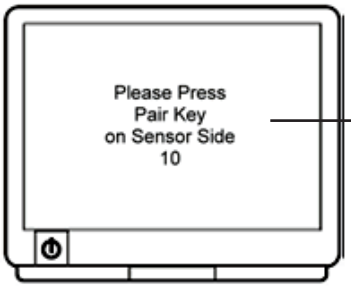
Para kameror

Denna funktion är relevant bara om fler än 1 kamera används (tillvalsprodukter)



Välj pair CAM (para kameror) i menyn och välj kamera.

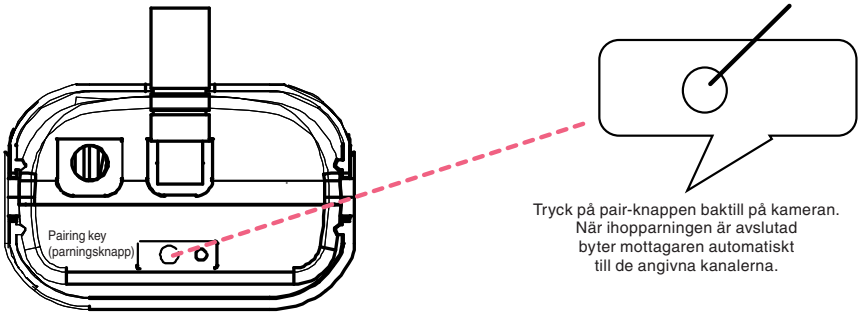
Anvisa endast en kamera till en kanal. Kanalminnet kommer att överskrivas om en annan kamera anvisas till samma kanal.



Tryck på knappen för att starta ihopparningen.

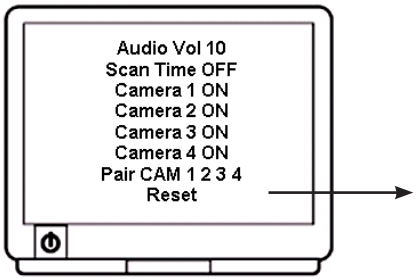
Systemet kommer att räkna ned 60 sekunder för att para kameran.

Ihopparnings-LED:en på mottagaren börjar blinka (rött)



Tryck på pair-knappen baktill på kameran. När ihopparningen är avslutad byter mottagaren automatiskt till de angivna kanalerna.

Återställning



Välj Reset i menyn

Tryck på för att återställa de ursprungliga fabriksinställningarna

Angående digital trådlös teknologi:

Hur man förbättrar den trådlösa signalkvaliteten?
Avlägsna om möjligt hinder mellan kameran och mottagaren som eventuellt reflekterar signalen. Om det trådlösa signalen inte är tillräckligt bra, kan mottagningen bli bättre om man placerar mottagaren i en annan vinkel eller flyttar den till ett annat ställe. Eller flytta helt enkelt kameran närmare mottagaren.

Varför bildkompression?
För att åstadkomma en privat och störningsfri trådlös tjänst, fungerar denna trådlösa applikation på ett smalt 2MHz växlande band. Till skillnad från traditionella analoga 2.4GHz signaler, är denna digitala trådlösa signal komprimerad och presenteras i Motion JPEG (MJPEG) -format. Genom att digitalisera och komprimera den analoga råsignalen, används bandbredden effektivare och säkrare. På grund av det kan du se en inskärning i bilden på en större monitorer eller plasma-TV:n.

Hur man förbättrar bildkvaliteten?
I QVGA storlek (ZOOM, zoom IN), är spridda bildpunkter oundvikligt. Du kan hursomhelst försöka zooma ut bilden till VGA storlek. När du gör det kan ännu fler bildpunkter spridas på monitorn. En 32 tums monitor/TV eller mindre rekommenderas för bästa visningskvalitet.

Systemkrav:

1GHz eller snabbare processor
Microsoft® Windows® XP med Service Pack 2 eller 3 eller Windows Vista®
1GB RAM rekommenderas för Windows Vista®
1GB hårddiskutrymme för inspelningar
Färgmonitor med16-bits färgvideokort
1,024x768 monitorupplösning vid 96dpi eller mindre.
Microsoft® DirectX 9 kompatibel displaydrivrutin
CD-ROM drivenhet
USB port 1.1 eller högre

Systemspecifikationer:

RF frekvens:	2.4GHz~2.4835GHz
Modulation:	GFSK
Spridningsspektrum:	Frekvensväxling
Datahastighet:	2Mbps
Kanalbandbredd:	2MHz
Räckvidd:	200 m (öppen terräng)
Utgångsbild upplösning:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Bildformat:	Motion JPEG

Mottagarens specifikationer

Valbara kamerakanaler:	4
Utgång:	PC USB 1.1 eller högre, TV 3.5mm plugg
Driftspänning:	5V / 1A
Strömförbrukning:	300mA max
Vikt:	120g
Mått:	85×81×27mm

Kameraspecifikationer:

Bildsensor:	1/4” Color CMOS
Lins:	3.6mm
Lägsta ljuskänslighet:	1 ~ 8 Lux
IR-lysdioder (LED)	24 / 1 EDS
Driftspänning:	5V / 1A
Strömförbrukning:	650mA max
Vikt:	240g
Mått:	164×64×42mm
Drifttemperatur	-10C till +50C

Överensstämmelseförklaring

Vi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Holland
Tel.: 0031 73 599 1055
e-post: info@nedis.com

Intygar att produkten:
Märke: König Electronic
Modell: SEC-TRANS20
Beskrivning: 2.4GHz digitalt trådlöst kamerasystem

överensstämmer med följande standarder:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

Och uppfyller kraven i den Europeiska unionens direktiv. 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Fru J. Gilad
Inköpschef

Säkerhetsanvisningar:

För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort produkten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:
Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:
Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:
Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
Bevara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©

CE

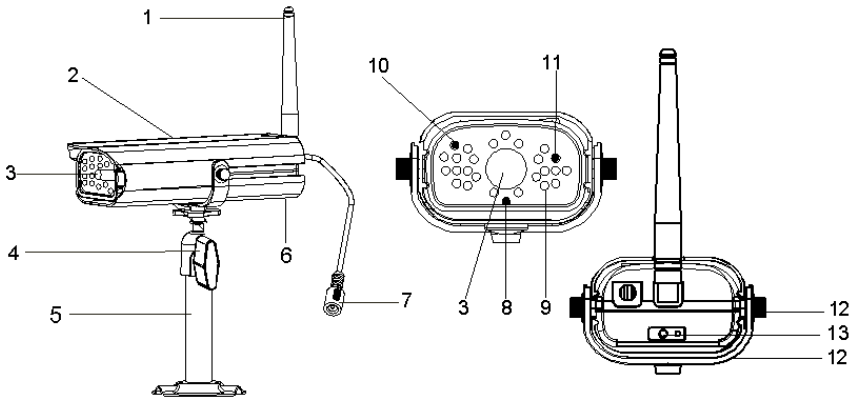
ČESKY

Úvod:

Digitální bezdrátové řešení používající vyspělou technologii šifrování signálu se skokovou změnou frekvence (frequency hopping). Tato technologie snižuje rušení způsobené jinými zařízeními používajícími stejnou rádiovou frekvenci (2,4 GHz), např. WIFI, Bluetooth, Zigbee, bezdrátový telefon apod. Nyní již můžete sledovat kvalitní obraz bez rušivého zkreslení. Tato digitální technologie rovněž nabízí ochranu soukromí a legální extrémně dlouhý dosah. Aby bylo možno využívat všech těchto významných vylepšení, je vyžadována komplexní sekvence zpracování; zachycení obrazu, komprese, kódování, přenos a dekódování.

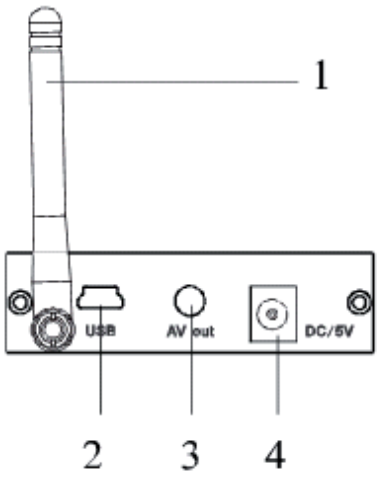
Poznámka:
Prodleva způsobená tímto komplexním procesem se běžně vyskytuje u většiny digitálních řešení. Digitální bezdrátový přenos vyžaduje o trochu delší dobu zpracování, aby mohl být výsledek lepší než u analogového bezdrátového přenosu. Z důvodu směrnice CE je šířka pásma digitálního bezdrátového kanálu omezena. Aby bylo možno využít omezené šířky pásma, je jako kompromis snížena snímková rychlost obrazu.

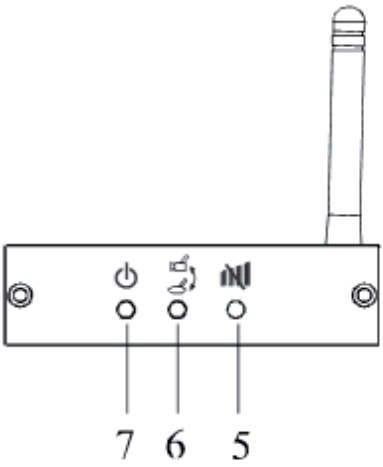
Popis kamery:



1. Anténa
2. Kryt/Sluneční štít
3. Objektiv kamery
4. T-šroub
5. Montážní držák kamery
6. Mikrofon
7. Zástrčka DC stejnosměrného napájecího vstupu
8. EDS senzor nízké hladiny osvětlení
9. Infračervené LED
10. LED indikátor zapnutí (červený)
11. LED indikátor spojení (modrý)
12. Držák šroubu/otvor
13. Tlačítko pro párování kamery

Popis přijímače:

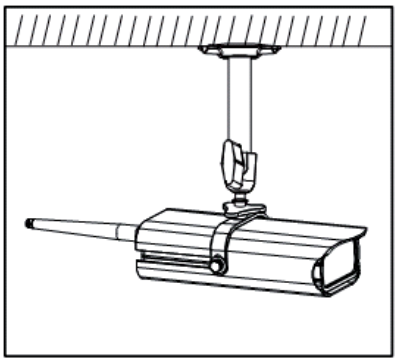




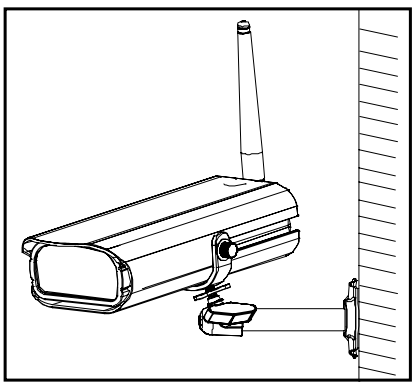
1. Anténa
2. USB výstup
3. Audio/video výstup (AV výstup)
4. Vstup DC stejnosměrného napájení
5. LED indikátor příjmu signálu (žádný signál)
6. LED indikátor párování
7. LED indikátor napájení (POWER)

Možnosti montáže:

Montáž pod strop



Montáž na stěnu



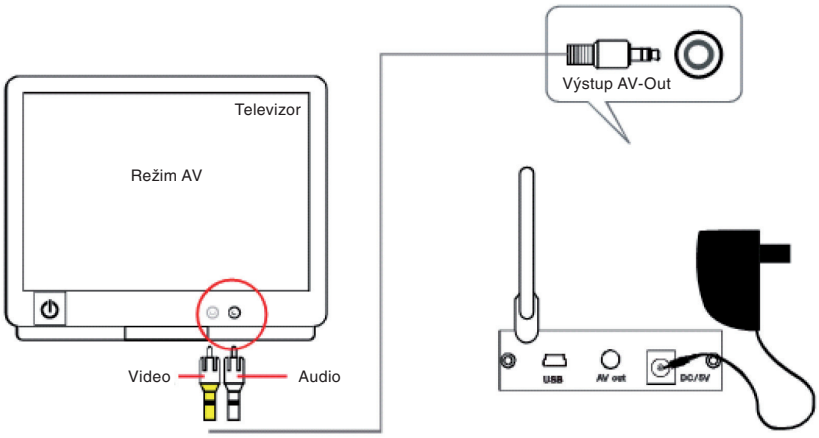
Zapojení:

Kamera

1. Připojte ke kameře anténu a zástrčku stejnosměrného napájení (DC). Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky. (Používejte pouze dodávaný síťový (AC/DC) adaptér.)
2. Kamera se automaticky zapne a rozsvítí se LED indikátor napájení (červený).
3. Pokud je také přijímač zapnutý a bezdrátové připojení je dobré, rozsvítí se rovněž LED indikátor spojení (modrý).

Připojení přijímače k televizoru

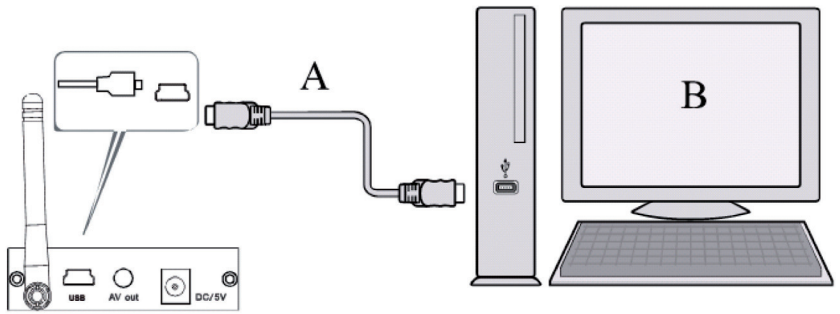
1. Připojte k přijímači anténu a zástrčku stejnosměrného napájení (DC).
   Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky. (Používejte pouze dodávaný síťový (AC/DC) adaptér.)
2. Přijímač se automaticky zapne a rozsvítí se LED indikátor napájení (zelený). Pokud není kamera zapnutá nebo pokud neexistuje spojení s kamerou, rozsvítí se LED indikátor příjmu signálu zeleně pro indikaci chybějícího signálu.
3. Připojte připojovací audio/video kabel se žlutou (video) a bílou (audio) zástrčkou ke vstupu AV na televizoru nebo monitoru.
   Připojte 3,5mm zástrčku k výstupu AV přijímače.



Poznámka:
Nepřipojujte USB kabel ve stejný okamžik, kdy je připojovací audio/video kabel již připojen k televizoru nebo monitoru.

Připojení přijímače k PC nebo notebooku

Poznámka: Když používáte připojení přes USB, nepřipojujte k přijímači síťový adaptér. Přijímač je napájen automaticky z PC nebo notebooku. Odpojte připojovací audio/video kabel.



1. Připojte anténu k přijímači.
2. Připojte USB konektor k počítači a mini USB konektor k USB výstupu přijímače.
3. Přijímač se automaticky zapne a rozsvítí se LED indikátor napájení (zelený). Pokud není kamera zapnutá nebo pokud neexistuje spojení s kamerou, rozsvítí se LED indikátor příjmu signálu zeleně pro indikaci chybějícího signálu.

Poznámka: Při použití USB výstupu se přepne obraz a ovládání systému z přijímače na PC. Součástí příslušenství tohoto výrobku je instalační CD se softwarem i-SEC Guarding. Podrobné informace si prosím vyhledejte v příručce k softwaru i-SEC Guarding.

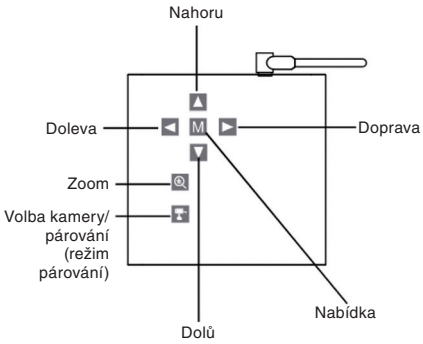
Ovládání:

Nahoru/dolů/doleva/doprava
V režimu zoom tlačítka pro pohyb výřezem obrazu a naklonění.
V režimu nabídky kurzorová tlačítka.

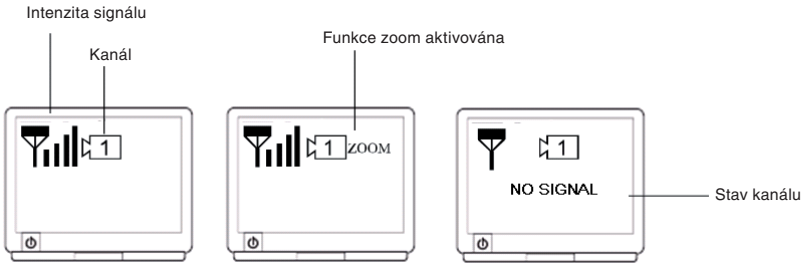
M Otevření MENU/ukončení MENU

Zvětšení/zmenšení
Zvětšení > velikost QVGA
Zmenšení > velikost VGA

Volba kamery/režim párování
V režimu sledování si ručně vyberte některý z dostupných kanálů kamery.
V režimu párování přiřaďte a spárujte soukromou kameru s konkrétním kanálem.



Indikátor na obrazovce (při připojení k televizoru nebo monitoru)



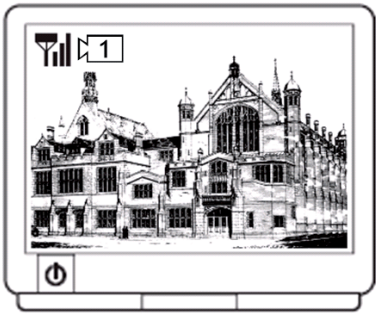
Přehled indikace intenzity signálu

Úroveň signálu	Indikátor	Datový tok	Snímková rychlost VGA	Snímková rychlost QVGA
Perfektní		1 062 ~ 1 280 kb/s	5 ~ 10 Fps	15 ~ 30 Fps
Dobrá		725 ~ 1 062 kb/s	3 ~ 5 Fps	12 ~ 20 Fps
Rozumná		543 ~ 725 kb/s	2 ~ 4 Fps	8 ~ 15 Fps
Nízká		250 ~ 543 kb/s	0 ~ 1 Fps	0 ~ 4 Fps
Nulová		0 ~ 250 kb/s	0 Fps	0 Fps

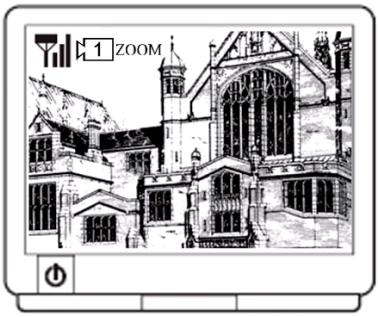
1. Indikátor kanálu zobrazuje vybraný kanál.
2. Stiskem tlačítka pro volbu kamery můžete přepínat mezi kanály 1, 2, 3 nebo 4.
3. Když indikátor na obrazovce zobrazuje zprávu „NO SIGNAL“ (žádný signál), znamená to, že neexistuje žádné spojení nebo kamera není k dispozici.

Funkce zoomu

Stisknutím tlačítka zoomu můžete přepínat mezi dvěma rozlišeními.



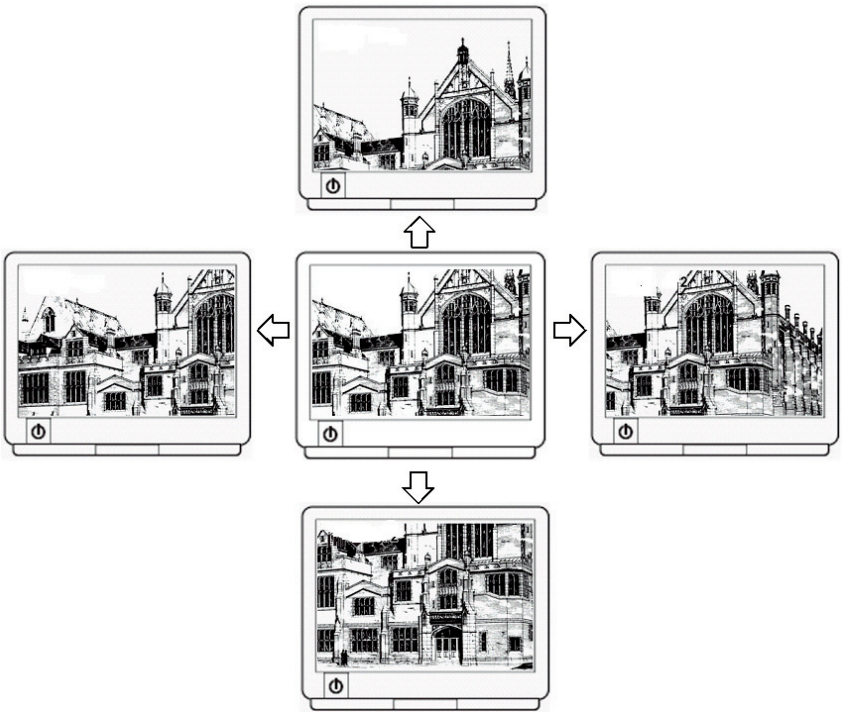
Zvětšení VYPNUTO 640 × 480 VGA



Zvětšení ZAPNUTO 320 × 240 QVGA

Funkce pohybu výřezem obrazu a naklápění

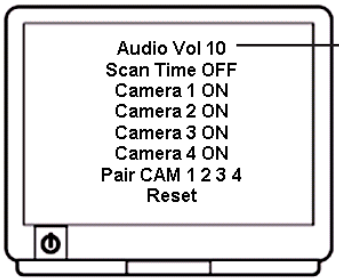
Stiskněte tlačítko zoomu pro aktivaci funkcí pohybu výřezem obrazu a naklápění (Pan, Tilt). Stiskněte tlačítko ▲ ▼ ◄ ► pro pohyb výřezem obrazu a naklápění pohledu kamery.



Nabídka

Stiskněte tlačítko M pro otevření nabídky (pro ukončení nabídky stiskněte toto tlačítko ještě jednou).

Pro výběr a změnu nastavení použijte tlačítka ▲ ▼ ◄ ► (doleva/doprava/nahoru/dolů).

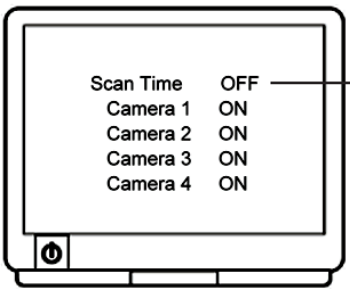


Nastavení hlasitosti zvuku

Pro změnu hlasitosti zvuku v rozsahu 0 až 20 použijte tlačítka ◄ ► (doleva/doprava).

Nastavení automatické/ruční sekvence prohledávání

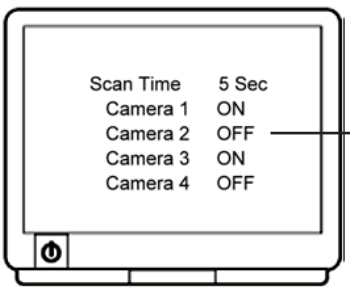
Tato funkce má smysl pouze v případě, že se používá více než 1 kamera (volitelné produkty).



Pro nastavení času prohledávání na některou z možností OFF (vypnuto)/5 sec (5 sekund)/10 sec (10 sekund)/15 sec (15 sekund) použijte tlačítka ◄ ► (doleva/doprava).
Výchozí nastavení je OFF (vypnuto); systém nebude provádět prohledávání a zobrazení kamery musí být zvoleno ručně.

Čas prohledávání vypnete stisknutím tlačítka pro ruční prohledávání.

Vypnutí kamer v automatické sekvenci

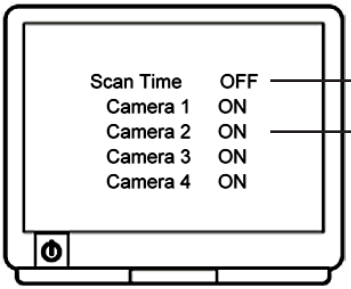


Pomocí kurzorového tlačítka nahoru/dolů vyberte kameru.

Stisknutím tlačítka ◄ ► (doleva/doprava) můžete kameru (kamery) vypnout (OFF).

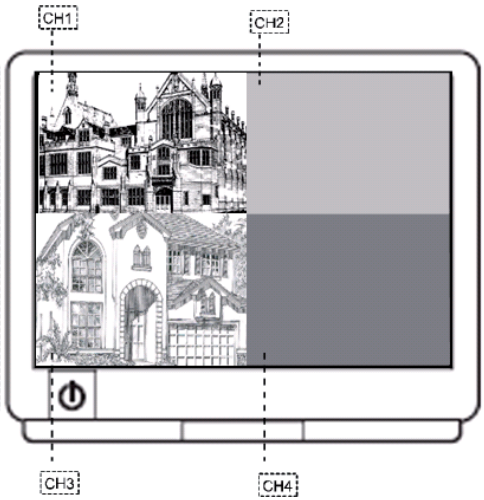
Režim čtvercového zobrazení (Quad)

Tato funkce má smysl pouze v případě, že se používá více než 1 kamera (volitelné produkty).



Nastavte čas prohledávání na QUAD. OFF (vypnuto)/5 sec (5 sekund)/10 sec (10 sekund)/15 sec (15 sekund)/QUAD (čtvercové zobrazení)

Zajistěte, aby byly všechny dostupné kamery zapnuté (ON).



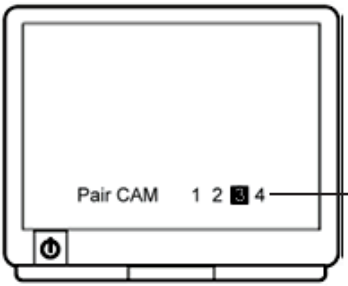
Režim QUAD (čtvercové zobrazení): Kanály, které nejsou dostupné, budou zobrazeny jako prázdná obrazovka.

Pro ukončení režimu QUAD stiskněte tlačítka ▲ ▼ ◄ ► pro přechod na konkrétní kanál.

◄ = CAM4 (Kamera 4); ► = CAM3 (Kamera 3); ▲ = CAM1 (Kamera 1); ▼ = CAM2 (Kamera 2)

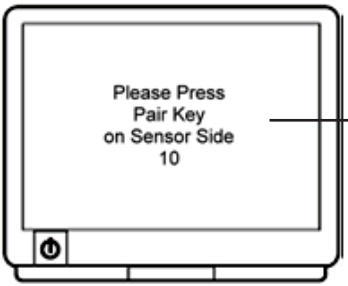
Párování kamery (kamer)

Tato funkce má smysl pouze v případě, že se používá více než 1 kamera (volitelné produkty).



Vyberte v nabídce párování kamery (Pair CAM) a vyberte kameru.

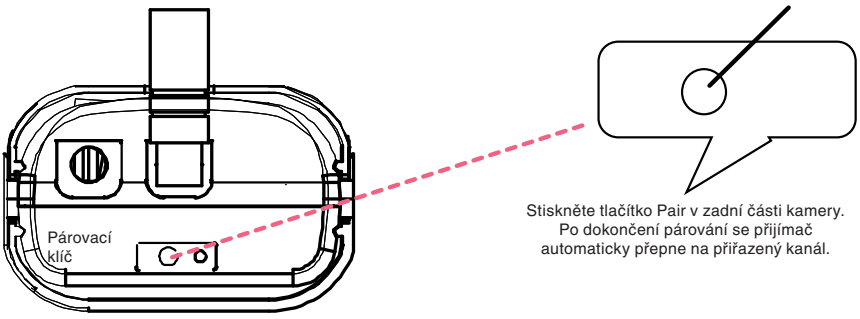
K jednomu kanálu přiřaďte pouze jednu kameru. Paměť kanálů se přepíše, pokud ke stejnému kanálu přiřadíte jinou kameru.



Pro spuštění procedury párování stiskněte tlačítko .

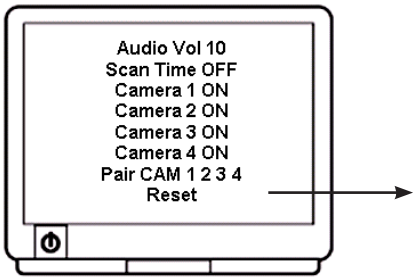
Systém bude odpočítávat 60 sekund pro párování kamery.

LED indikátor párování (červený) na přijímači začne blikat.



Stiskněte tlačítko Pair v zadní části kamery. Po dokončení párování se přijímač automaticky přepne na přiřazený kanál.

Reset



Vyberte v nabídce funkci Reset.

Pro obnovení původního, výchozího, továrního nastavení stiskněte tlačítko .

O digitální bezdrátové technologii:

Jak zlepšit kvalitu bezdrátového signálu?
Pokud je to možné, odstraňte překážky mezi kamerou a přijímačem, které by mohly odrážet signál. Pokud není bezdrátový signál dostatečně kvalitní, umístěte přijímač pod novým úhlem nebo znovu nastavte jeho polohu pro zlepšení příjmu. Nebo jednoduše přemístěte kameru blíže k přijímači.

Proč se používá komprese obrazu?
Abychom mohli poskytovat privátní bezdrátovou službu neobsahující rušení, pracuje toto digitální bezdrátové řešení s 2MHz úzkým pásmem se skokovou změnou frekvence. Na rozdíl od tradičních 2,4GHz analogových signálů je tento digitální bezdrátový signál komprimován a poskytován ve formátu Motion JPEG (MJPEG). Digitalizací a komprimací nezpracovaných analogových dat lze šířku pásma využívat efektivněji a bezpečněji. V důsledku tohoto si můžete na větším monitoru nebo plazmovém televizoru všimnout vroubkované čáry obrazu.

Jak zlepšit kvalitu obrazu?
Při velikosti QVGA (ZOOM, zvětšení) je nevyhnutelný rozptyl pixelů (obrazových bodů). Můžete však zkusit obraz zmenšit na velikost VGA. Pokud tak učiníte, bude na monitoru možno rozptýlit více pixelů. Pro nejlepší zobrazení doporučujeme 32palcový nebo menší monitor/televizor.

Systémové požadavky:

1GHz nebo rychlejší procesor
Microsoft® Windows® XP se Service Pack 2 nebo 3 nebo Windows Vista®
Pro Windows Vista® doporučujeme 1 GB paměti RAM
1 GB volného místa na pevném disku pro záznam
Barevný monitor s 16bitovou barevnou grafickou kartou
Rozlišení monitoru 1 024 x 768 při 96 dpi nebo méně
Ovladač displeje kompatibilní s Microsoft® DirectX 9
Mechanika CD-ROM
USB port 1.1 n nebo vyšší

Technické údaje systému:

RF frekvence:	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Modulace:	GFSK
Rozprostřené spektrum:	Skoková změna frekvence
Datový tok:	2 Mb/s
Šířka pásma kanálu:	2 MHz
Dosah přenosu:	200 m (otevřený prostor)
Rozlišení výstupního obrazu:	640 x 480 (VGA)/320 x 240 (QVGA)
Zpracování obrazu:	Motion JPEG

Technické údaje přijímače:

Volitelných kanálů kamery:	4
Výstup:	PC USB 1.1 nebo vyšší verze, TV 3,5mm zástrčka
Napájecí napětí:	5 V/1 A
Odběr proudu:	Max. 300 mA
Hmotnost:	120 g
Rozměry:	85 × 81 × 27 mm

Technické údaje kamery:

Obrazový senzor:	1/4” barevný CMOS
Objektiv:	3,6 mm
Citlivost při nízké úrovni osvětlení:	1 ~ 8 Lux
Infračervené LED:	24 / 1 EDS
Napájecí napětí:	5 V/1 A
Odběr proudu:	Max. 650 mA
Hmotnost:	240 g
Rozměry:	164 × 64 × 42 mm
Provozní teplota:	-10 °C až +50 °C

Prohlášení o shodě

Společnost
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Nizozemí
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:

Značka:	König Electronic
Model:	SEC-TRANS20
Popis:	Digitální bezdrátový kamerový systém 2,4 GHz

splňuje následující normy:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

a vyhovuje požadavkům směrnic Evropské unie 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch 25. března 2009

Paní J. Gilad
Ředitelka nákupního oddělení

Bezpečnostní opatření:

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, smí opravu tohoto zařízení provádět POUZE autorizovaný servisní technik. Pokud výrobek nepracuje správně, odpojte zařízení od sítě a od dalších zařízení, která mohou být s vaším zařízením spojena. Nevystavujte zařízení působení nadměrné vlhkosti nebo vody.

Údržba:
K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani materiály s brusným účinkem.

Záruka:
Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení ruší platnost záruční smlouvy a odpovědnost výrobce.

Obecná upozornění:
Design a technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.
Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.
Uschovejte tento návod pro případné pozdější použití.

Upozornění:

Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že po skončení životnosti je s výrobkem nutno zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej vyhazovat do běžného domácího odpadu. Pro tento druh použitých výrobků existují zvláštní sběrné dvory.

Copyright ©

CE

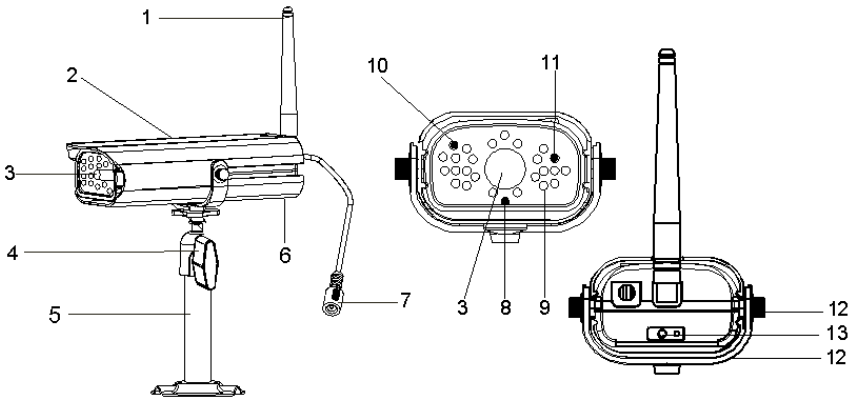
ROMÂNĂ

Introducere:

Soluție digitală wireless cu tehnologie avansată de încriptare a semnalului, prin salturi de frecvență. Această tehnologie reduce interferențele cauzate de alte aparate care utilizează aceeaşi frecvență radio (2,4 GHz), de ex.: Wi-Fi, Bluetooth, Zigbee, telefon fără fir, etc. De acum va fi posibilă obținerea unei calități bune a imaginii, fără acele distorsiuni deranjante. Această tehnologie digitală oferă de asemenea o protecție a datelor personale şi o rază mare de acțiune, în mod legal. Pentru a obține aceste îmbunătățiri semnificative, e nevoie de o secvență de procesare complexă: capturarea, comprimarea, codarea, transmiterea şi decodarea imaginii.

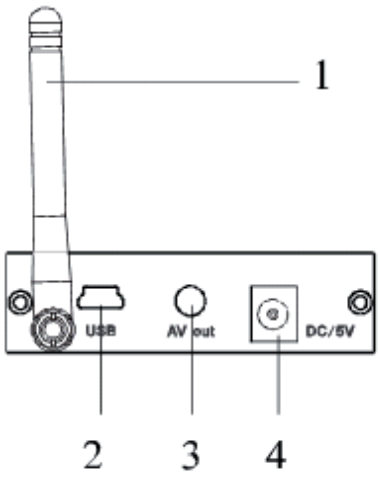
Observație:
Întârzierea cauzată de acest proces complex apare de obicei la mai toate dintre soluțiile digitalizate. Wirelessul digital are nevoie de o durată puțin mai mare de procesare ca să devină mai bun decât wirelessul analog. Datorită reglementărilor CE, lățimea de bandă a canalului digital wireless este limitată. Pentru a putea utiliza această lățime de bandă limitată, compensarea se face printr-un număr mai scăzut de cadre pe secundă.

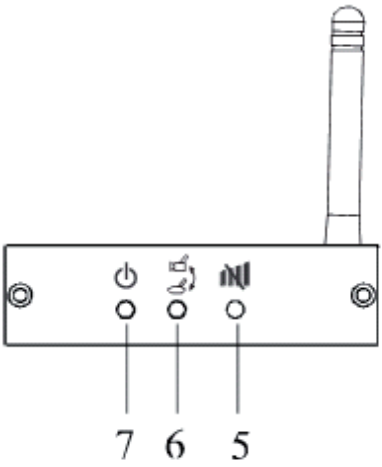
Descrierea camerei:



1. Antenă
2. Carcasă/parasolar
3. Lentila camerei
4. Şurub T
5. Consolă de montare a camerei
6. Microfon
7. Jackul alimentării cu DC
8. Senzor EDS pentru lumină insuficientă
9. LED cu infraroşu
10. LED-ul alimentării electrice (roşu)
11. LED-ul linkului (albastru)
12. Suport şurub/nişă
13. Butonul interconectării camerei

Descrierea receiverului:

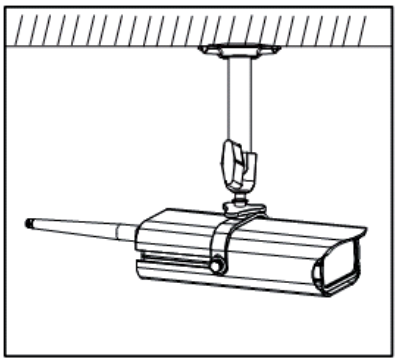




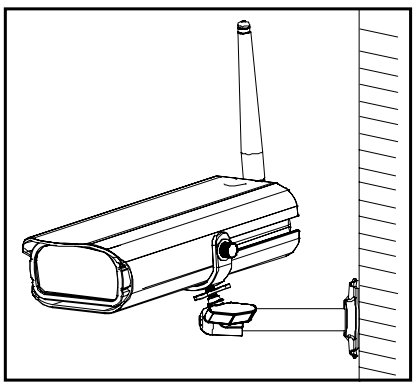
1. Antenă
2. Ieşire USB
3. Ieşire audio/video (ieşire AV)
4. Jackul alimentării cu DC
5. LED-ul semnalului recepționat (nu este semnal)
6. LED-ul interconectării
7. LED-ul alimentării electrice

Posibilități de montare:

Montare pe tavan



Montare pe perete



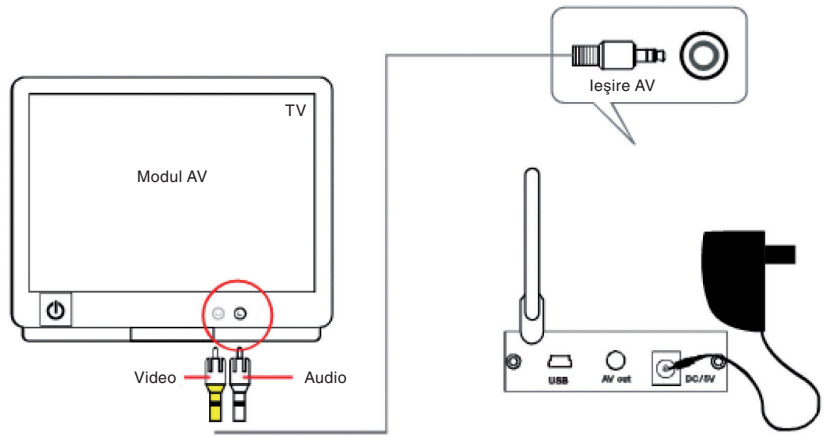
Conectare:

Cameră

1. Conectați antena şi jackul alimentării cu DC la cameră. Introduceți ştecherul AC într-o priză de perete (utilizați exclusiv adaptorul AC/DC furnizat).
2. Camera porneşte în mod automat şi LED-ul alimentării electrice (cel roşu) se aprinde.
3. Dacă s-a pornit şi receiverul şi conexiunea wireless e corespunzătoare, se aprinde şi LED-ul linkului (cel albastru).

Receiver la TV

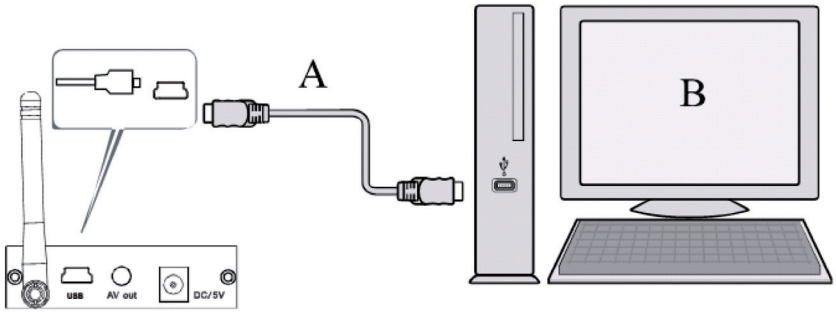
1 Conectați antena şi jackul alimentării cu DC la receiver.
Introduceți ştecherul AC într-o priză de perete (utilizați exclusiv adaptorul AC/DC furnizat).
2. Receiverul porneşte în mod automat şi LED-ul alimentării electrice (cel verde) se aprinde. Dacă camera nu este pornită sau nu există conexiune cu camera, LED-ul de semnal al receiverului începe să ardă cu lumină verde, semnalând lipsa semnalului.
3. Conectați cablul de conectare audio/video dotat cu câte un capăt galben (video) şi alb (audio) la intrarea AV a televizorului sau a monitorului.
Conectați jackul 3,5 mm la ieşirea AV al receiverului.



Observație:
Nu conectați cablul USB dacă cablul de conectare audio/ video este conectat deja la TV sau la monitor.

Receiver la PC sau la notebook

Observație: Dacă utilizați conexiunea USB, nu conectați adaptorul AC/DC la receiver. Receiverul este alimentat în mod automat de către PC sau notebook. Deconectați cablul de conectare audio/video.



1. Conectați antena la receiver.
2. Conectați fișa USB la calculator şi fișa mini-USB la ieşirea USB a receiverului.
3. Receiverul porneşte în mod automat şi LED-ul alimentării electrice (cel verde) se aprinde. Dacă camera nu este pornită sau nu există conexiune cu camera, LED-ul de recepție semnal începe să ardă cu lumină verde, semnalând lipsa semnalului.

Observație: Utilizarea ieşirii USB va comuta controlul imaginii şi al sistemului de la receiver la PC. Produsul este acompaniat de CD-ul de instalare al software-ului i-SEC Guarding. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să consultați manualul software-ului i-SEC Guarding.

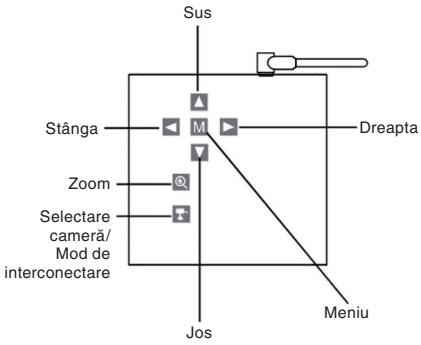
Utilizare:

(Sus / Jos / Stânga / Dreapta)
În modul Zoom, acestea reprezintă butoanele de panoramare şi de înclinare.
În modul Meniu, acestea reprezintă butoanele mişcării cursorului.

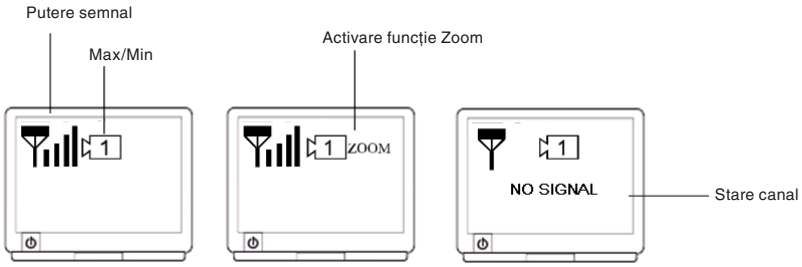
Intrare în MENIU, Ieşire din MENIU

Activare/Dezactivare zoom
Activare zoom> Dimensiuni QVGA
Dezactivare zoom > Dimensiuni VGA

Selectare cameră/Mod de interconectare
În modul View, selectați manual una din canalele disponibile pentru cameră.
În modul de interconectare, alocați şi interconectați o cameră privată unui canal specific.



Indicatorul de pe ecran (dacă este conectat la un TV sau la un monitor)



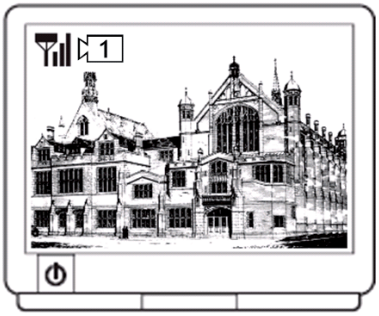
Aspecte legate de puterea semnalului

Nivel semnal	Indicator	Viteză de transmisie date	Viteza cadrelor VGA	Viteza cadrelor QVGA
Perfect		1062 - 1280 kbps	5 - 10 cadre pe sec.	15 - 30 cadre pe sec.
Bun		725 - 1062 kbps	3 - 5 cadre pe sec.	12 - 20 cadre pe sec.
Acceptabil		543 - 725 kbps	2 - 4 cadre pe sec.	8 - 15 cadre pe sec.
Redus		250 - 543 kbps	0 - 1 cadru pe sec.	0 - 4 cadre pe sec.
Zero		0 - 250 kbps	0 cadre pe sec.	0 cadre pe sec.

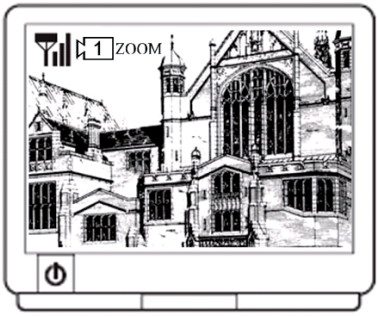
1. Indicatorul canalului indică canalul selectat
2. Prin apăsarea butonului de selectare a camerei se poate comuta între canalele 1, 2, 3 sau 4
3. Dacă indicatorul de pe ecran indică “NO SIGNAL” (Nu există semnal), nu există conexiune sau nu există nicio cameră disponibilă.

Funcția Zoom

Apăsând butonul Zoom se poate alege una dintre cele două rezoluții disponibile.



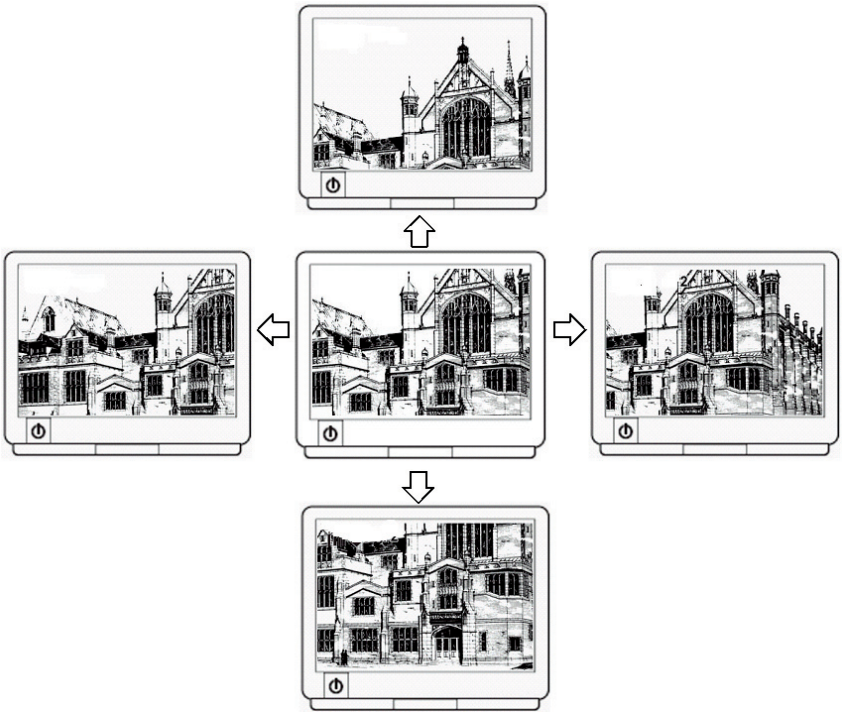
Zoom OFF (Dezactivat) 640×480 VGA



Zoom ON (Activat) 320×240 QVGA

Funcția Pan & Tilt (Panoramare şi Înclinare)

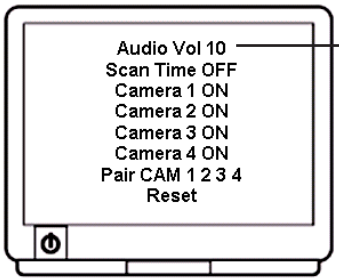
Apăsați butonul Zoom pentru a activa funcțiile Pan & Tilt. Apăsați butonul pentru a panorama şi înclina imaginea camerei.



Meniu

Apăsați butonul M pentru a intra în meniu (apăsați din nou pentru a ieşi din meniu).

Utilizați butoanele ▲ ▼ ◀ ▶ (Stânga / Dreapta / Sus / Jos), pentru a selecta şi modifica setările.

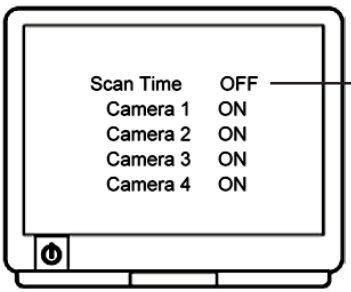


Setarea volumului audio

Utilizați butoanele ◀ ▶ (Stânga / Dreapta), pentru a mări volumul audio de la 0 la 20.

Setarea secvenței de scanare automată / manuală

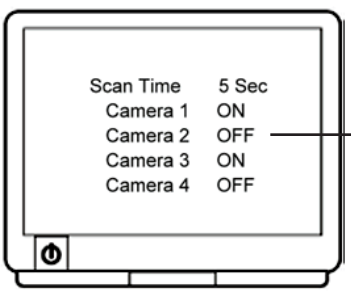
Această funcție e relevantă numai atunci când se utilizează mai mult de o cameră (produse opționale).



Utilizați butoanele ◀ ▶ (Stânga / Dreapta), pentru a schimba durata de scanare de la OFF la 5 sec / 10 sec / 15 sec.
Setarea implicită este OFF (Dezactivat). Sistemul nu va scana şi displayul camerei trebuie alocat manual.

Pentru a efectua o scanare manuală, apăsați butonul şi durata scanării va fi dezactivată.

Oprirea camerelor în secvența automată

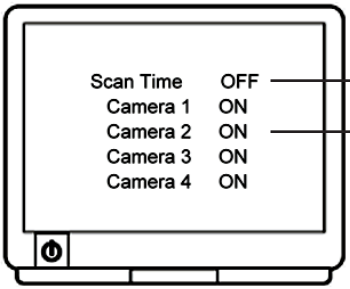


Selectați camera cu butonul Sus / Jos.

Opriți camera/camerele prin apăsarea butoanelor ◀ ▶ (Stânga / Dreapta).

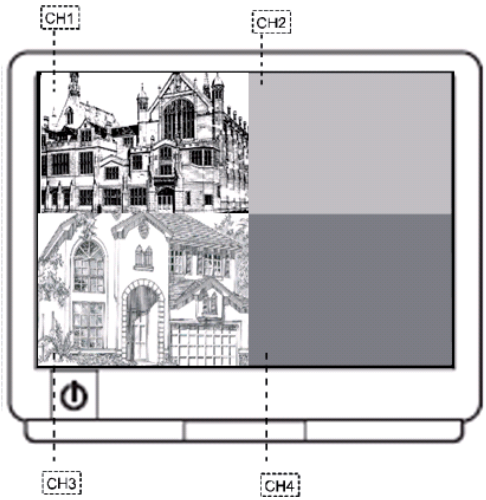
Quad Mode (Modul Quad)

Această funcție e relevantă numai atunci când se utilizează mai mult de o cameră (produse opționale).



Setați durata de scanare la QUAD (OFF / 5 sec / 10 sec / 15 sec / QUAD).

Asigurați-vă că toate camerele disponibile sunt pornite (ON).



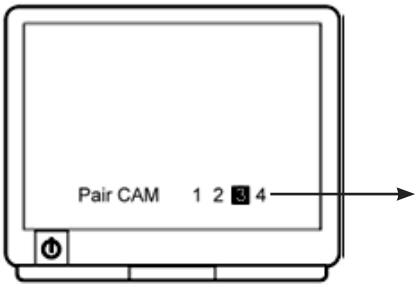
Modul Quad): Canalele nedisponibile vor apărea ca un ecran gol.

Pentru a părăsi modul QUAD şi a trece la un canal anume, apăsați butoanele ▲ ▼ ◄ ►.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

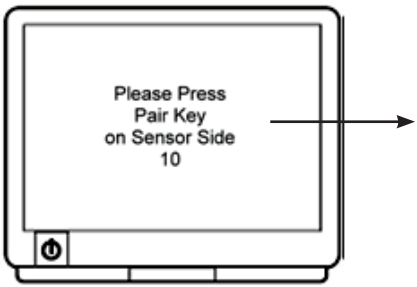
Interconectarea camerei

Această funcție e relevantă numai atunci când se utilizează mai mult de o cameră (produse opționale).



Selectați opțiunea Interconectare CAM (Pair CAM) din meniu şi selectați camera.

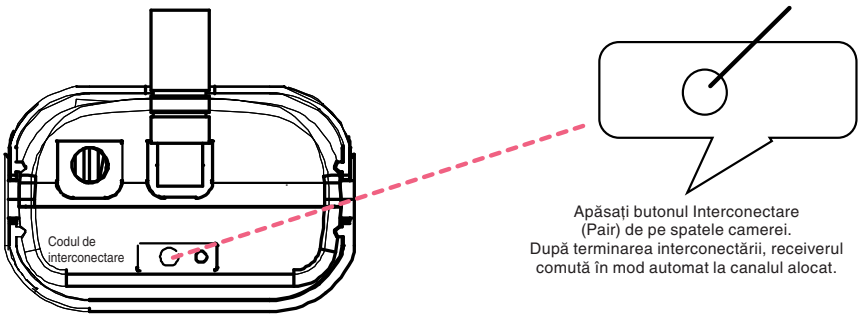
Alocați doar o singură cameră pentru un singur canal. Dacă se alocă o altă cameră aceluiaşi canal, memoria canalelor va fi suprascrisă.



Apăsați butonul pentru a demara procedura de interconectare.

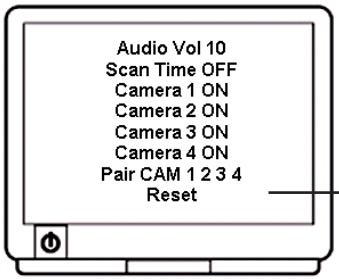
Sistemul va avea nevoie de 60 secunde pentru a interconecta camera.

LED-ul (roşu) de interconectare de pe receiver începe să pâlpâie.



Apăsați butonul Interconectare (Pair) de pe spatele camerei. După terminarea interconectării, receiverul comută în mod automat la canalul alocat.

Resetare



Selectați opțiunea Resetare (Reset) din meniu.

Apăsați butonul , pentru a reveni la setările originale din fabrică.

Tehnologia wireless digitală:

Îmbunătățirea calității semnalului wireless
Dacă puteți, îndepărtați obstacolele dintre cameră şi receiver care pot reflecta semnalul. Dacă puterea semnalului wireless este prea redusă, aşezați receiverul într-un alt unghi sau o altă poziție, pentru a îmbunătăți recepția. O altă modalitate ar fi amplasarea mai apropiată a camerei de receiver.

De ce trebuie comprimată imaginea?
În scopul furnizării unui serviciu wireless privat şi lipsit de interferențe, acest sistem wireless digital lucrează pe o bandă strâmtă de salt în frecvențe, de 2MHz. Diferit față de semnalele analogice tradiționale de de 2,4 GHz, acest semnal wireless digital este comprimat şi prezentat în format Motion JPEG (MJPEG). Prin digitalizarea şi comprimarea datelor analogice inițiale, lățimea de bandă este utilizată mai eficient. Ca o consecință a acestei operațiuni, pe monitoarele mai mari sau pe televizoarele cu plasmă s-ar putea să observați o linie de indentare a imaginii.

Cum se poate îmbunătăți calitatea imaginii?
La o dimensiune QVGA (ZOOM, zoom IN) nu se poate evita dispersarea pixelilor. Totuşi însă puteți încerca reducerea zoomului imaginii la o dimensiune VGA. Procedând astfel, puteți dispersa mai mulți pixeli pe monitor. Pentru a obține cea mai bună performanță a displayului, vă recomandăm folosirea unui monitor sau TV de 32 inchi sau mai mic.

Cerințe de sistem:

Procesor de 1 GHz sau mai rapid
Microsoft® Windows® XP cu Service Pack 2 sau 3 sau Windows Vista®
1 Gb de RAM pentru Windows Vista®
1 Gb de spațiu liber pe HDD pentru înregistrări
Monitor color cu card video color pe 16 biți
Rezoluție de 1024x768 la 96 dpi sau mai puțin
Driver pentru display compatibil cu Microsoft® DirectX 9
Unitate CD-ROM
Port USB 1.1 sau o versiune mai nouă

Specificaţiile tehnice ale sistemului:

Frecvența RF:	2,4 - 2,4835 GHz
Modulare:	GFSK
Spectrul de propagare:	Salt de frecvență
Viteză de transmisie date:	2 Mbps
Lățime de bandă canal:	2 MHz
Raza maximă de transmitere semnal:	200 m (câmp deschis)
Rezoluția de ieşire a imaginii:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Procesarea imaginii:	Motion JPEG

Specificaţiile tehnice ale receiverului:

Nr. de canale selectabie pentru cameră:	4
Ieşire:	PC USB 1.1 sau o versiune mai nouă, jack TV de 3,5 mm
Tensiunea de funcționare:	5 V / 1 A
Consum de curent:	300 mA maxim
Greutate:	120 g
Dimensiuni:	85 × 81 × 27 mm

Specificaţiile tehnice ale camerei:

Senzor imagine:	CMOS 1/4” color
Lentilă:	3,6 mm
Sensibilitate iluminare slabă:	1 - 8 Lux
LED cu infraroşu:	24 / 1 EDS
Tensiunea de funcționare:	5 V / 1 A
Consum de curent:	650 mA maxim
Greutate:	240 g
Dimensiuni:	164 × 64 × 42 mm
Temperatura de funcționare:	-10°C - +50°C

Declarație de conformitate

Noi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Olanda
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:
Marca: König Electronic
Model: SEC-TRANS20
Descriere: Sistem cu cameră wireless la 2,4 GHz

Este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002 + A1:2006
EN 60950-1:2001 + A11:2004

Şi este în conformitate cu cerințele directivei 1999/5/EC ale Uniunii Europene.

's-Hertogenbosch, 25.03.2009

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

J. Gilad
Director achiziții

Măsuri de siguranță:

Dacă apare necesitatea serviceului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis NUMAI de un tehnician autorizat. Dacă în timpul funcționării a apărut o problemă, deconectați aparatul de la rețea şi de la celelalte aparate. Feriți aparatul de apă şi de umezeală.

Întreținere:
Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:
Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:
Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
Păstrați acest manual pentru o eventuală consultare ulterioară.

Atenție:

Acest produs este marcat cu acest simbol. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©

CE

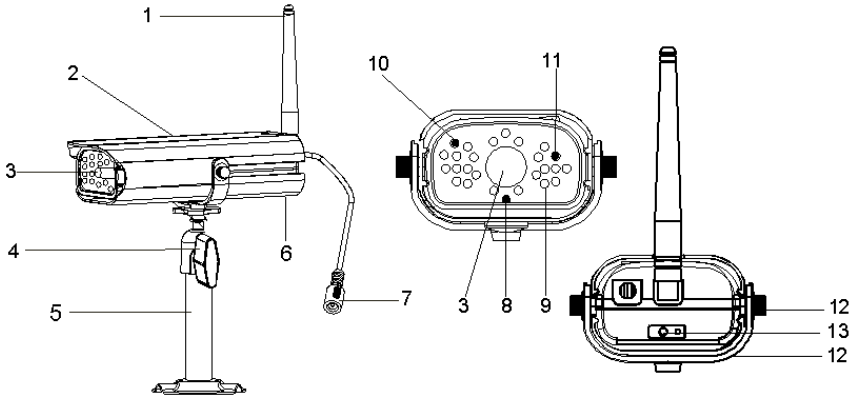
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή:

Ψηφιακή ασύρματη λύση κάμερας παρακολούθησης με ενσωματωμένη τεχνολογία αναπήδησης συχνότητας κρυπτογραφημένου σήματος. Αυτή η τεχνολογία μειώνει τις παρεμβολές που προκαλούνται από άλλες συσκευές που εκπέμπουν στην ίδια ραδιοσυχνότητα (2.4GHz), π.χ. WiFi, Bluetooth, Zigbee, ασύρματο τηλέφωνο κτλ. Πλέον είναι δυνατόν να έχετε πολύ καλή εικόνα χωρίς ενοχλητικές διαστρεβλώσεις. Αυτή η ψηφιακή τεχνολογία προσφέρει επίσης μυστικότητα και μεγαλύτερο εύρος λειτουργίας. Για την επίτευξη αυτών των δυνατοτήτων, απαιτείται μια σειρά από πολύπλοκες διαδικασίες; Σύλληψη εικόνας, συμπίεση, κωδικοποίηση, μεταφορά και αποκωδικοποίηση.

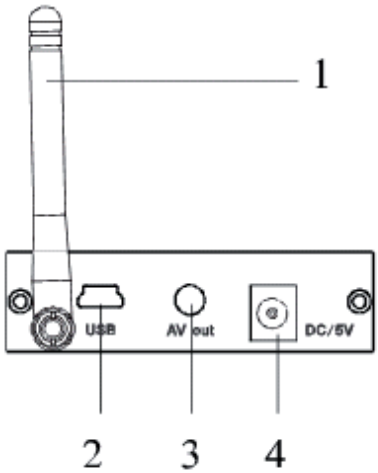
Σημείωση:
Η καθυστέρηση που προκαλείται από αυτή την πολύπλοκη διαδικασία είναι φυσιολογικό να συμβαίνει στις περισσότερες ψηφιακές λύσεις συστημάτων. Οι ψηφιακές ασύρματες λύσεις χρειάζονται περισσότερο χρόνο επεξεργασίας από τις ασύρματες αναλογικές. Λόγω του κανονισμού CE, η ταχύτητα μεταφοράς σε ασύρματα ψηφιακά κανάλια είναι περιορισμένη. Για να ξεπεράσετε αυτόν τον περιορισμό, χαμηλότερο frame rate εικόνας είναι αναγκαίο.

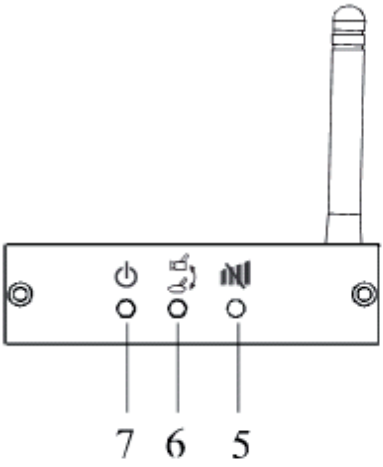
Περιγραφή κάμερας:



1. Κεραία
2. Προστατευτικό κάλυμμα
3. Φακός κάμερας
4. Βίδα σταθεροποίησης βάσης
5. Βάση στήριξης κάμερας
6. Μικρόφωνο
7. Είσοδος τροφοδοσίας DC
8. EDS αισθητήρες χαμηλού φωτισμού
9. IR LED
10. Power ON LED (κόκκινο)
11. Link LED (μπλε)
12. Βίδες σταθεροποίησης κάμερας
13. Ζεύγος κουμπιών κάμερας

Περιγραφή δέκτη:

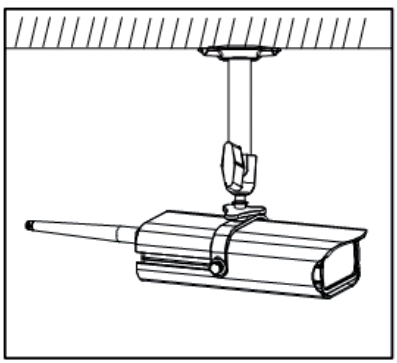




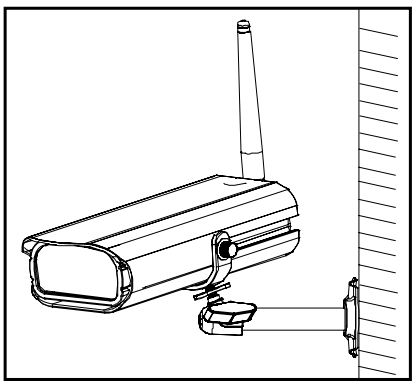
1. Κεραία
2. Έξοδος USB
3. Έξοδος Audio/video (AV out)
4. Είσοδος τροφοδοσίας DC
5. LED εισερχόμενου σήματος (χωρίς σήμα)
6. Ζεύγος LED
7. LED τροφοδοσίας

Επιλογές τοποθέτησης:

Σε οροφή



Σε τοίχο



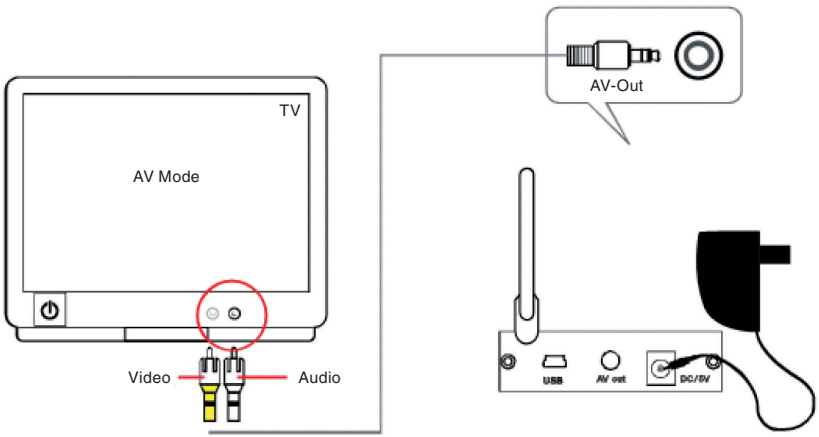
Σύνδεση:

Κάμερα

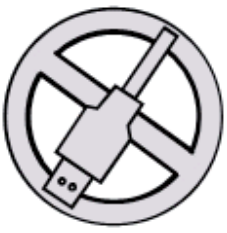
1. Συνδέστε την κεραία και την τροφοδοσία DC στην κάμερα. Τοποθετήστε τον αντάπτορα AC σε μία πρίζα. (χρησιμοποιήστε μόνο τον αντάπτορα τροφοδοσίας AC/DC που περιλαμβάνεται)
2. Η κάμερα ενεργοποιείται αυτόματα και το LED τροφοδοσίας ανάβει (κόκκινο)
3. Εάν ο δέκτης είναι επίσης αναμμένος και η ασύρματη σύνδεση είναι καλή, το LED σύνδεσης (μπλε) θα ανάψει επίσης.

Δέκτης σε τηλεόραση

1 Συνδέστε την κεραία και την τροφοδοσία DC στον δέκτη.
Τοποθετήστε τον αντάπτορα AC σε μία πρίζα. (χρησιμοποιήστε μόνο τον αντάπτορα τροφοδοσίας AC/DC που περιλαμβάνεται)
2. Ο δέκτης ενεργοποιείται αυτόματα και το LED τροφοδοσίας (πράσινο) ανάβει. Εάν η κάμερα δεν τροφοδοτείται ή δεν υπάρχει σύνδεση με την κάμερα, το LED εισερχόμενου σήματος του δέκτη ανάβει πράσινο, ενημερώνοντας ότι δεν υπάρχει σήμα
3. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης audio/video με το κίτρινο (video) και το λευκό (audio) στην είσοδο AV της τηλεόρασης ή της οθόνης.
Συνδέστε το βύσμα 3.5mm στο AV out του δέκτη.

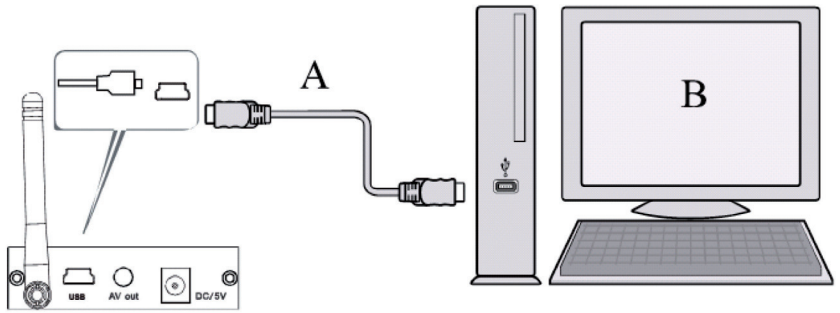


Σημείωση:
Μην συνδέετε το καλώδιο USB ταυτόχρονα με το καλώδιο σύνδεσης audio/video όταν αυτό είναι συνδεδεμένο σε μία τηλεόραση ή οθόνη.



Δέκτης σε PC ή notebook

Σημείωση: Μην συνδέετε τον αντάπτορα AC/DC στον δέκτη όταν χρησιμοποιείτε την σύνδεσηUSB. Ο δέκτης τροφοδοτείται αυτόματα από το PC ή το notebook. Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης audio/video.



1. Συνδέστε την κεραία στον δέκτη.
2. Συνδέστε το βύσμα USB στον H/Y και το mini USB στη θύρα εξόδου USB του δέκτη.
3. Ο δέκτης ενεργοποιείται αυτόματα και το LED (πράσινο) τροφοδοσίας ανάβει. Εάν η κάμερα δεν είναι ενεργοποιημένη ή δεν υπάρχει σύνδεση με την κάμερα, το LED εισερχόμενου σήματος του δέκτη ανάβει πράσινο, ενημερώνοντας ότι δεν υπάρχει σήμα.

Σημείωση: Χρησιμοποιώντας την έξοδο USB, η εικόνα και η διαχείριση του συστήματος θα μεταφερθεί από τον δέκτη στον H/Y. Το CD εγκατάστασης του λογισμικού i-SEC Guarding διατίθεται μαζί με το προϊόν. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του λογισμικού i-SEC Guarding.

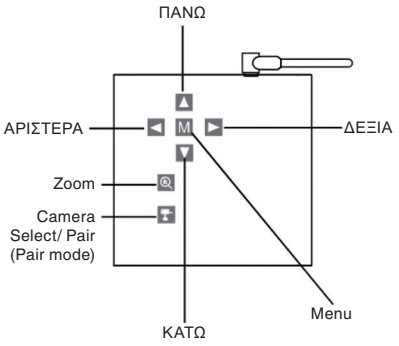
Λειτουργία:

(Πάνω / Κάτω / Αριστερά / Δεξιά)
Σε κατάσταση zoom, κουμπιά pan και tilt
Σε κατάσταση μενού, κουμπιά πλοήγησης

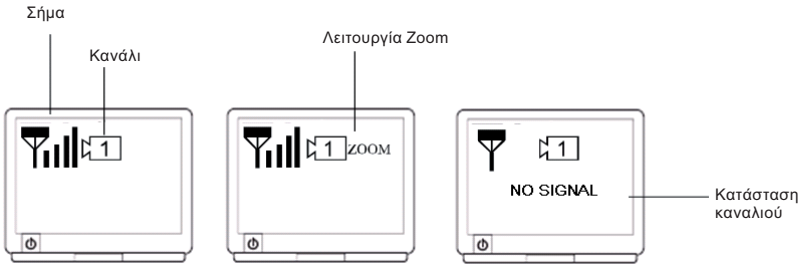
M Επιλογή MENU, Έξοδος MENU

Zoom IN/OUT
Zoom IN > QVG A size
Zoom OUT > VGA size

Camera select/Pair mode
Σε κατάσταση View, επιλέξτε χειροκίνητα από τα διαθέσιμα κανάλια της κάμερας
Σε κατάσταση Pair, αναθέστε και ταιριάξτε μια ιδιωτική κάμερα στο συγκεκριμένο κανάλι



Πληροφορίες οθόνης (Όταν είναι συνδεδεμένη στην τηλεόραση ή σε μια οθόνη)



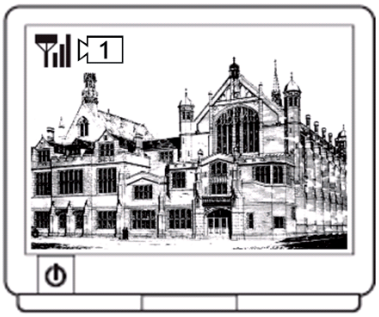
Επεξήγηση ισχύς σήματος

Επίπεδο σήματος	Ένδειξη	Μεταφορά δεδομένων	VGA Frame Rate	QVGA Frame Rate
Τέλειο		1062~1280Kbps	5~10Fps	15~30Fps
Καλό		725~1062Kbps	3~5Fps	12~20Fps
Ικανοποιητικό		543~725Kbps	2~4Fps	8~15Fps
Χαμηλό		250~543Kbps	0~1Fps	0~4Fps
Χωρίς σήμα		0~250Kbps	0Fps	0Fps

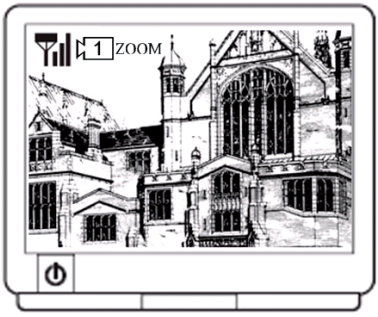
1. Η ένδειξη καναλιού δηλώνει το επιλεγμένο κανάλι
2. Πιέζοντας το κουμπί επιλογής της κάμερας είναι δυνατόν να μεταπηδήσετε μεταξύ των καναλιών 1,2,3 ή 4
3. Όταν στην οθόνη εμφανισθεί η ένδειξη “NO SIGNAL” αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει σύνδεση με την κάμερα ή ότι η κάμερα δεν είναι διαθέσιμη.

Λειτουργία Zoom

Πιέζοντας το κουμπί zoom , μπορείτε να κάνετε εναλλαγή στις δύο αναλύσεις



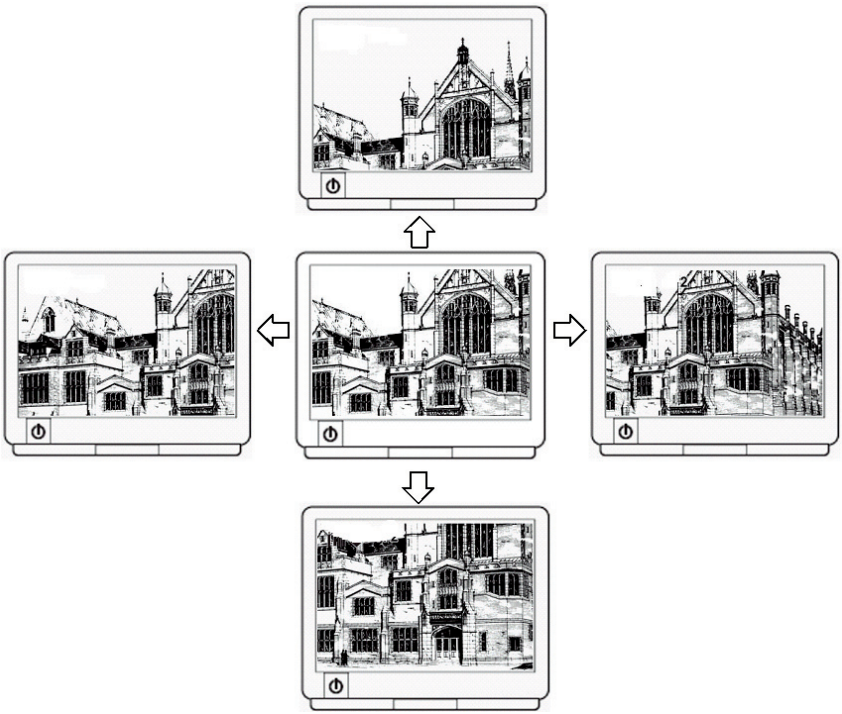
Zoom OFF 640×480 VGA



Zoom ON 320×240 QVGA

Λειτουργία Pan & Tilt

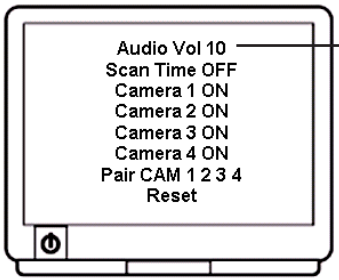
Πιέστε το κουμπί zoom για να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες Pan& Tilt. Πιέστε για να κάνετε pan και tilt την προβολή της κάμερας.



Μενού

Πιέστε το κουμπί M για να την επιλογή του μενού (πιέστε ξανά για έξοδο).

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲ ▼ ◀ ▶ (Αριστερά / Δεξιά / Επάνω / Κάτω) για επιλογή και αλλαγή των ρυθμίσεων.

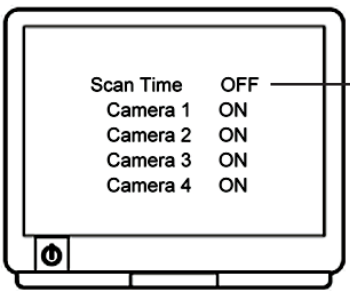


Ρυθμίζοντας την ένταση του ήχου

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ◀ ▶ (Αριστερά / Δεξιά) για ρύθμιση της έντασης από 0 μέχρι 20.

Ρύθμιση Auto / Manual Scan Sequence

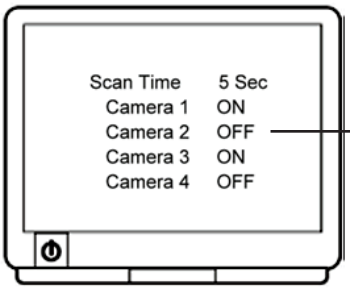
Αυτή η λειτουργία είναι σχετική όταν πάνω από 1 κάμερα χρησιμοποιείται (προαιρετικά προϊόντα)



Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ◀ ▶ (Αριστερά / Δεξιά) για τον εσωτερικό χρόνο σάρωσης από OFF / 5 sec / 10 sec / 15sec.
Η προεπιλεγμένη τιμή είναι OFF, το σύστημα δεν θα σαρώσει και η προβολή της κάμερας θα πρέπει να γίνει χειροκίνητα.

Ο χρόνος σάρωσης θα απενεργοποιηθεί πιέζοντας το κουμπί για χειροκίνητη σάρωση

Απενεργοποίηση κάμερας σε auto sequence

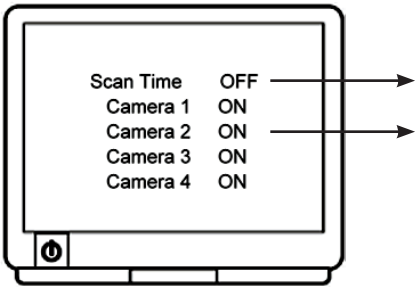


Επιλέξτε μια κάμερα με τα κουμπιά επάνω / κάτω.

Απενεργοποιήστε μια κάμερα πιέζοντας ◀ ▶ (Αριστερά / Δεξιά).

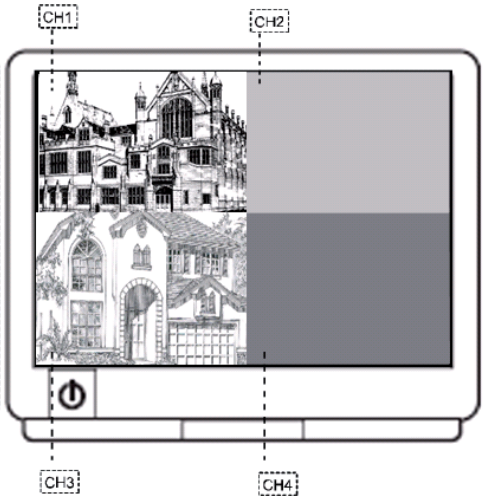
Λειτουργία Quad

Αυτή η λειτουργία είναι σχετική όταν πάνω από 1 κάμερα χρησιμοποιείται (προαιρετικά προϊόντα)



Ρυθμίστε τον χρόνο σάρωσης σε QUAD . (OFF / 5 sec / 10 sec / 15sec / QUAD)

Σιγουρευτείτε ότι όλες οι κάμερες είναι ενεργοποιημένες



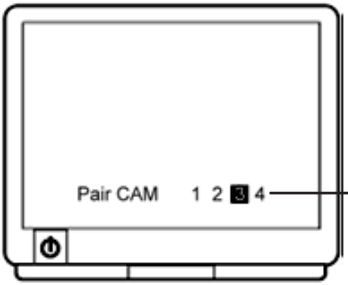
Λειτουργία QUAD: Μη διαθέσιμα κανάλια θα εμφανισθούν ως μαύρες οθόνες.

Για να φύγετε από την λειτουργία QUAD, πιέστε ένα από τα κουμπιά ▲ ▼ ◄ ► για να επιλέξτε ένα συγκεκριμένο κανάλι.

◄ = CAM4 ; ► = CAM3; ▲ = CAM1; ▼ = CAM2

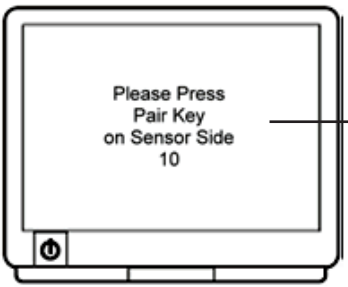
Ζευγαρώνοντας κάμερα(ες)

Αυτή η λειτουργία είναι σχετική όταν πάνω από 1 κάμερα χρησιμοποιείται (προαιρετικά προϊόντα)



Επιλέξτε την λειτουργία pair CAM από το μενού και στη συνέχεια την κάμερα.

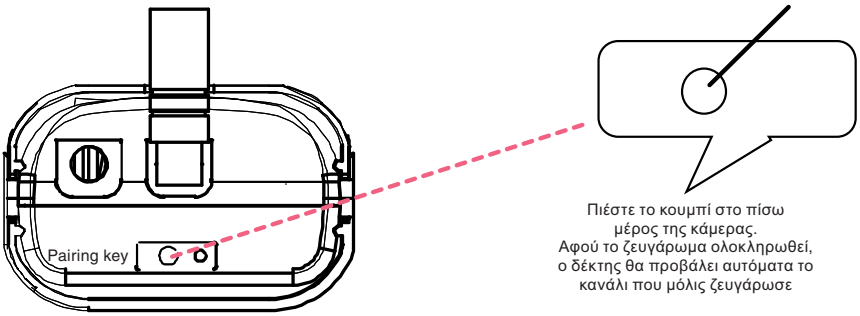
Αναθέστε μία κάμερα σε ένα κανάλι μόνο. Η μνήμη του καναλιού θα αποθηκεύσει τη νέα κάμερα εάν την αναθέσετε σε ένα υπάρχον κανάλι



Πιέστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την διαδικασία ζευγαρώματος.

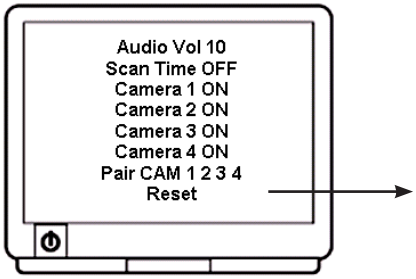
Το σύστημα θα μετρήσει 60 δευτερόλεπτα για να ζευγαρώσει την κάμερα.

Η ένδειξη ζευγαρώματος LED στον δέκτη θα αναβοσβήνει (κόκκινο)



Πιέστε το κουμπί στο πίσω μέρος της κάμερας. Αφού το ζευγάρωμα ολοκληρωθεί, ο δέκτης θα προβάλει αυτόματα το κανάλι που μόλις ζευγάρωσε

Reset



Επιλέξτε reset από το μενού

Πιέστε το κουμπί για να επαναφέρετε τις αρχικές εργοστασιακές ρυθμίσεις

Σχετικά με την ψηφιακή ασύρματη τεχνολογία:

Πώς να βελτιώσετε την ποιότητα του ασύρματου σήματος?
Εάν είναι δυνατόν, αφαιρέστε τυχόν εμπόδια μεταξύ της κάμερας και του δέκτη που μπορεί να αντανακλούν το σήμα. Εάν το ασύρματο σήμα δεν είναι αρκετά καλό, τοποθετήστε τον δέκτη σε μία διαφορετική γωνία ή αλλάξτε την τοποθεσία του για να βελτιώσετε την λήψη. Ή απλά τοποθετήστε την κάμερα πιο κοντά στον δέκτη.

Γιατί γίνεται συμπίεση της εικόνας?
Για να υπάρξει απόλυτη μυστικότητα και χωρίς παρεμβολές ασύρματη υπηρεσία, αυτή η ασύρματη ψηφιακή λύση λειτουργεί σε μία στενή 2MHz μπάντα αναπήδησης. Εντελώς διαφορετική από τα κοινά 2.4GHz αναλογικά σήματα, αυτό το ψηφιακό ασύρματο σήμα είναι συμπιεσμένο και παρουσιάζεται σε Motion JPEG (MJPEG) format. Κάνοντας το ψηφιακό και συμπιέζοντας τα γυμνά αναλογικά δεδομένα, το εύρος ζώνης χρησιμοποιείται πιο αποτελεσματικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια. Συμπερασματικά, μπορεί να παρατηρήσετε μία οδοντωτή γραμμή σε μία μεγαλύτερων διαστάσεων οθόνη ή plasma TV.

Πώς να βελτιώσετε την ποιότητα της εικόνας?
Σε μέγεθος QVGA (ZOOM, zoom IN), η διασκόρπιση των pixel είναι αναπόφευκτη. Ωστόσο, μπορείτε να δοκιμάσετε να κάνετε zoom out την εικόνα σε μέγεθος VGA. Κάνοντας το αυτό, περισσότερα pixels μπορούν να διασκορπιστούν στην οθόνη. Για να έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα προβολής, 32 inch ή μικρότερες οθόνες / TV είναι προτιμότερες.

Απαιτήσεις συστήματος:

1GHz ή γρηγορότερος επεξεργαστής
Microsoft® Windows® XP με Service Pack 2 ή 3 ή Windows Vista®
Συνιστάται 1GB RAM για Windows Vista®
1GB διαθέσιμου χώρου σκληρού δίσκου για εγγραφή
Χρώμα οθόνης με 16-bit έγχρωμη κάρτα video
1,024x768 ανάλυση οθόνης στα 96dpi ή λιγότερα
Microsoft® DirectX 9 συμβατός οδηγός
CD-ROM drive
USB θύρα 1.1 ή παραπάνω

Χαρακτηριστικά συστήματος:

RF Συχνότητα:	2.4GHz~2.4835GHz
Modulation:	GFSK
Φάσμα:	Hopping συχνότητας
Εύρος ζώνης καναλιών:	2Mbps
Channel Bandwidth:	2MHz
Εμβέλεια μετάδοσης:	200 m (σε ανοιχτό χώρο)
Ανάλυση εικόνας:	640 x 480 (VGA) / 320 x 240 (QVGA)
Επεξεργασία εικόνας:	Motion JPEG

Χαρακτηριστικά δέκτη:

Επιλέξιμο κανάλι κάμερας:	4
Output:	PC USB 1.1 ή παραπάνω, TV 3.5mm plug
Τάση λειτουργίας:	5V / 1A
Τρέχουσα κατανάλωση:	300mA max
Βάρος:	120g
Διαστάσεις:	85×81×27mm

Χαρακτηριστικά κάμερας:

Αισθητήρας εικόνας:	1/4” Χρώμα CMOS
Lens:	3.6mm
Ευαισθησία χαμηλού φωτός:	1 ~ 8 Lux
IR LED:	24 / 1 EDS
Τάση λειτουργίας:	5V / 1A
Τρέχουσα κατανάλωση:	650mA max
Βάρος:	240g
Διαστάσεις:	164×64×42mm
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-10C έως +50C

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: König Electronic
Model: SEC-TRANS20
Description: 2.4GHz digital wireless camera system

Is in conformity with the following standards
EN 300 328 V1.7.1:2006
EN 301 489-17 V1.2.1:2002
EN 301 489-1 V1.1.1:2005
EN 60065:2002+A1:2006
EN 60950-1:2001+A11:2004

And complies with the requirements of the European Union Directives 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 25-03-2009

Mrs. J. Gilad
Purchase Director

Προφυλάξεις ασφαλείας:

Για να μειώστε το ρίσκο ηλεκτροπληξίας, το συγκεκριμένο προϊόν θα πρέπει να ανοίγεται ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται κάποια υπηρεσία. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και από άλλες συσκευές όταν προκύπτει κάποιο πρόβλημα. Μη εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:
Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό κομμάτι ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:
Η εγγύηση του συγκεκριμένου προϊόντος παύει να ισχύει και δεν γίνεται αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε από λανθασμένη χρήση του.

Γενικά:
Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
Όλα τα λογότυπα και οι ονομασίες είναι ιδιοκτησία του κατασκευαστή.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει χαρακτηριστεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να πετιούνται στο καλάθι αχρήστων με τα υπόλοιπα απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για τέτοιου είδους αντικείμενα.

Copyright ©

CE